CANTINETTA GLX
MAXICANTINETTA GLX

INSTALLAZIONE E USO
INSTALLATION AND USE
ZUSAMMENBAU
UND BETRIEB
INSTALACIÓN Y USO
INSTALLATION ET
MODE D'EMPLOI
INSTALLATIE EN GEBRUIK
INSTALAÇÃO E USO
INSTALLATION OCH BRUK
INSTALLATIONS OG
BETJENINGS
ASENNUS JA KÄYTTÖ
INSTALLATIE EN GEBRUIK
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ
INSTALACE A POUŽITÍ
UZSTĀDĪŠANA UN
EKSPLUATĀCIJA
INSTALACIJA IN UPORABA
PAIGALDAMINE JA
KASUTAMINE
BEÉPÍTÉS ÉS HASZNÁLAT
INŠTALÁCIA A POUŽITIE
INSTALACJA I
UZYTKOWANIE
ISTALLAZJONI U UżU
INSTALIAVIMAS IR
NAUDOJIMAS

MANUTENZIONE
MAINTENANCE
INSTANDHALTUNG
MANTENIMIENTO
ENTRETIEN
ONDERHOUD
MANUTENÇÃO
UNDERHÅLL
VEDLIGEHOLDEL-
SESANVISNING
HUOLTO-OHJEET
ONDERHOUD
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
ÚDRŽBA
APKOPE
VZDRŽEVANJE
HOOLDUS
KARBANTARTÁS
ÚDRŽBA
KONSERWACJA
MANUTENZJONI
TECHNINIS APTARNAVIMAS

Italiano I
English UK
Deutsch D
Español E
Français F
Nederlands NL
Português P
Svenska S
Dansk DK
Suomi FIN
Vlaams B
Ellinika GR
Čeština CZ
Esti keel EE
Latviešu valoda LV
Lietuvių kalba LT
Magyar H
Malti M
Polski PL
Slovenčina SK
Slovenščina SLO

COLD ENGINEERING
TECFRIGO

Manuale Originale
in ITALIANO

I
UK
D
E
F
NL
P
S
DK
FIN
B
GR
CZ
EE
LV
LT
H
M
PL
SK
SLO

Fig.1

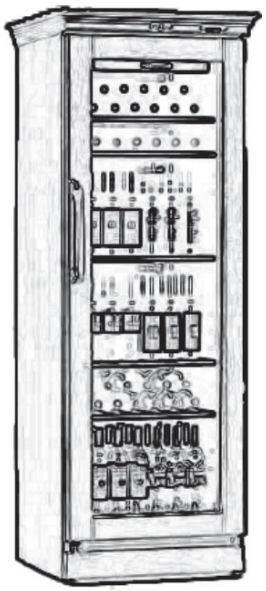


Fig.2

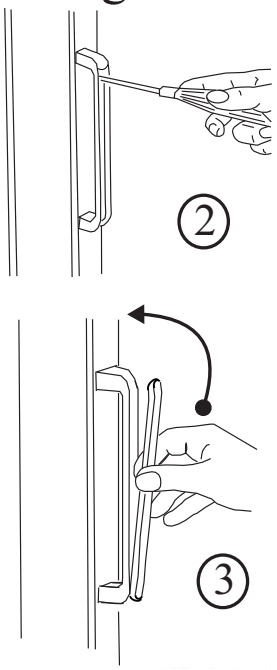
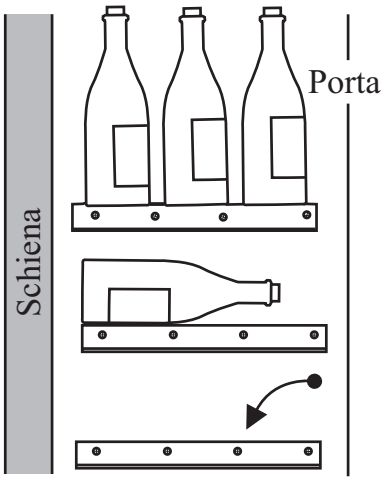


Fig.3



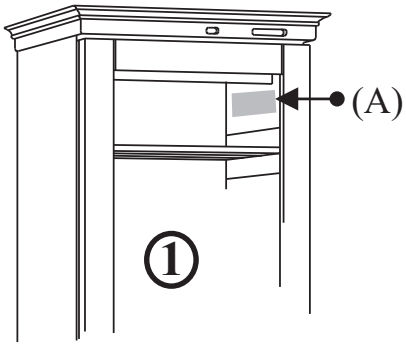


Fig.4

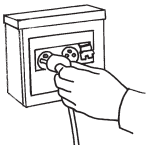


Fig.5 a

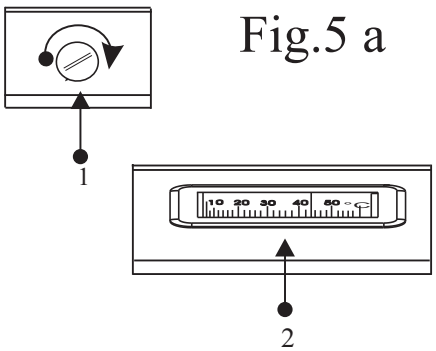
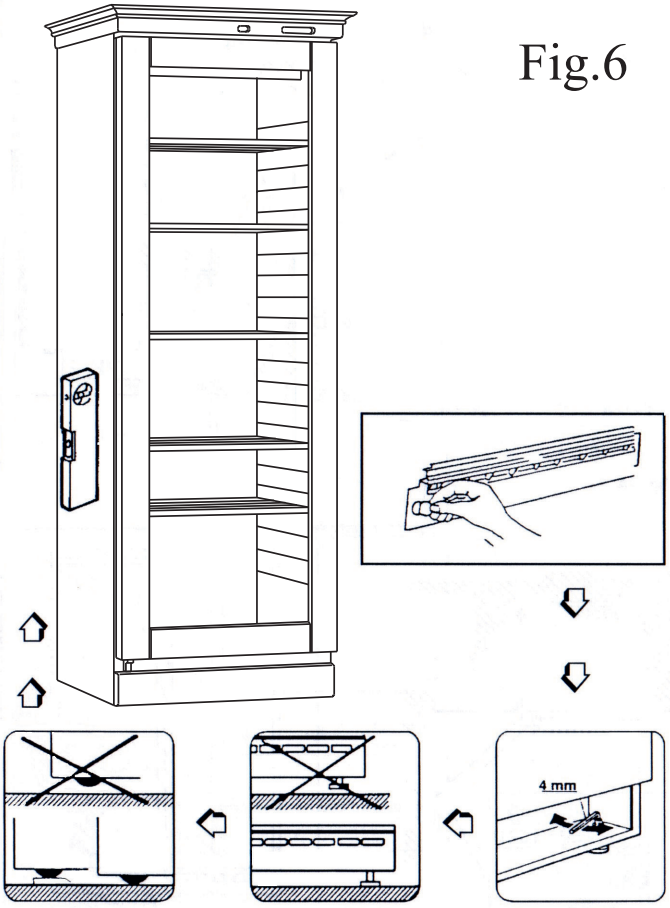


Fig.6



NOTA BENE: APPARECCHIO DA INSTALLARE IN POSIZIONE FISSA.

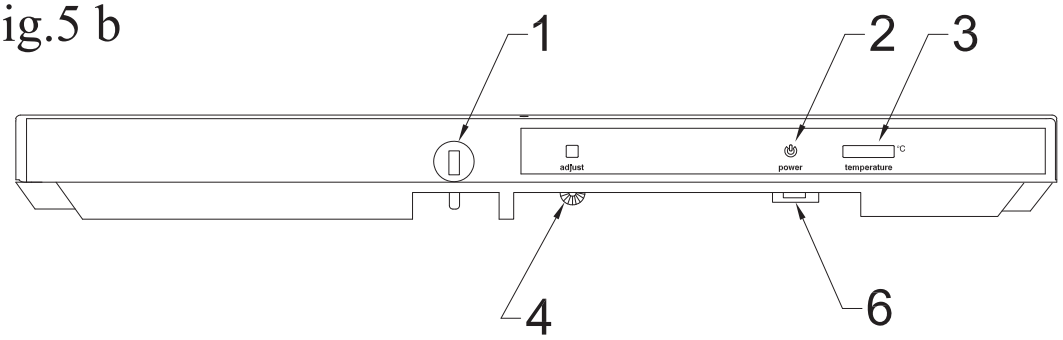
NOTICE: THE APPLIANCE CANNOT BE MOVED AFTER ITS INSTALLATION

ANMERKUNG: DAS GERÄT IST NACH DER INSTALLATION NICHT BEWEGLICH

REMARQUE: L'APPAREIL NE PEUT PAS ÊTRE DÉPLACÉ APRÈS SON INSTALLATION

NOTA BENE: NO MOVER EL EQUIPO DESPUES DE SU INSTALACION.

Fig.5 b



1. Lock (Not all Appliances has lock in top,)
2. Green light indicating power on
3. Thermometer
4. Thermostat button.
6. Light switch

The switch (6) on the top right of the control panel is for turning the top lighting on and off.

Il **non** buon funzionamento della macchina causato da inosservanza di quanto spiegato e/o mostrato in questo manuale, declina ogni tipo di responsabilità per Tecfrigo SPA.

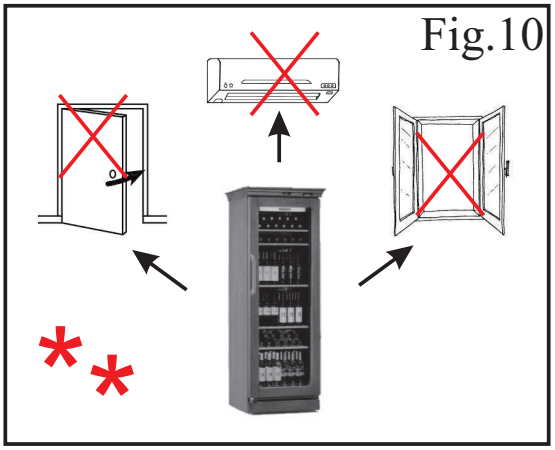
Tecfrigo SPA declines any responsibility if the bad performance of the equipment is caused by non compliance to what is shown and/or explained in this manual.

Das nicht reibungslose Betrieb des Geraetes, verursacht durch Nichtbeachtung wie in diesem Handbuch dargestellt ist, übernimmt keine Haftung für Tecfrigo Spa.

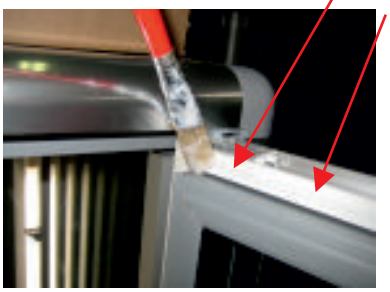
Le mauvais fonctionnement de la machine causés par le non-respect comme expliqué et / ou illustrés dans ce manuel, décline toute la responsabilité de Tecfrigo spa

Tecfrigo SPA declina toda responsabilidad si el mal funcionamiento del equipo es causado por el incumplimiento de lo que se muestra y/o se explica en este manual.

Fig.10



das Schmiermittel NICHT entfernen für den ersten Monat des Lebens.



NON rimuovere il lubrificante per il primo mese di vita.
DO NOT remove the lubricant for the first month of life.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo centro di assistenza o da personale qualificato per evitare rischi
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, darf sie nur von einem autorisierten Kundendienst ausgewechselt werden, um Gefahr zu vermeiden.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, des représentants ou des professionnels agréés afin d'éviter les dangers.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, por su Centro de servicio o personal calificado. para evitar riesgos

I

INDICE:

1)Apertura dell'imballaggio.
2)La maniglia
3)I ripiani mobili
4)Pulizia dell'interno
5)Pulizia dell'esterno
6)Collegamento alla rete elettrica
7)Regolazione
8)Il controllo di un regolare funzionamento
9)Sbrinamento
10)Manutenzione
11)Se l'apparecchio non funziona
12)Installazione

MANUALE DEL MANUTENTORE:

1)Schema elettrico,Schema impianto refrigerazione

AVVERTENZE (Vedi Fig. 10)

E' molto importante che questo libretto istruzioni venga conservato con l'apparecchiatura per consultazioni future, per ragioni di sicurezza. 1. Quest'apparecchiatura deve essere fatta funzionare solo da persone adulte. Non permettere ai bambini di manomettere i comandi o giocare con essa. **2**. E' vietato alterare o comunque modificare le caratteristiche dell'apparecchiatura. **3**. I lavori elettrici necessari per l'installazione dell'apparecchiatura devono essere eseguiti da elettricista qualificato o da persona competente. **4**. Non cercare mai di riparare l'apparecchiatura da soli. Riparazioni effettuate da persone inesperte possono causare danni o gravi disfunzioni. **5**. L'assistenza a questa apparecchiatura deve essere effettuata da un Centro Assistenza Tecnico autorizzato. Usare solo ricambi originali. **6**. L'apparecchiatura non è idonea alla conservazione di derrate diverse da quelle alimentari. **7**. La casa costruttrice declina ogni responsabilità qualora queste norme antinfortunistiche non siano rispettate. La stessa si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche migliorative senza alcun preavviso. **8**. Evitare di installare l'apparecchiatura direttamente ai raggi solari. **9**. Non installare l'apparecchiatura vicino a fonti di calore (come stufe,caloriferi ecc.) e correnti d'aria (come finestre, porte, griglie di ventilazione, aria condizionata, ecc …). **10**. Mantenere le griglie di ventilazione del gruppo compressore lontano da pareti di almeno 30cm. **11**. Ricordare di non far sporgere i prodotti esposti oltre al perimetro dei ripiani o griglie. **12.** Qualora si verificasse la formazione anormale di ghiaccio sull'evaporatore,causato dall'umidità dell'aria o dai prodotti da refrigerare, consigliamo di fermare il compressore mettendo la merce in apposito contenitore refrigerato alla stessa temperatura per il tempo necessario allo sbrinamento; caso contrario il compressore funzionerà continuamente provocando un inutile consumo di energia elettrica e uno scarso rendimento. **13**. Se l'apparecchiatura rimane ferma ed inutilizzata,è indispensabile lasciare aperta la porta di almeno 10 cm.

I nostri prodotti sono da interni - non installare all'esterno dei locali/negozi.

1. APERTURA DELL'IMBALLAGGIO
IMBALLAGGIO IN SCATOLA DI CARTONE 1a. Tagliare la reggia, sfilare la scatola verso l'alto.
IMBALLO IN CASSA DI LEGNO 1b. Schiodare le tavole di legno, prestando attenzione ai chiodi.
2. Infilare le forche del sollevatore fra apparecchiatura e pallet o cassa. **3.** Sollevare l'apparecchiatura. **4.** Eliminare il pallet o cassa. **5.** Posare l'apparecchiatura su un piano livellato orizzontale. **6**. Infine controllare che l'apparecchio non sia danneggiato, in caso contrario riferire immediatamente qualunque danno. **7.** Fare attenzione a non lasciare niente nell'imballo prima di buttarlo. **8.** Separare i materiali dell'imballaggio secondo la composizione in modo da facilitarne lo smaltimento (Vedi Fig. 1).

2. LA MANIGLIA
1. La maniglia è in una busta all'interno dell'apparecchiatura. **2.** Comporre il corpo della maniglia e fissarlo con le due viti che si trovano già nei fori sul montante della porta; serrare a fondo. **3.** Applicare gli inserti terminali premendo fino allo scatto (Vedi Fig. 2).

3. I RIPIANI MOBILI
1. I ripiani interni possono essere posizionati a piacere sulle guide predisposte. **N.B:** il ripiano più piccolo è riservato alla parte inferiore della cella (Vedi Fig. 3).

4. PULIZIA DELL'INTERNO
1. Pulire gli interni e la vetrata solo con spugna morbida e detergenti neutri. **2.** Pulire i tubi trasparenti di protezione delle lampade fluorescenti evitando l'uso di prodotti contenenti alcool o altri solventi, che danneggerebbero i tubi, ma usare solo una spugna morbida inumidita. **3**. Asciugare con un panno morbido.

5. PULIZIA DELL'ESTERNO
1. Usare gli stessi prodotti dell'interno. **2.** Le superfici in legno devono essere pulite con prodotti specifici che si trovano comunemente in commercio, a base di emulsioni acquose, prive di solventi. **3.** Asciugare con un panno morbido.

6. COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA
1. Accertarsi che la tensione e la frequenza della rete corrispondano a quelle indicate sulla targhetta **(A)** posta all'interno dell'apparecchio. **2.** Verificare che l'ambiente non sia con periodo di esplosione (AD). **3.** Accertarsi che la presa di alimentazione sia: ***a****) Dotata di un conduttore di messa a terra.* ***b****) Idonea alla corrente nominale di targa.* ***c****) Sia dotata delle protezioni secondo le norme IEC : - Interruttore magnetotermico con In=valore nominale riportato in targa. - Differenziale con sensibilità Id=30 mA.* **4.** Il cavo montato sull'apparecchiatura è "H05 VVF" è per ambienti interni. **5.** Inserire la spina nella presa (non utilizzare spine triple o riduzioni). **N.B.** Se l'apparecchiatura durante il trasporto e lo stoccaggio è stata posta eroneamente in orizzontale e capovolta, lasciare a riposare almeno 3 ore in posizione corretta prima di allacciare l'alimentazione (Vedi Fig. 4).

7. REGOLAZIONE
L'apparecchiaturaè dotata di comandi di regolazione posti nel vano sopra la porta:
A) 1. Termostato: Regola la temperatura dell'apparecchiatura, da 0 (spento) a 7 (freddo massimo).
2. Termometro: Indica la temperatura all'interno dell'apparecchiatura (Vedi Fig. 5a).
B) 1. Dispositivo di chiusura (Non tutti gli apparecchi hanno il dispositivo di chiusura in alto). **2.** La spia verde indica la presenza di corrente. **3.** Termometro. **4.** Manopola del termostato. **5.** Interruttore del ventilatore interno. **6.** Interruttore acceso/spento per la luce.(Vedi Fig. 5b).

8. IL CONTROLLO DI UN REGOLARE FUNZIONAMENTO, PRIMA DI INTRODURRE LA MERCE CONTROLLARE CHE: 1. La spina sia allacciata. **2.** Interruttore impianto frigorifero inserito con luce verde accesa. **3.** Il termostato indichi un valore idoneo alle merci. **4.** Le luci interne inserite. **5.** Porta ben chiusa. **6.** Non vi sia irraggiamento solare o faretti di elevata potenza sulla vetrina. **7.** La temperatura ambiente non sia superiore a +30°C-U.R. 55%, per la quale l'apparecchio è abilitato (Classe climatica 4). **8.** Sia assicurato un flusso d'aria adeguato al vano motore, di almeno 10 cm fra il muro e la parete posteriore. **9.** Il vano interno sia caricato adeguatamente, senza un peso eccessivo sui ripiani.

9. SBRINAMENTO
1. Lo sbrinamento è automatico. **2.** L'acqua condensata viene raccolta in una vaschetta posta sopra al compressore, dove evapora da sola.

10. MANUTENZIONE
1. Utilizzare solo detergenti inodori per la pulizia interna dell'apparecchio. **2.** Lo zoccolo inferiore puo essere rimosso per facilitare la regolazione dei piedini anteriori. **3.** Ricordatevi di pulire il tubo di drenaggio (Vedi Fig. 6).

11. SE L'APPARECCHIO NON FUNZIONA
Prima di chiamare un tecnico assicuratevi che: **1.** La spina sia esattamente inserita nella presa di corrente. **2.** Il fusibile non sia interrotto. **3.** La corrente non sia venuta a mancare. **4.** Tutti i controlli siano stati esattamente programmati. **5.** Disinserire l'apparecchio per 15 minuti (per esempio il termostato), inseritelo nuovamente e dopo 5 minuti verificate se si è formato del ghiaccio sull'evaporatore. **6.** Non aprite l'apparecchio quando non è necessario.

12. INSTALLAZIONE
1. Installare la macchina in un ambiente asciutto e in modo da non essere direttamente esposto alla luce del sole. **2.** Livellate la macchina regolando i piedini anteriori (Vedi Fig. 7).

UK

Operator's guide:

1)Unpacking instructions
2)The handle
3)Movable shelves
4)Internal cleaning
5)External cleaning
6)Connection to the mains
7)Controls
8)Checking correct operation
9)Defrosting
10)Maintenance
11)If the appliance is not working
12)Installation

Maintenance manual:

1)Wiring diagram diagram of refrigeration unit

WARNINGS (see fig. 10)

It is most important that this instruction booklet is kept together with the appliance both for future reference and for reasons of safety. 1. Adults should operate this appliance only. Do not allow children to use the controls or play with it. **2**. It is forbidden to modify in any way the main functions and characteristics of this appliance. **3**. The electrical installation of the appliance should be carried out by a qualified electrician or other competent person. **4**. Never attempt to carry out repairs unassisted. Inexpert repairs can cause serious damage and malfunction. **5**. Assistance has to be provided by an authorized engineer only. Always use original spare parts. **6**. This appliance is not suitable for the storage of basic commodities not including food-stuffs. **7**. The manufacturers of this appliance accept no responsibility for the consequences of misuse in contravention of these safety instructions. It further reserves the right to carry out improvements without prior notice. **8**. Avoid installing the cabinet directly in line with sunlight. **9**. Never install the appliance near sources of heat (such as radiators, stoves, etc) and drafts (such as windows, doors, ventilation systems, air conditioning, etc ...). **10**. Keep the ventilation grills free from obstruction for at least 30 cm. **11**. Ensure that the products displayed on the shelves and grills do not hang over the edges. **12**. If damp air or products to be refrigerated should cause ice to form on the evaporator, we recommend stopping the compressor and placing the goods in special refrigerated containers, kept at the same temperature, until defrosting is completed;if this is not carried out the compressor will continue to operate leading to a wasteful consumption of electricity and poor performance. **13**. If the appliance is not working and unused, it is indispensable to keep the door open at least 10 cm.

Our products are for internal use only do not install outside restaurants, shops.

1. UNPACKING INSTRUCTIONS
CARDBOARD BOXES. 1a. Cut surrounding tape. Remove the cardboard package by sliding it upwards. **WOODEN CRATE 1b**. Remove the nails from the wooden crate with care. **2.** Insert forks of forklift truck between the appliance and pallet or crate. **3**. Lift the appliance. **4**. Remove the pallet or crate. **5**. Place the appliance on a flat, level surface. **6.** Make sure the appliance is not damaged. On the contrary, immediately report any damage you may have noticed. **7.** Make sure there is nothing left in the package before disposing of it. **8**. Sort out the packaging materials in order to facilitate disposal (see fig. 1).

2. THE HANDLE
1. The handle can be found in a bag inside the appliance. **2**. Assemble the parts composing the handle body and fasten in place using the two screws already inserted in the holes on the door post. wrench down the screws. **3**. Apply the inserts and press down until they click into place (see fig. 2).

3. MOVABLE SHELVES
1. Shelves can be arranged, in accordance to your requirements, on the guides provided for this purpose. **N.B.:** the smallest shelf should be fitted in the bottom section of the cell (see fig. 3).

4. INTERNAL CLEANING
1. Clean the internal surfaces and glass panels with a soft sponge and a neutral detergent. **2.** The transparent covers of the fluorescent lights should be cleaned with a soft damp sponge, avoiding the use of substances containing alcohol or other solvents which would cause damage. **3**. Wipe with a soft dry cloth.

5. EXTERNAL CLEANING
1. Use the same products as used for the internal cleaning. **2**. Use proprietary detergents especially designed for wooden surfaces, which are water-based and do not contain solvents. **3**. Dry with a soft clean cloth.

UK

6. CONNECTION TO THE MAINS
1. Ensure that mains voltage and frequency are the same as those stated on the rating plate **(A)** attached to the appliance. **2**. Ensure that there is no danger of explosion (AD) in the room. **3**. Ensure that the supply socket: ***a)*** *is properly earthed;* ***b)*** *fulfils the requirements of the rated current as set out on the rating plate;* ***c)*** *complies with the IEC regulations:- thermal-magnetic switch with In = rated value as stated on the rating plate; - differential with Id sensitivity = 30 mA.* **4**. Make sure the environment is suitable for the power supply cable provided. The cable of the appliance is H05 VVF, designed for internal use. **5**. Insert the plug in the socket (do not use three-way adapters and reduction adapters). **N.B.:** If the equipment has been transported or stored overturned,let is rest in its correct position for at least 3 hours before hooking it up to the mains (See fig. 4)

7. CONTROLS
The controls of the appliance are situated in the compartment above the door. **A) 1. Thermostat** for setting the temperature inside the cabinet. **Adjustment range:** from 0 (off) to 7 (coldest temperature).
2. Thermometer indicating the temperature inside the cabinet (see fig. 5a).
B) 1. Lock (Not all Appliances has lock in top,) **2.** Green light indicating power on **3.** Thermometer
4. Thermostat button. **6.** Light switch :The switch (6) on the top right of the control panel is for turning the top lighting on and off. (see fig. 5b).

8. CHECKING CORRECT OPERATION, BEFORE USE
Make sure that: 1. the plug is connected; **2.** the refrigeration unit switch is turned on (green light lit up)**;**
3. thermostat shows the desired temperature for the goods to be stored; **4**. the lights are turned on;
5. door is firmly closed; **6**. appliance is not exposed to direct sunlight or to powerful lamps; **7.** ambient temperature does not exceed +30°C with 55% R.H. (climatic class 4); **8.** there is sufficient ventilation for the motor compartment; there is a clearance of at least 10 cm between the wall and the rear side of the appliance; **9.** the cabinet is suitably filled and shelves are not overloaded.

9. DEFROSTING
1. Defrosting is automatic. **2.** Condensation water is collected in a basin above the compressor, where it evaporates.

10. MAINTENANCE
1. Use only odourless detergents to clean the inside of the appliance. **2**. The base can be removed to facilitate adjustment of the front feet. **3.** Remember to clean the drainage pipe (see fig. 6).

11. IF THE APPLIANCE IS NOT WORKING
Before calling a technician: **1.** make sure the plug is correctly inserted into the socket; **2.** check if the fuse has blown; **3.** make sure there is not a power failure; **4**. check if all controls have been correctly programmed. **5**. Disconnect the appliance for 15 minutes (for example the thermostat), turn it on again and after 5 minutes check whether ice has formed on the evaporator. **6**. Do not open the appliance unless necessary.

12. INSTALLATION
1. Install the appliance in a dry environment, away from direct sunlight. **2**. Use the front feet to level the machine (see fig. 7).

D

Bedienungshandbuch:

1)Verpackungsöffnung
2)Der handgriff
3)Die beweglichen ablagen
4)Innenreinigung
5)Aussenreinigung
6)Verbindung mit dem stromnetz
7)Einstellung
8)Kontrolle eines einwandfreien
9)Abtauen
10)Wartung
11)Wenn das gerät nicht funktioniert
12)Installierung

Wartungshandbuch:

1)Elektroschema, kühlanlageschema

SICHERHEITSHINWEISE (siehe Abbildung 10)

Wichtig! Aus Sicherheitsgründen muß man die Betriebsanleitung ständig am Einsatzort der Vitrine griffbereit aufbewahren. 1. Arbeiten mit der Maschine dürfen nur von zuverlässigen Erwachsenen durchgeführt werden. Kinder dürfen keinesfalls die Vitrine berühren, in der Nähe der Vitrine spielen oder an den Regelschaltern spielen. **2**. Es dürfen aus Sicherheitsgründen keine Modifikationen an der Vitrine vorgenommen werden. **3**. Arbeiten an elektrischen Teilen für die Montage der Vitrine dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder unter Aufsicht von Fachleuten durchgeführt werden. **4**. Die Vitrine niemals selbstständig reparieren. Die durch unqualifiziertes Personal durchgeführten Reparaturen können Schäden und Funktionsstörungen verursachen. **5**. Der technische Kundendienst dieser Vitrine darf nur von einem Vertragshändler - Kundendienstservicestelle durchgeführt werden. Nur Originalersatzteile verwenden! **6**. Das Gerät ist nur für Lebensmittel geeignet! **7**. Eine Haftung und Gewährleistung ist bei Nichtbeachtung dieser Unfallverhütungshinweise ausgeschlossen. Änderungen und Verbesserungen ohne vorherige Benachrictigung vorbehalten. **8**. Aufstellung der vitrine bei direkter sonneneinstrahlung vermeiden. **9**. Gerät nich in der Nähe von Wärmequellen wie Öfen, Heizkörper usw. nicht Aufstellen. Zugluft (Fenster, Belüftungssystem, Klimaanlage, etc ...). **10**. Sicherstellen, daß der abstand der Lüftungsgitter am Aggregat von der Wand mindestens 30cm beträgt. **11**. Denken Sie daran, dass die ausgestellten Produkte nicht über die Ablagen oder Gitter hinnausstrecken dürfen. **12.** Sollte es durch die Luftfeuchtigkeit oder die zu kühlenden Produkte zu außergewöhnlicher Bildung von Eis auf dem Verdampfer kommen, empfehlen wir, den Kompressor auszuschalten und die Ware während des Abtauens bei gleicher Temperatur in dem vorgesehenen Behälter aufzubewahren; andernfalls arbeitet der Kompressor ununterbrochen und verursacht einen unnötigen Energieverbrauch sowie niedrige Leistung. **13**. Die Tür für mindestens 10 cm. unbedingt offen lassen, falls die Vitrine stillstehend und unbenützt bleiben sollte.

Unsere Produkte eignen sich für Innenräume nicht im Aussenbereich von Räumen/Geschäften anbringen.

1. VERPACKUNGSÖFFNUNG.
KARTONVERPACKUNG 1a. Das Band durchschneiden und den Karton nach oben herausziehen. **HOLZKISTENVERPACKUNG 1b.** Vorsichtig die Nägel aus den Holzbrettern ziehen. **2**. Die Gabeln des Gabelstaplers zwischen Gerät und Palette oder Kiste schieben. **3**. Gerät anheben. **4**. Palette oder Kiste entfernen. **5.** Gerät auf eine ebene Abstellfläche setzen. **6**. Sich schließlich vergewissern, dass das Gerät nicht beschädigt ist, im entgegengesetzten Fall umgehend jeglichen Schaden mitteilen. **7**. Achten Sie darauf, dass sich nichts mehr in der Verpackung befindet, bevor Sie sie fortwerfen. **8**. Trennen Sie die Verpackung nach Materialien, um die Entsorgung zu erleichtern (siehe Abbildung 1).

2. DER HANDGRIFF
1. Der Handgriff befinden sich in einer Tüte im Inneren des Geräts. **2.** Setzen Sie den Handgriffkörper zusammen und befestigen Sie ihn mit den zwei Schrauben, die sich bereits in den Bohrungen am Türpfosten befinden; fest anziehen. **3**. Bringen sie den Endeinsatz an und lassen Sie ihn durch Druck einrasten (siehe Abbildung 2).

3. DIE BEWEGLICHEN ABLAGEN
1. Die inneren Ablagen können nach Wunsch auf den dafür vorgesehenen Führungen positioniert werden. **NB:** Die kleinere Ablage ist für den unteren Teil der Zelle bestimmt (siehe Abbildung 3).

4. INNENREINIGUNG.
1. Säubern Sie den Innenbereich und die Scheiben nur mit einem weichen Schwamm und neutralen Reinigungsmitteln. **2**. Durchsichtige Schutzröhren der Leuchtstofflampen nur mit einem weichen befeuchteten Schwamm abreiben. Keine alkohol- oder lösungsmittelhaltigen Produkte benutzen. **3**. Mit einem weichen Tuch abtrocknen.

5. AUSSENREINIGUNG.
1. Die gleichen Produkte, wie für den Innenraum benutzen. **2**. Holzflächen mit im Handel erhältlichem Spezialreiniger reinigen. Es handelt sich um lösungsmittelfreie Wasseremulsionen. **3**. Mit einem weichen Tuch abtrocknen.

6. VERBINDUNG MIT DEM STROMNETZ
1. Netzspannung und -frequenz müssen mit den auf dem am Gerät angebrachten Typenschild **(A)** angegebenen Werten übereinstimmen. **2**. Versichern Sie sich, dass am Aufstellungsort keine Explosionsgefahr besteht (AD). **3**. Überprüfen Sie, dass die Steckdose: ***a)*** *Mit einer Erdleitung ausgestattet ist.* ***b)*** *Zu dem auf dem Schild angegebenen Nennstrom passt. - Thermomagnetschalter mit In = auf dem Schild angegebenem Nennwert. - Differenzial mit einer Ansprechempfindlichkeit von Id = 30 mA.* **4**. Versichern Sie sich, dass der Aufstellungsort für den Gebrauch des am Gerät angebrachten Speisekabels geeignet ist: Das angebrachte Kabel: H05 VVF ist für Innenräume geeignet. **5**. Stecker in die Steckdose stecken (keine Dreifachstecker oder Verminderer verwenden). **NB:** Wenn das Gerät während des Transports oder der Lagerung sich irrtümlicherweise in horizontaler oder umgedrehter Stellung befand, lassen sie es mindestens 3 Stunden lang in der richtigen Position ruhen, bevor sie es an das Stromnetz anschließen (siehe Abbildung 4).

7. EINSTELLUNG
Das Gerät ist mit Bedienungssteuerungen ausgerüstet, die sich in dem Fach über der Tür befinden:
A) 1. Thermostat: Reguliert die Temperatur des Geräts von 0 (ausgeschaltet) bis 7 (Maximalkälte).
2. **Thermometer:** Gibt die Temperatur im Inneren des Geräts an (siehe Abbildung 5a).
B) 1. Schloss. (Nicht alle Modelle haben ein Schloss) **2.** Netzkontrolleuchte (grün). **3.** Thermometer.
4. Thermostatknopf. **6.** Lichtschalter. (siehe Abbildung 5b).

8. KONTROLLE EINES EINWANDFREIEN BETRIEBS VOR DEM EINRÄUMEN DER WARE
KONTROLLIEREN SIE, DASS: 1. Der Stecker eingesteckt ist. **2.** Der Schalter der Kühlanlage eingeschaltet ist (grünes Licht leuchtet). **3**. Das Thermostat einen für die Waren geeigneten Wert anzeigt. **4.** Die Innenbeleuchtung eingeschaltet ist. **5.** Die Tür gut geschlossen ist. **6**. Das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung oder dem Licht von Hochleistungsstrahlern ausgesetzt ist. **7**. Die Raumtemperatur nicht über +30°C - RF 55% liegt, für die das Gerät zugelassen ist (Klimaklasse 4). **8.** Durch mindestens 10 cm Abstand zwischen Mauer und Rückwand des Geräts eine ausreichende Luftzufuhr zum Motorraum gewährleistet ist. **9**. Der Innenraum auf geeignete Weise gefüllt wird und die Ablagen nicht übermäßig belastet werden.

9. ABTAUEN
1. Das Abtauen geschieht automatisch. **2**. Das Kondenswasser sammelt sich in einer Wanne über dem Kompressor, wo es von allein verdunstet.

10. WARTUNG
1. Verwenden Sie für das Säubern des Geräts nur geruchlose Reinigungsmittel. **2**. Der untere Sockel kann entfernt werden, um die Einstellung der vorderen Stellfüße zu erleichtern. **3**. Erinnern sie sich daran, den Entwässerungsschlauch zu reinigen (siehe Abbildung 6).

11. WENN DAS GERÄT NICHT FUNKTIONIERT
Bevor Sie einen Techniker rufen vergewissern Sie sich, dass: **1**. Der Stecker richtig in der Steckdose steckt. **2**. Die Sicherung nicht unterbrochen ist. **3**. Der Strom nicht ausgefallen ist. **4**. Alle Steuerungen korrekt programmiert worden sind. **5**. Schalten Sie das Gerät 15 Minuten lang aus (zum Beispiel das Thermostat), schalten Sie es erneut ein und prüfen Sie nach 5 Minuten, ob sich auf dem Verdampfer Eis gebildet hat. **6.** Öffnen Sie das Gerät niemals, wenn dies nicht nötig ist.

12. INSTALLIERUNG
1. Installieren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und so, dass es nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist. **2.** Nivellieren Sie die Maschine durch Regulierung der vorderen Stellfüße (siehe Abbildung 7).

Manual del usuario:

1)Apertura del embalaje
2)Manilla
3)Baldas móviles
4)Limpieza del interior
5)Limpieza del exterior
6)Conexión a la red eléctrica
7)Regulación
8)Control del funcionamiento
9)Descongelación
10)Mantenimiento
11)Si el equipo no funciona
12)Instalación

Manuale del manutentore:

1)Esquemas eléctrico, esquema equipo refrigeración

E

OBSERVACIONES (Véase figura 10)

Es muy importante conservar el presente manual de instrucciones junto con el aparato para futuras consultas, por razones de seguridad. 1. Este aparato tiene que ser puesto en funcionamiento sólo por personas adultas. No hay que permitir a los niños la manipulación de los mandos y controles como tampoco que jueguen con el producto. **2**. Es prohibido alterar o modificar en cualquier manera las características del aparato. **3**. Los trabajos eléctricos necesarios para la instalación del aparato tienen que ser realizados por un electricista calificado o por una persona competente. **4**. No tratar de reparar el aparato solos. Las reparaciones efectuadas por personas inexpertas pueden causar daños o graves disfunciones. **5**. La asistencia al presente aparato tiene que ser efectuada por un Centro de Asistencia Técnica autorizado. Usar solamente piezas de recambio originales. **6**. El aparato es apto para la conservación de productos alimenticios solamente. **7**. La casa fabricante declina toda responsabilidad en el caso de que estas normas contra accidentes no fueran respetadas. Además se reserva el derecho de aportar modificaciones por mejorías técnicas sin ningún preaviso. **8**. Evitar la instalación del aparato cerca de los rayos solares. **9**. No instalar el aparto cerca de fuentes de calor tales como estufas termosifones,etc. Borradores (ventanas, puertas, rejas de ventilación, aire acondicionado, etc ...). **10**. Mantener alejadas de paredes las rejillas de ventilación del grupo compresor a una distancia no inferior a los 30cm. **11**. Recordarse de que los productos no deben salir fuera del perímetro de las estantes o bandejas. **12**. Si se verificase una producción anómala de hielo en el evaporador, causado bien por la humedad del aire o de los productos que se quieren refrigerar, les aconsejamos que paren el compresor y que saquen y coloquen los alimentos en específicos contenedores refrigerados a la misma temperatura y durante el tiempo necesario para la descongelación. De no hacerlo así, el compresor funcionará siempre provocando un consumo de energía eléctrica inútil y con un escaso rendimiento. **13**. Si el aparto està parado y inutilizado, es indispensable dejar la puerta abierta, al menos 10 cm.

Nuestros productos son para el interior, non instalarlos en el exterior de los locales/tiendas.

1. APERTURA DEL EMBALAJE
EMBALAJE EN CAJA DE CARTÓN 1a. Cortar la cinta, sacar la caja hacia arriba.
EMBALAJE EN CAJÓN DE MADERA 1b. Desclavar las tablas de madera, teniendo cuidado con los clavos. **2.** Introducir las horquillas del elevador entre el equipo y la paleta o caja. **3**. Elevar el equipo. **4**. Eliminar la paleta o caja. **5**. Colocar el equipo en un plano horizontal nivelado. **6.** Verificar que el aparato no haya sido dañado. Si se observara algún daño, referirlo inmediatamente. **7**. Antes de desechar el embalaje verificar si quedó algo adentro. **8**. Separar los materiales del embalaje según la composición para facilitar su eliminación (Véase figura 1).

2. MANILLA
1. La manilla se encuentra en un sobre dentro del equipo. **2**. Componer el cuerpo de la manilla y fijarlo con los dos tornillos que se encuentran en los orificios de la columna de la puerta; apretar muy bien. **3**. Aplicar los terminales y presionar hasta oír el encastre (Véase figura 2).

3. BALDAS MÓVILES
1. Las baldas móviles pueden ubicarse a gusto sobre las guías predispuestas. **Nota:** la balda más pequeña debe colocarse en la parte inferior de la celda (Véase figura 3).

4. LIMPIEZA DEL INTERIOR
1. Limpiar el recipiente y los cristales sólo con una esponja blanda y detergentes neutros. **2**. Limpiar los tubos transparentes de protección de las lámparas fluorescentes evitando el uso de productos que contengan alcohol u otros disolventes que dañarían los tubos; usar solamente una esponja blanda humedecida. **3**. Secar con un paño suave.

5. LIMPIEZA DEL EXTERIOR
1. Usar los mismos productos que para el interior. **2**. Limpiar las superficies de madera con productos específicos que se encuentran normalmente en el mercado, a base de emulsiones acuosas, sin solventes. **3**. Secar con un paño suave.

6. CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

1. Fijarse bien que la tensión y la frecuencia de la red correspondan a las indicadas en la placa **(A)** colocada en el aparato. **2**. Verificar que el ambiente no presente peligros de explosión (AD). **3**. Fijarse bien que la toma de alimentación: ***a)*** *Tenga un conductor de protección de tierra.* ***b)*** *Sea apta para la corriente nominal (In) especificada en la placa.* ***c)*** *Tenga protecciones según las normas IEC: Interruptor magnetotérmico diferencial con In = valor nominal indicado en la placa con sensibilidad Id = 30 mA.* **4**. El cable de alimentación montado en el equipo es "H05 VVF", idóneo para ambientes interiores.
5. Introducir el enchufe (no utilizar ni clavijas triples ni reducciones). **Nota:** Si durante el transporte o el almacenamiento el equipo ha estado en una posición errónea es necesario dejarlo descansar por lo menos tres horas en la posición correcta antes de conectarlo a la alimentación eléctrica (Véase figura 4).

E

7. REGULACIÓN

El equipo consta de mandos de regulación en el compartimiento que está sobre la puerta.
A) 1. **Termostato:** Regula la temperatura del equipo, de 0 (apagado) a 7 (frío máximo).
2. **Termómetro:** Indica la temperatura del equipo (Véase figura 5a).
B) 1. Cerrojo (no todos los aparatos tienen cerrojo en la parte superior). **2.** La luz verde indica que hay corriente eléctrica. **3.** Termómetro. **4.** Botón del termostato. **6.** Interruptor de encendido/apagado de la luz.

8. CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO

CONTROLAR QUE: 1. El enchufe esté conectado. **2**. El interruptor del equipo frigorífico esté accionado, con la luz verde encendida. **3**. El termómetro indique un valor de temperatura adecuado a las mercancías. **4**. Las luces internas estén encendidas. **5**. La puerta esté bien cerrada. **6**. No haya irradiaciones solares o de faros de potencia elevada directamente sobre el equipo. **7**. La temperatura ambiente no supere los 30° C y la humedad relativa el 55% (Clase climática 4). **8**. Haya un flujo de aire asegurado, adecuado al espacio del motor, con al menos 10 cm libres entre la pared y el panel posterior. **9.** El espacio interior esté adecuadamente cargado de acuerdo con la capacidad de los estantes.

9. DESCONGELACIÓN

1. La descongelación es automática. **2**. El agua condensada se recoge en una bandeja situada en la parte superior del compresor en donde se evapora sola.

10. MANTENIMIENTO

1. Utilizar solamente detergentes sin perfumes para la limpieza interior del aparato. **2**. El zócalo inferior se puede quitar para facilitar la regulación de las patas delanteras. **3**. Limpiar el tubo de desagüe (Véase figura 6).

11. SI EL EQUIPO NO FUNCIONA

Antes de llamar a un técnico, hay que verificar si: **1.** La clavija está bien introducida en la toma de corriente. **2**. El fusible no está roto. **3**. No se ha cortado la corriente. **4**.Todos los controles se han programado de manera correcta. **5**. Desconectar el aparato 15 minutos (por ejemplo con el termostato), volver a conectarlo y a los 5 minutos verificar si se ha formado hielo en el evaporador. **6**. No abrir el aparato si no es necesario.

12. INSTALACIÓN

1. Instalar la máquina en un ambiente seco de manera que no quede directamente expuesta a los rayos del sol. **2**. Nivelar la máquina regulando las patas delanteras (Véase figura 7).

Guide de l'opérateur:

1)Déballage
2)La poignée
3)Les tablettes mobiles
4)Nettoyage interne
5)Nettoyage externe
6)Branchement au réseau électrique
7)Réglage
8)Contrôle du fonctionnement régulier
9)Dégivrage
10)Entretien
11)En cas de non-fonctionnement de l'appareil
12)Installation

Manuel du préposé à l'entretien:

1) Schema electrique, schema installation de refrigeration

F

AVERTISSEMENTS (voir illustration 10)

Il est très important que ce manuel de mode d'emploi soit bien rangé pour de futures consultations mais aussi pour des raisons de sécurité. 1. Seuls des adultes devront faire fonctionner cet appareil. Ne pas laisser des enfants toucher les commandes ou jouer avec l'appareil. **2**. Il est interdit d'altérer ou de modifier les caractéristiques de l'appareil. **3**. Les travaux électriques nécessaires pour l'installation de l'appareillage doivent être exécutés par un électricien qualifié ou par une personne compétente. **4**. Ne jamais essayer de réparer l'appareil tout seuls. Des réparations effectuées par des personnes inexpérimentées peuvent provoquer de graves dommages. **5**. L'assistance à cet appareil doit être effectué par un Centre de Service Après-Vente autorisé. Utiliser seulement des pièces de rechange originales. **6**. L'appareillage n'est pas adapté pour la conservation de denrées non alimentaires. **7**. Le Constructeur décline toute responsabilité au cas où les normes en faveur de la prévention des accidents de travail, n'étaient pas respectées. En outre, il se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'il jugera utiles, sans aucun préavis. **8**. Eviter d'exposer l'appareil directèment aux rayons du soleil. **9**. N'installè pas l'appareil près soucer de chaleur comme radiateurs, calorifères etc. Courants d'air (fenêtres, portes, grilles de ventilation, de climatisation, etc ...). **10**. Mantenir les grilles de ventilation du groupe compresseur loin de murs au moins 30cm. **11**. Rappelez-vous que les produits exposés ne doivent pas dépasser du périmètre des étagères ou des grilles. **12**. Si vous deviez constater une formation anormale de givre sur l'évaporateur, provoqué par l'humidité de l'air ou par les produits à réfrigérer, nous vous conseillons de fermer le compresseur et de disposer la marchandise dans un récipient réfrigéré à la même température pour toute la durée nécessaire au dégivrage ; si vous laissez l'appareil dans ces conditions, le compresseur fonctionnera en continu, ce qui aura pour conséquence une consommation inutile de courant électrique et un faible rendement de l'appareil. **13**. Si l'appareil reste inutilisée et donc arrêtée, il est indispensable de laisser une ouverture de porte d'un minimum de 10 cm.

Nos produits sont conçus pour utilisation à l'intérieur: ne pas installer à l'extérieur des locaux/magasins.

1. DÉBALLAGE
EMBALLAGE DANS DES BOÎTES EN CARTON 1a. Enlever les bandes qui cerclent l'emballage et dégager le carton vers le haut. **EMBALLAGE DANS DES CAISSES EN BOIS 1b.** Déclouer les planches de bois en faisant attention aux clous. **2**. Enfiler les fourches de l'élévateur entre la vitrine et la palette ou la caisse. **3**. Soulever la vitrine réfrigérée. **4.** Éliminer la palette ou la caisse. **5**. Poser la vitrine sur un sol nivelé horizontal. **6**. Enfin, contrôler que l'appareil n'est pas endommagé. En cas de dommage, quel qu'il soit, le communiquer immédiatement. **7**. S'assurer de n'avoir rien laissé dans l'emballage avant de le jeter. **8**. Séparer les matières de l'emballage selon leur composition, afin d'en faciliter l'élimination (voir illustration 1).

2. LA POIGNÉE
1. La poignée se trouve dans un sachet à l'intérieur de la vitrine. **2.** Monter la base de la poignée et la fixer à l'aide des deux vis qui se trouvent déjà dans les trous du montant de la porte ; serrer à fond.
3. Appliquer les embouts en appuyant jusqu'au déclic (voir illustration 2).

3. LES TABLETTES MOBILES
1. Il est possible de positionner au choix les tablettes internes sur les glissières prévues à cet effet.
N. B.: la tablette la plus petite est réservée à la partie inférieure de la cellule (voir illustration 3).

4. NETTOYAGE INTERNE
1. Nettoyer les parties internes et les vitres uniquement à l'aide d'une éponge souple et de détergents neutres. **2.** Nettoyer les tubes transparents de protection des ampoules fluorescentes uniquement avec une éponge souple humidifiée en évitant d'utiliser des produits contenant de l'alcool ou d'autres solvants qui endommageraient les tubes. **3**. Essuyer avec un chiffon doux.

5. NETTOYAGE EXTERNE
1. Utiliser les mêmes produits que pour le nettoyage interne. **2**. Les surfaces en bois doivent être nettoyées avec des produits spécifiques, normalement en vente dans le commerce, à base d'émulsions aqueuses et sans solvants. **3.** Essuyer avec un chiffon doux.

6. BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE
1. S'assurer que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celles qui figurent sur la plaquette **(A)** située sur l'appareil. **2.** S'assurer qu'il n'y a aucun danger d'explosion (AD) dans le local. **3.** S'assurer que la prise d'alimentation est : ***a)*** *dotée d'un conducteur de mise à la terre ;* ***b)*** *adaptée au courant nominal spécifié sur la plaquette ;* ***c)*** *dotée des protections conformément aux normes IEC : - Interrupteur magnétothermique avec In = valeur nominale indiquée sur la plaquette.- Différentiel avec sensibilité Id = 30 mA.* **4**. S'assurer que le câble d'alimentation monté sur l'appareil convient au local : le câble monté « H05 VVF » est prévu pour des usages internes. **5**. Introduire la fiche dans la prise (ne pas utiliser de prises triples ni d'adaptateurs). **N.B.:**en cas de positionnement incorrect de la vitrine réfrigérée, dans le sens horizontal ou renversée, durant le transport ou le stockage, la laisser reposer au moins 3 heures dans une position correcte avant de la mettre sous tension (voir illustration 4).

7. RÉGLAGE
La vitrine est dotée de commandes de réglage situées dans le logement sur la porte. **A) 1. Thermostat:** il régle la température interne de la vitrine, de 0 (éteinte) à 7 (froid maximal). **2. Thermomètre:** il indique la température à l'intérieur de la vitrine (voir illustration 5a).
B) 1. Serrure (la serrure n'existe pas sur tous les appareils). **2.** Voyant vert indiquant que l'appareil est sous tension. **3.** Thermomètre. **4.** Bouton du thermostat. **6.** Interrupteur d'éclairage. L'interrupteur (6) à droite sur le dessus du panneau de commande permet d'allumer/ éteindre l'éclairage de ce même panneau.

8. CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT RÉGULIER
CONTRÔLER QUE : 1. La fiche est branchée. **2.** L'interrupteur de l'installation frigorifique est activé et le voyant vert allumé. **3.** Le thermostat indique une température adéquate pour la marchandise.
4. L'éclairage interne est activé. **5**. La porte est bien fermée. **6**. L'appareil n'est pas directement exposé aux rayons du soleil ou à la lumière de projecteurs à puissance élevée. **7**. La température ambiante ne dépasse pas les +30°C H. R. 55% prévus pour l'appareil (Classe climatique 4). **8**. Le compartiment moteur est bien ventilé, que l'espace entre le mur et la paroi postérieure est d'au moins 10 cm. **9**. Le logement interne est chargé de façon adéquate, sans qu'un poids excessif ne pèse sur les tablettes.

9. DÉGIVRAGE
1. Le dégivrage est automatique. **2.** L'eau condensée est recueillie dans un petit récipient positionné au-desssus du compresseur d'où elle s'évapore toute seule.

10. ENTRETIEN
1. Utiliser uniquement des détergents inodores pour le nettoyage interne de l'appareil. **2.** Il est possible d'enlever le socle inférieur pour faciliter le réglage des pieds antérieurs. **3**. Ne pas oublier de nettoyer le tube de drainage (voir illustration 6).

11. EN CAS DE NON-FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL
Avant d'appeler un technicien: **1.** Contrôler que la fiche est bien introduite dans la prise de courant.
2. Contrôler que le fusible fonctionne. **3**. Contrôler la présence de courant. **4**. Vérifier que tous les contrôles ont été correctement programmés. **5**. Débrancher l'appareil pendant 15 minutes (par exemple le thermostat) et le rebrancher ; après 5 minutes, s'assurer de la formation effective de givre sur l'évaporateur. **6.** Ne pas ouvrir l'appareil inutilement.

12. INSTALLATION
1. Installer la machine dans un local sec à l'abri de l'exposition directe à la lumière du soleil. **2**. Mettre la machine à niveau en réglant les pieds antérieurs (voir illustration 7).

Bedieningshandleiding:

1)Uitpakinstructies
2)Het handvat
3)De verplaatsbare legplaten
4)Het reinigen van de binnenkant
5)Het reinigen van de buitenkant
6)Aansluiting op het elektriciteitsnet
7)De bediening
8)Controle van een goede werking
9)Het ontdooien
10)Onderhoud
11)Indien het apparaat het niet doet
12)Installatie

Onderhoudshandleiding:

1)Elektrisch schema, Schema van de koeleenheid

NL

WAARSCHUWINGEN (zie Fig. 10)

It is most important that this instruction booklet is kept together with the appliance both for future reference and for reasons of safety. 1. Dit apparaat mag alleen door volwassenen bediend worden. Laat niet toe dat kinderen met dit produkt spelen of aan de bedieningsknoppen komen. **2**. Pogingen om de hoofdfuncties of karakteristiek van dit apparaat te veranderen of aan te passen in welke vorm dan ook kunnen gevaarlijk zijn. **3**. De aansluiting van de elektriciteit moet uitgevoerd worden door gekwalificeerde electriciens of ander bevoegd personeel. **4.** Probeer nooit zelf reparaties uit te voeren. Door onvakkundige reparaties kunnen grote schade en storingen veroorzaakt worden. **5**. Voor technische hulpverlening moet men zich wenden tot een bevoegde service dienst. Bij het vervangen van onderdelen alleen originele onderdelen gebruiken. **6**. Deze apparatuur is alleen geschikt voor de opslag van levensmiddelen. **7**. De fabrikant van deze apparatuur is niet verantwoordelijk voor de gevolgen van misbruik of handelingen in strijd met deze veiligheidsinstrukties. Bovendien behoudt zij het recht verbeteringswerkzaamheden uit te voeren zonder er melding van te maken. **8**. Installeer de vitrine niet rechtstreeks in de zon. **9.** Installeer het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, zoals kachels, centrale verwarming enz. **10**. Houd de ventilatieroosters van de compressorgroep ten minste 30cm van de wand. **11**. Denk eraan dat de tentoongestelde producten niet buiten de omtrek van de schappen of roosters mogen steken. **12**. Bij abnormale ijsvorming op de verdamper die wordt veroorzaakt door de luchtvochtigheid of door de te koelen producten, is het raadzaam de compressor uit te schakelen en de waren in een geschikte op dezelfde temperatuur gekoelde houder te plaatsen voor de tijd die nodig is voor het ontdooien; als dit niet gebeurt, zal de compressor voortdurend werken met als gevolg een onnodig energieverbruik en een lage prestatie. **13**. Als de vitrine stilstaat en niet wordt gebruikt, moet de deurminstens 10 cm open worden gelaten.

Onze producten zijn bedoeld voor binnengebruik installeer ze niet buiten vertrekken/winkels.

1. UITPAKINSTRUCTIES
KARTONNEN VERPAKKING 1a. Snijd omliggend tape door. Verwijder de kartonnen verpakking door deze naar boven te schuiven. **HOUTEN KIST 1b.** Haal de spijkers voorzichtig uit het hout. **2**. Steek de vorken van de vorkheftruck tussen het apparaat en de pallet of kist. **3**. Til het apparaat op. **4**. Verwijder de pallet of kist. **5**. Plaats het apparaat op een vlakke horizontale bodem. **6**. Controleer tenslotte dat het apparaat niet beschadigd is. Geef elke schade onmiddellijk door. **7**.Controleer dat de verpakking helemaal leeg is, alvorens deze weg te gooien. **8**. Scheid de verschillende materialen van de verpakking om het verwerken ervan te vergemakkelijken (zie Fig. 1).

2. HET HANDVAT
1. Het handvat bevindt zich in een zakje in het apparaat. **2**. Zet het handvat in elkaar en bevestig het door middel van de twee schroeven die reeds in de gaten van de deurstijl gemonteerd zijn. Schroef de schroeven stevig vast. **3**. Breng de inlegstukken aan en druk deze aan tot ze op hun plaats vastzitten (Zie Fig. 2).

3. DE VERPLAATSBARE LEGPLATEN
1. De verplaatsbare legplaten kunnen naar wens op de daarvoor bestemde geleidingen gelegd worden. **N.B:** de kleinste legplaat is bestemd voor onderin het apparaat (zie Fig. 3).

4. HET REINIGEN VAN DE BINNENKANT
1. Reinig de binnenkant en de glaswanden uitsluitend met een zachte spons en neutrale schoonmaakmiddelen. **2**. Reinig de doorzichtige beschermingsbuizen van de tl-buizen alleen met een vochtige spons. Gebruik geen producten met alcohol of andere oplosmiddelen om schade aan de buizen te voorkomen. **3.** Afdrogen met een zachte doek.

5. HET REINIGEN VAN DE BUITENKANT
1. Gebruik dezelfde middelen als bij het reinigen van de binnenkant. **2.** De houten oppervlakken dienen gereinigd te worden met speciale producten op waterbasis en vrij van oplosmiddelen, die gewoon in de handel verkrijgbaar zijn. **3**. Afdrogen met een zachte doek.

6. AANSLUITING OP HET ELEKTRICITEITSNET
1. Voordat u het apparaat aansluit, controleren of de netspanning en de frequentie overeenkomen met die, die aangegeven staan op het typeplaatje **(A)** dat zich in het apparaat bevindt. **2**. Controleer of er in de ruimte van installatie geen gevaar voor explosie bestaat (AD). **3.** Controleer of het stopcontact de volgende technische eigenschappen heeft: ***a)*** *Voorzien van aardleiding.* ***b)*** *Geschikt voor de nominale netspanning zoals aangegeven op het typeplaatje.* ***c)*** *Voorzien van de beschermingen zoals voorgeschreven in de IEC normen.- Contactverbreker met In = nominale waarde, zoals vermeld op het plaatje met de technische gegevens.- Aardlekschakelaar met Id gevoeligheid = 30mA.* **4**. Controleer dat de installatieplaats geschikt is om het stroomsnoer dat aan het apparaat gemonteerd is te gebruiken. De gemonteerde kabel: H05 VVF is geschikt voor gebruik binnenshuis. **5**. Steek de stekker in het stopcontact (gebruik geen driewegstekkers en verloopstekkers). **N.B.** Indien het apparaat tijdens het transport of de opslag per ongeluk horizontaal of op zijn kop is neergezet, dient u deze minstens 3 uur op de juiste stand te laten rusten, alvorens deze op het elektriciteitsnet aan te sluiten (zie Fig. 4).

NL

7. DE BEDIENING
De bedieningsknoppen van het apparaat zijn te vinden in de ruimte boven de deur:
A) 1. Thermostaat: Deze regelt de temperatuur van het apparaat van 0 (uit) tot 7 (maximale kou).
2. Thermometer: Deze duidt de temperatuur binnenin het apparaat aan (zie Fig. 5a).
B) 1. Lock (Niet alle toestellen heeft lock in top,) **2.** Groen licht geeft macht op **3.** thermometer
4. Thermostaat knop te drukken. **6.** lichtschakelaar (zie Fig. 5b).

8. CONTROLE VAN EEN GOEDE WERKING ALVORENS DE LEVENSMIDDELEN ERIN TE DOEN CONTROLEER DAT: 1. De stekker in het stopcontact zit. **2.** De schakelaar van de koelinstallatie is ingeschakeld en het groene lichtje brandt. **3.** De thermostaat een temperatuur aangeeft die geschikt is voor de voedingsmiddelen. **4**. De binnenverlichting ingeschakeld is. **5**. De deur goed dicht is. **6.** Er geen zonnestralen of felle lampen rechtstreeks op de koelvitrine gericht zijn. **7.** De omgevingstemperatuur niet hoger is dan +30ºC - R.V. 55%, waarvoor het apparaat geschikt is (Klimaatklasse 4). **8**. Er een goede luchtstroming naar het motorgedeelte verzekerd is, van tenminste 10 cm ruimte tussen de muur en de achterwand. **9**. De interne ruimte goed geladen is, zonder de platen te zwaar te belasten.

9. HET ONTDOOIEN
1. Het ontdooiproces is automatisch. **2**. Het gecondenseerde water wordt opgevangen in een bakje boven de compressor, waar het vanzelf verdampt.

10. ONDERHOUD
1. Gebruik alleen reukloze schoonmaakmiddelen om het apparaat van binnen schoon te maken. **2**. De onderste sokkel kan worden verwijderd om zo het afstellen van de voorste pootjes te vergemakkelijken. **3**. Denk eraan het afvoerslangetje schoon te maken (Zie Fig. 6).

11. INDIEN HET APPARAAT HET NIET DOET
Alvorens een monteur te bellen, dient men zich ervan te verzekeren dat: **1**. De stekker goed in het stopcontact zit. **2.** De zekering niet kapot is. **3.** De stroom niet uitgevallen is. **4**. Alle controles op de goede manier geprogrammeerd zijn. **5**. Schakel het apparaat gedurende 15 minuten uit (bijvoorbeeld de thermostaat). Schakel deze opnieuw in en controleer na 5 minuten of zich ijs op de verdamper gevormd heeft. **6.** Open het apparaat niet als het niet noodzakelijk is.

12. INSTALLATIE
1. Installeer de machine in een droge ruimte en zodanig dat deze niet rechtstreeks in de zon staat.
2. Nivelleer de machine door de voorste pootjes af te stellen (zie Fig. 7).

Manual do operador:

1)Abertura da embalagem
2)Puxador
3)Prateleiras móveis
4)Limpeza interna
5)Limpeza externa
6)Ligação à rede eléctrica
7)Regulação
8)Controlo de um regular funcionamento
9)Descongelamento
10)Manutenção
11)Se a aparelhagem não funcionar
12)Instalação

Manual do ténico de manutenção:

1) Esquema eléctrico, Esquema do sistema de arrefecimento

P

ADVERTÊNCIAS (ver a Fig. 10)

É muito importante que este manual de instruções seja conservado junto com a aparelhagem para consultações futuras, por motivos de segurança. 1. Esta aparelhagem deve entrar em função só através da intervenção de pessoas adultas. Não permita às crianças de modificar os comandos ou brincar com o produto. **2.** É arriscado alterar, ou de qualque modo, modificar as características do produto. **3**. Os trabalhos eléctricos necessários para a instalação da aparelhagem devem ser realizado por electricista qualificado ou por pessoa competente. **4**. Não tente nunca consertar a máquina sem nenhuma ajuda. Reparações efetuadas por pessoas inexperientes podem causar danos ou graves disfunções. **5**. A assistência para este produto deve ser efetuada por um Centro de Assistência Técnica autorizado. Use só peças de troca originais. **6.** A aparelhagem não é adequada para a conservação de produtos diferentes daqueles alimentares. **7**. A casa construtora declina toda e qualquer responsabilidade no caso em que estas normas contra acidentes não forem respeitadas. Além disto, se reserva o direito de realizar modificações melhorativas sem nenhum pré-aviso. **8**. Evitar de instalar a vitrina directamente sob os raios do sol. **9**. Não instalar o aparelho em proximidades de fontes de calor tais como aquecedores, caloríficos, etc. **10**. Manter as grelhas de ventilação do grupo compressor distante das paredes pelos menos de uns 30 cm. **11**. Recorde-se de não deixar os produtos expostos sobressair fora do perímetro das prateleiras ou grelhas. **12**. Ao se verificar formação anor-mal de gelo no evaporador, causado pela humidade do ar ou pelos produtos a serem refrigerados, aconselhamos parar o compressor e pôr a mercadoria num apropriado contentor refrigerado com a mesma temperatura, durante o tempo necessário para o descongelamento; caso contrario o compressor funcionará continuamente provocando um inútil consumo de energia eléctrica e pouco rendimento. **13**. Se a vitrina ficar parada e inutilizada, é indispensável deixar a portaaberta no mínimo uns 10 cm.

Os nossos productos destinam-se a ser utilizados em interiores è favour de não os instalr em zones exteriores a edificios.

1. ABERTURA DA EMBALAGEM
EMBALAGEM EM CAIXA DE CARTÃO 1a. Corte a fita e extraia a caixa por cima.
EMBALAGEM EM CAIXA DE MADEIRA 1b. Despregue as tábuas de madeira, tomando cuidado com os pregos. **2**. Introduza os garfos do elevador entre a aparelhagem e o pallet ou a caixa. **3**. Eleve a aparelhagem. **4**. Elimine o pallet ou a caixa. **5.** Posicione a aparelhagem num plano horizontal nivelado. **6**. Enfim, verifique se a aparelhagem não estão danificada, caso contrário refira imediatamente qualquer dano detectado. **7**. reste atenção para não deixar nenhum elemento na embalagem antes de deitá-la. **8.** Separe os materiais da embalagem de acordo com a sua composição de maneira a facilitar a eliminação (ver a Fig. 1).

2. PUXADOR
1. O puxador está contido num envelope no interior da aparelhagem. **2**. Monte o corpo do puxador e fixe-o mediante os dois parafusos que já se encontram nos furos no montante da porta; aperte até ao fundo. **3**. Aplique os insertos finais premindo até ao disparo (ver a Fig. 2).

3. PRATELEIRAS MÓVEIS
1. As prateleiras internas podem ser posicionadas ao seu gosto nas guias preparadas. **NOTA:** a prateleira mais pequena é reservada à parte inferior da cela (ver a Fig. 3).

4. LIMPEZA INTERNA
1. Limpe as partes internas e a vidraça apenas com uma esponja macia e detergentes neutros. **2.** Limpe os tubos transparentes de protecção das lâmpadas fluorescentes evitando o uso de produtos que contenham álcool ou outros solventes, que podem danificar os tubos, mas use somente uma esponja macia humedecida. **3**. Enxugue com um pano macio.

5. LIMPEZA EXTERNA
1. Utilize os mesmos produtos usados para a limpeza interna. **2**. As superfícies de madeira devem ser limpas com produtos específicos que se encontram normalmente em comércio, a base de emulsões aquosas, sem solventes. **3**. Enxugue com um pano macio.

6. LIGAÇÃO À REDE ELÉCTRICA
1. Verifique se a tensão e a frequência da rede correspondem às indicadas na placa **(A)** posta na aparelhagem. **2**. Verifique se no ambiente não há perigo de explosão (AD). **3**. Verifique se a tomada de alimentação está: ***a)*** *Munida de um condutor de ligação à terra.* ***b)*** *Adequada à corrente nominal indicada na placa.* ***c)*** *Munida das protecções de acordo com as normas IEC :- Interruptor termomagnético com In = valor nominal indicado na placa.Diferencial com sensibilidade Id = 30 mA.*
4. Verifique se o ambiente está adequado ao uso do cabo de alimentação montado na aparelhagem. O cabo montado é do tipo "H05 VVF" para ambientes internos. **5**. Introduza a ficha na própria tomada (não utilize fichas triplas ou reduções). **NOTA:** se durante o transporte ou o armazenamento, a aparelhagem for colocada na posição horizontal ou virada de modo errado, deixe-a na condição de repouso por pelo menos 3 horas na posição correcta antes de ligar a alimentação (ver a Fig. 4).

7. REGULAÇÃO
A aparelhagem possui comandos de regulação situados no compartimento acima da porta:
A) 1. Termostato: regula a temperatura da aparelhagem, de 0 (desligado) a 7 (frio máximo).
2. Termómetro: indica a temperatura no interior da aparelhagem (ver a Fig. 5a).
B) 1. Lock (Nem todos os aparelhos tem bloqueio em cima) **2.** Luz verde que indica o poder de **3.** termômetro **4.** Botão do termostato. **6.** interruptor de luz (ver a Fig. 5b).

8. CONTROLO DE UM REGULAR FUNCIONAMENTO, ANTES DE INTRODUZIR A MERCADORIA
VERIFIQUE SE: 1. A ficha está ligada. **2**. O interruptor do sistema frigorífico está activado com luz verde acesa. **3**. O termostato indica um valor adequado às mercadorias. **4.** As luzes internas estão acesas. **5.** A porta está bem fechada. **6**. Não há raios solares ou de faróis de elevada potência a reflectir directamente na vitrina. **7**. A temperatura ambiente não é superior a +30 °C - Hum. Rel. 55%, pela qual a aparelhagem está habilitada (Classe climática 4). **8.** É garantido um fluxo de ar adequado ao compartimento do motor de pelo menos 10 cm entre a parede e a parede traseira. **9**. O compartimento interno está carregado adequadamente, sem um peso excessivo nas prateleiras.

9. DESCONGELAMENTO
1. O descongelamento é automático. **2**. A água condensada é recolhida num recipiente posto acima do compressor, onde evapora sozinha.

10. MANUTENÇÃO
1. Para a limpeza interna da aparelhagem, só utilize detergentes inodoros. **2.** O rodapé inferior pode ser removido para facilitar a regulação dos pés dianteiros. **3**. Lembre-se de limpar o tubo de drenagem (ver a Fig. 6).

11. SE A APARELHAGEM NÃO FUNCIONAR
Antes de chamar um técnico, certifique-se de que: **1.** A ficha esteja inserida correctamente na tomada de corrente. **2**. O fusível não esteja interrompido. **3.** Não faltar a corrente. **4.** Todos os controlos tenham sido correctamente programados. **5**. Desligue a aparelhagem durante 15 minutos (por exemplo o termostato), ligue-o novamente e após 5 minutos verifique se ocorrer a formação de gelo no evaporador. **6.** Não abra a aparelhagem se não for necessário.

12. INSTALAÇÃO
1. Instale a máquina num ambiente seco, de maneira a não ser exposta directamente à luz do sol.
2. Nivele a máquina regulando os pés dianteiros (ver a Fig. 7).

Manual för operatören:

1)Hur du öppnar förpackningen
2)Handtag
3)Rörliga hyllor
4)Invändig rengöring
5)Utvändig rengöring
6)Nätanslutning
7)Inställning
8)Funktionskontroll
9)Avfrostning
10)Underhåll
11)Om skåpet inte fungerar
12)Montering

Manual för underhållspersonalen:

1)Elschema, Ritning över kylenhet

S

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER (se fig. 10)

Det är mycket viktigt att denna bruksanvisning förvaras i anslutning till apparaten för framtida behov och av säkerhetsskäl. 1. Denna apparat får endast användas av vuxna personer. Låt aldrig minderåriga fingra på reglagen eller leka med produkten. **2**. Det är riskfyllt att modifiera apparatens egenskaper. **3**. Arbeten på elsystemet i samband med installering av apparaten bör utföras av en kvalificerad elektriker eller en kompetent person. **4**. Försök aldrig att reparera apparaten på egen hand. Reparationer utförda av ej kvalificerade personer kan orsaka skador och allvarliga funktionsfel. **5**. Service av denna produkt ska utföras av en auktoriserad serviceverkstad. Använd endast originalreservdelar. **6**. Apparaten är inte avpassad för att förvara andra varor än livsmedel. **7**. Tillverkaren avsäger sig allt ansvar om dessa säkerhetsföreskrifter inte respekteras. Vidare förbehålls rätt till ändringar utan varsel. **8**. Undvik att installera montern under direkt solljus. **9**. Installera inte apparaten i närheten av värmekällor (t.ex. kaminer, element o.s.v.). **10**. Se till att kompressorns ventilationsgaller placeras på ett avstånd på 30 cm från väggar. **11**. Placera inte produkter i montern som är större än hyllornas och gallrens omkrets. **12**. Om det bildas för mycket is på evaporatorn p.g.a. luftfuktighet eller varor som ska nedkylas rekommenderas det att stanna kompressorn och placera varorna i en lämplig kylbehållare med samma kyltemperatur under avfrostningen. I motsatt fall fortsätter kompressorn att fungera med hög energiförbrukning och dålig effekt. **13**. Det är nödvändigt att lämna luckan öppen (min. 10 cm) om montern inte används.

Våra produkter är avsedda att användas inomhus - installera dem inte utanför lokalen/affären.

1. HUR DU ÖPPNAR FÖRPACKNINGEN
FÖRPACKNING I PAPPKARTONG 1a. Skär av bandet och dra kartongen uppåt.
FÖRPACKNING I TRÄLÅDA 1b. Dra försiktigt ur spikarna ur trälådan. **2.** För in truckgafflarna mellan skåpet och pallen eller lådan. **3**. Lyft skåpet. **4**. Flytta undan pallen eller lådan. **5**. Placera skåpet på ett jämnt horisontellt plan. **6**. Kontrollera till slut att utrustningen inte är skadad. Om den skulle vara det måste detta meddelas tillverkaren omedelbart. **7**. Se upp innan du kastar bort förpackningen att du inte lämnat kvar något i den. **8**. Skilj på de olika förpackningsmaterialen för att förenkla avfallshanteringen (se fig. 1).

2. HANDTAG
1. Handtagen ligger i en påse i skåpet. **2.** Sätt på handtagsfästet med de två skruvarna som redan sitter i hålen på dörrpanelen; vrid åt dem ordentligt**. 3**. Sätt på beläggen och tryck tills du hör ett klickljud (Se fig. 2).

3. RÖRLIGA HYLLOR
1. De inre hyllorna kan du placera på skenorna var du vill. **OBS.:** den minsta hyllan är avsedd för det minsta utrymmet i facket (se fig. 3).

4. INVÄNDIG RENGÖRING
1. Rengör behållaren och glasskivan med en mjuksvamp och skonsamma rengöringsmedel. **2.** Rengör lysrörens genomskinliga skyddsrör. Använd inte medel som innehåller alkohol eller andra lösningsmedel som kan skada lysrören, utan använd en mjuk fuktad svamp. **3**. Torka torrt med en mjuk duk.

5. UTVÄNDIG RENGÖRING
1. Använd samma sorts produkter som rengöring för insidan. **2**. Träytorna måste rengöras med speciella produkter som finns i handeln. De är vattenbaserade emulsioner utan lösningsmedel. **3.** Torka torrt med en mjuk duk.

6. NÄTANSLUTNING
1. Se till att nätspänning och frekvens motsvarar vad som anges på typskylten **(A)** som sitter på skåpet. **2**. Kontrollera att det inte finns någon explosionsrisk i omgivningen (AD). **3**. Se till att strömuttaget är: ***a)*** *försett med en jordledning.* ***b)*** *lämpligt för typskyltens märkström. försett med skyddsanordningen enligt IEC-normerna : - Termomagnetisk brytare där In=märkvärdet som anges på typskylten. Differentialbrytare med känslighet Id=30 mA.* **4**. Kontrollera att omgivningen är lämplig för den strömkabel som anslutits till skåpet: Den kabel som anslutits: "H05 VVF" är för inomhusbruk. **5.** Sätt i stickkontakten (Använd inte skarvkontakter eller adaptrar). **OBS.:** Om utrustningen under transport eller magasinering placerats i olämpligt läge, låt den vila minst tre timmar i rätt läge innan du sätter på strömmen (se fig. 4).

7. INSTÄLLNING
Skåpet är försett med kommandon för inställningen. Dessa sitter i utrymmet ovanför dörren:
A) 1. Termostat: Reglerar temperaturen, från 0 (släckt) till 7 (lägsta temperatur). **2. Termometer:** Visar temperaturen inne i skåpet (se fig. 5a).
B) 1. Lås (Inte alla apparater har lås i toppen,) **2.** Grönt ljus indikerar strömmen **3.** termometer **4.** Termostat-knappen. **6.** strömbrytare (se fig. 5b).

8. FUNKTIONSKONTROLL INNAN VARORNA LÄGGS IN
KONTROLLERA ATT: 1. Stickkontakten satts i. **2**. Kylaggregatets brytare kopplats in och att den gröna lampan lyser. **3.** Termometern visar rätt värde för matvarorna. **4.** Den inre belysningen och roteringen satts på. **5.** Dörren stängts ordentligt. **6.** Solljus eller kraftig belysning får inte riktas direkt på anordningen. **7.** Omgivningstemperaturen får inte vara högre än +30°C, med relativ fuktighet 55%, som skåpet är avsett för (klimatklass 4). **8.** Luftflödet är anpassat till motorrummet. **9.** Det inre utrymmet måste vara så laddat att inte hyllorna belastas för mycket.

9. AVFROSTNING
1. Avfrostningen är automatisk. **2**. Kondensvattnet rinner ner i en behållare ovanför kompressorn och avdunstar.

10. UNDERHÅLL
1. Använd bara luktfria rengöringsmedel för invändig rengöring av skåpet. **2**. Den nedre sockeln kan tas bort så att du kommer bättre åt att reglera de främre justeringsfötterna. **3**. Kom ihåg att rengöra avtappningsröret (se fig. 6).

11. OM SKÅPET INTE FUNGERAR
Innan du kontaktar en fackman, se till att: **1.** Kontakten är ordentligt isatt i vägguttaget. **2.** Säkringen inte är bruten. **3**. Inget strömavbrott har inträffat. **4**. Alla kontroller har programmerats exakt. **5**. Koppla ur skåpet i 15 minuter (till exempel termostaten), koppla i igen och kontrollera efter fem minuter om det bildats is på förångaren. **6**. Öppna inte dörren om det inte är nödvändigt.

12. MONTERING
1. Montera anordningen i en torr lokal och så att den inte utsätts för direkt solljus. **2**. Nivellera genom att reglera justeringsfötterna (se fig. 7).

S

Vejledning til operatør:

1)Instruktioner om udpakning
2)Håndtag
3)Udtagelige hylder
4)Indvendig rengøring
5)Udvendig rengøring
6)Tilslutning til strømforsyningen
7)Regulering
8)Funktionskontrol
9)Afrimning
10)Vedligeholdelse
11)Hvis apparatet ikke virker
12)Installation

Vejledning til vedligeholdelsespersonale:

1)Ledningsdiagram, Diagram over køleenheden

DK

ADVARSEL (Jvf. fig. 10)

Det er meget vigtigt, at denne instruktionsanvisning holdes sammen med apparatet både for fremtidige referencer og af sikkerhedshensyn. 1. Dette apparat må kun betjenes af voksne. Man bør ikke tillade børn at benytte reguleringen eller lege med dette produkt. **2**. Forsøg på at ændre eller på anden måde modificere dette produkts hovedfunktioner og egenskaber kan medføre sikkerhedsrisiko. **3**. De elektriske installationer på dette produkt må kun udføres af en elektriker eller anden kompetent person. **4**. Udfør aldrig reparationer uden hjælp. Reparationer af ukyndige kan medføre funktionsfejl eller alvorlige skader. **5**. Reparationer af apparatet skal finde sted ved et autoriseret servicecenter. Anvend udelukkende originale reservedele. **6**. Apparatet er kun egnet til opbevaring af madvarer. **7**. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der opstår som følge af manglende overholdelse af disse normer vedrørende forebyggelse af arbejdsulykker. Producenten forbeholder sig endvidere ret til udførelse af ændringer uden forudgående meddelelse herom, såfremt ændringerne er et led i produktudvikling. **8**. Installér ikke montren på steder med direkte sollys. **9**. Installér ikke apparatet i nærheden af varmekilder (eksempelvis varmeapparater, radiatorer osv.). **10**. Sørg for, at kompressorens udluftningsriste anbringes min. 30 cm fra væggene. **11**. Husk at montren ikke må benyttes til udstilling af produkter, der er større end hyldernes eller ristenes omkreds. **12**. I tilfælde af dannelse af is på fordamperen som følge af fugtighed i luften eller i fødevarerne, som skal afkøles, anbefales det at standse kompressoren og anbringe varerne i køleskab/køledisk, indtil afrimningen har fundet sted. I modsat fald opretholdes kompressorens funktion konstant, hvilket medfører unødigt energiforbrug og reduceret ydelse. **13**. Det er nødvendigt at lade lågen stå åben (min. 10 cm), hvis montren standses og ikke længere skal benyttes.

Vores produkter er beregnet til indendørs brug og må derfor ikke installeres uden for lokalet/forretningen.

1. INSTRUKTIONER OM UDPAKNING
EMBALLERING I PAPKASSE 1a. Skær det omliggende strapbånd over, fjern papkassen ved at trække den opad. **EMBALLERING I TRÆKASSE 1b.** Tag forsigtigt træbrædderne af, men pas på sømmene. **2**. Indsæt truckens gafler mellem apparatet og pallen eller kassen. **3.** Løft apparatet. **4**. Fjern pallen eller kassen. **5**. Anbring apparatet på et fuldstændigt vandret underlag. **6**. Kontrollér til sidst, at apparatet ikke er beskadiget,og hvis det er det,skal du med det samme melde en hvilken som helst skade. **7**. Kontrollér at emballagen er tom, inden den kasseres. **8.** Sortér emballagens forskellige dele på baggrund af materialetypen for at forenkle bortskaffelsen (Jvf. fig. 1).

2. HÅNDTAG
1. Håndtaget ligger i en pose inden i apparatet. **2.** Saml håndtagets hoveddel og sæt den fast med de to skruer, der allerede er indsat i hullerne; skru skruerne helt fast. **3**. Placér de sidste dele og pres nedefter indtil de klikker på plads (jvf. Fig. 2).

3. UDTAGELIGE HYLDER
1. Hylderne kan anbringes efter behag på de indrettede monteringsskinner. **N. B:** den mindste hylde er beregnet til at sættes i den nederste del af cellen (Jvf. Fig. 3).

4. INDVENDIG RENGØRING
1. De indvendige dele og glasruden må kun rengøres ved hjælp af en blød svamp og skånsomt rengøringsmiddel. **2**. Gør de beskyttende rør til lysstofrørene rent, men undgå at anvende rengøringsmidler, der indeholder alkohol eller andre opløsningsmidler, der kan beskadige rørene, men rengør kun ved hjælp af en fugtig svamp. **3**. Tør efter med en blød klud.

5. UDVENDIG RENGØRING
1. Anvend samme rengøringsprodukter som i forbindelse med den indvendige rengøring. **2.** Anvend specifikke rengøringsmidler til træoverflader, der kan anskaffes i handelen. Disse rengøringsmidler skal være baseret på vandemulsioner, og må under ingen omstændigheder indeholde opløsningsmidler.
3. Tør med en ren klud.

6. TILSLUTNING TIL STRØMFORSYNINGEN
1. Kontrollér, at netspænding og -frekvens er i overensstemmelse med angivelserne på skiltet **(A),** der er anbragt inde i apparatet. **2**. Man skal sikre, at der ikke er fare for eksplosion (AD) **3**. Kontrollér, at stikket: ***a)*** *er forsynet med en jordleder* ***b)*** *er passende i forhold til mærkestrømmen* ***c)*** *er forsynet med beskyttelsesanordninger som foreskrevet i IEC normerne: - Termomagnetisk differentialafbryder med In = nominel mærkeværdi - Differentialafbryder med udløsningsstrøm på Id = 30 mA.* **4.** Man skal sikre sig, at rummet er egnet til brug af den forsyningsledning, der er monteret på apparatet: Apparatets forsyningsledning er af typen H05 VVF og er egnet til indendørs brug. **5.** Indsæt stikket i stikkontakten (benyt ikke multipelstik og adaptere). **N. B**. Hvis apparatet under transport eller opbevaring ved en fejltagelse er blevet anbragt i den forkerte retning, skal man lade det hvile i mindst 3 timer i korrekt position, inden man slutter det til el-nettet (Jvf. fig. 4).

7. REGULERING
Apparatet er forsynet med kontrolknapper, der anbragt i rummet over døren: **A) 1. Termostat:** Regulerer temperaturen i apparatet, fra 0 (slukket) til 7 (maksimal kulde). **2. Termometer:** Angiver temperaturen inde i apparatet (Jvf. Fig. 5a).
B) 1. Lock (Ikke alle apparater, der er lås i top,) **2.** Grønt lys indikerer tænd **3.** termometer **4.** Termostat knappen. **6.** lyskontakt (Jvf. Fig. 5b).

8. FUNKTIONSKONTROL INDEN DER LÆGGES MADVARER I
KONTROLLER AT: 1. Stikket er sat i stikkontakten. **2.** Kontakten til køleenheden er sat i, og at det grønne lys lyser. **3**. Termostaten viser en temperatur, som passer til de aktuelle madvarer. **4**. Det indvendige lys er slået til. **5**. Døren er ordentligt lukket. **6.** Apparatet ikke udsættes for direkte sollys eller en stærk varmelampe på glasskabet. **7.** Rumtemperaturen ikke er højere end den temperatur, som apparatet er indstillet til +30° C -U. R. 55%, som apparatet er indstillet til (Klimaklasse: 4). **8.** Der er tilstrækkelig luft, mindst 10 cm mellem muren og bagvæggen, for at sikre tilstrækkeligt med luft omkring motoren. **9**. Placeringen af varerne inde i apparatet er korrekt og uden overdreven vægt på hylderne.

9. AFRIMNING
1. Afrimningen er automatisk. **2**. Det kondenserede vand bliver opsamlet i en bakke, der sidder over kompressoren, hvorfra det fordamper af sig selv.

10. VEDLIGEHOLDELSE
1. Anvend kun lugtfri rengøringsmidler til den indvendige rengøring af apparatet. **2.** Gulvlisten kan tages af for at gøre det nemmere at regulere de forreste fødder. **3**. Husk at gøre drænrøret rent (Jvf. Fig. 6).

11. HVIS APPARATET IKKE VIRKER
Inden du sender bud efter servicepersonale, skal du kontrollere: **1.** At stikket er sat korrekt i stikkontakten. **2.** At sikringen ikke er sprunget. **3**. At der ikke er strømsvigt. **4**. At alle kontroloperationer er blevet korrekt programmeret. **5**. Slå apparatet fra i 15 minutter (for eksempel termostaten), og slå det til igen og kontroller efter 5 minutters forløb, om der har dannet sig is på fordamperen. **6.** Luk ikke apparatet op, når det ikke er nødvendigt.

12. INSTALLATION
1. Installer apparatet i et tørt lokale, og således at det ikke er direkte udsat for sollys. **2**. Stil apparatet lige ved at regulere på forfødderne (Jvf. Fig. 7).

Käyttöopas:

1)Pakkauksen avausohjeet
2)Kahva
3)Siirrettävät tasot
4)Sisäpuolen puhdistus
5)Ulkopuolen puhdistus
6)Sähköverkkoon liittäminen
7)Säätö
8)Asianmukaisen toiminnan tarkistus
9)Sulatus
10)Huolto
11)Jos laite ei toimi
12)Asennus

Huolto-opas:

1)Johtojen kaavakuva, Jäähdytyslaitteen kaavakuva

FIN

VAROITUKSIA (Katso kuva 10)

On erittäin tärkeää turvallisuuden kannalta, että ohjekirja säilytetään laitteen ohessa tulevaa käyttöä varten. 1. Laitetta saavat käyttää ainoastaan aikuiset. Älä anna lasten koskea käyttölaitteisiin tai leikkiä tuotteella. **2**. Tuotteen ominaisuuksien muuttaminen on vaarallista. **3**. Laitteen sähköasennuksen saa suorittaa ainoastaan ammattitaitoinen sähköasentaja tai joku muu asiantunteva henkilö. **4**. Älä yritä koskaan korjata laitetta itse. Ammattitaidottomien henkilöiden suorittamat korjaukset saattavat aiheuttaa vaurioita tai toimintahäiriöitä. **5**. Tuotteen saa huoltaa ainoastaan valtuutettu tekninen huoltokeskus. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia. **6**. Laite soveltuu ainoastaan elintarvikkeiden säilytykseen. **7**. Valmistaja vapautuu kaikesta vastuusta, jos turvamääräyksiä ei noudateta. Lisäksi valmistaja pidättää itselleen oikeuden suorittaa laitteen toimintaa parantavia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. **8**. Älä asenna vitriiniä suoraan auringonvaloon. **9**. Älä asenna laitetta lähelle lämpöä tuottavia laitteita, kuten lämmittimiä, lämpöpattereita jne. **10**. Jätä kompressoriyksikön ritilöiden ja seinien välille vähintään 30 cm etäisyys. **11**. Muista, että esillä olevien tuotteiden ei tule työntyä ulos hyllyiltä tai ritilöiltä. **12**. Jään muodostuminen haihduttimeen on epänormaalia ja johtuu ilman kosteudesta tai säilytettävistä tuotteista. Suorita sulatus: aseta tuotteet sulatuksen ajaksi astiaan, joka on jäähdytetty samaan lämpötilaan kuin laite, ja pysäytä kompressori. Muuten kompressori toimii jatkuvasti kuluttaen turhaan sähköä ja antaen heikon tuloksen**. 13**. Jos vitriiniä ei käytetä, jätä ovi auki vähintään 10 cm; tämä on erittäin tärkeää.

Tuotteemme on tarkoitettu sisäkäyttöön - älä asenna toimitilan/liikkeen ulkopuolelle.

1. PAKKAUKSEN AVAUSOHJEET
PAHVIPAKKAUKSET 1a. Leikkaa ympäröivä, poista laatikko nostamalla yläkautta.
PUUPAKKAUS 1b. Irrota naulat varovasti puulevyistä. **2.** Aseta trukin haarukat laitteen ja kuormalavan tai laatikon väliin. **3.** Nosta laite. **4.** Poista kuormalava tai laatikko. **5**. Sijoita laite tasaiselle vaakapinnalle. **6**. Tarkista lopuksi, että laite ei ole vauroitunut; ilmoita välittömästi mahdolliset vauriot. **7.** Tarkista, että laatikko on tyhjä ennen kuin se hävitetään. **8.** Lajittele pakkausmateriaalit valmistusmateriaalin mukaan jätteiden hävittämisen helpottamiseksi (Katso kuva 1).

2. KAHVA
1. Kahva on laitteen sisällä olevassa pussissa. **2**. Kokoa kahva ja kiinnitä se kahdella ruuvilla, jotka ovat valmiina oven pielessä olevissa rei'issä; kiristä pohjaan asti. **3**. Kiinnitä päätekappaleet painamalla niitä kunnes ne napsahtavat kiinni (katso kuva 2).

3. SIIRRETTÄVÄT TASOT
1. Sisätasot voidaan asettaa halutulle korkeudelle valmiiksi asennettuihin kiskoihin. **HUOM**: pienin taso kuuluu kylmäkaapin alaosaan (katso kuva 3).

4. SISÄPUOLEN PUHDISTUS
1. Puhdista sisäpuoli ja lasi ainoastaan pehmeällä sienellä ja neutraalilla puhdistusaineella. **2.** Puhdista loisteputkien läpinäkyvät suojaputket. Vältä alkoholipitoisia tai muita liuotteita sisältäviä puhdistusaineita, koska ne vahingoittavat putkia. Käytä vain kosteaa pehmeää sientä. **3**. Kuivaa pehmeällä pyyhkeellä.

5. ULKOPUOLEN PUHDISTUS
1. Käytä samoja puhdistusaineita kuin sisäpintojen puhdistukseen. **2.** Puupinnat tulee puhdistaa yleisesti markkinoilta löytyvillä erikoistuotteilla, jotka ovat vesipohjaisia eivätkä sisällä liuottimia. **3**. Kuivaa pehmeällä pyyhkeellä.

6. SÄHKÖVERKKOON LIITTÄMINEN
1. Varmista, että sähköjännite ja taajuus vastaavat laitteen taakse kiinnitetyn arvokyltin **(A)** arvoja.
2. Varmista, että ympäristössä ei ole räjähdysvaaraa (AD).**3** Varmista, että pistorasia on: ***a)*** *Varustettu maadoitusjohtimella.* ***b)*** *Soveltuu arvokyltissä ilmoitetulle nimellisvirralle.* ***c)*** *Varustettu IEC-standardien mukaisilla suojalaitteilla : - Lämpömagneettinen katkaisin, jonka In=arvokyltin nimellisarvo. - Differentiaalikatkaisin, jonka herkkyys on Id=30 mA.* **4**. Varmista, että ympäristössä voidaan käyttää laitteeseen asennettua, sisäkäyttöön tarkoitettua johtoa "H05 VVF". **5**. Liitä pistoke pistorasiaan (älä käytä haaroitus- tai pienennysliittimiä). **HUOM**. Jos kaappi on kuljetuksen tai varastoinnin aikana asetettu vriheellisesti vaakatasoon tai ylösalaisin, anna sen olla oikeassa asennossaan vähintään 3 tuntia ennen sähkön liittämistä (katso kuva 4).

7. SÄÄTÖ
Laite on varustettu säätölaitteilla, jotka on sijoitettu oven yläpuolella olevaan tilaan:
A) 1. Termostaatti: Laitteen lämpötilan säätö, 0 (sammutettu) - 7 (maksimijäähdytys).
2. Lämpömittari: Ilmoittaa laitteen sisäisen lämpötilan (katso kuva 5a).
B) 1. Lock (Ei kaikki laitteet on lukko huippukunnossa,) **2.** Vihreä valo osoittaa virran **3.** lämpömittari **4.** Termostaatti painiketta. **6.** Valokatkaisin (katso kuva 5b).

8. ASIANMUKAISEN TOIMINNAN TARKISTUS, ENNEN TUOTTEIDEN SIJOITUSTA
TARKISTA, ETTÄ: 1. Pistoke on pistorasiassa. **2**. Jäähdytyslaitteen kytkin on painettu, vihreä valo palaa. **3**. Lämpömittari osoittaa tuotteille sopivaa arvoa. **4.** Sisävalot ovat päällä. **5**. Ovi on kunnolla kiinni. **6.** Laitteeseen ei kohdistu auringonvaloa tai voimakkaita valoja. **7**. Ympäristön lämpötila ei ole yli +30°C - Suht. kost. 55% , jolle laite on säädetty (ilmastoluokka 4). **8**. Moottori saa riittävästi ilmaa; laitteen takaseinän ja seinän välille jää vähintään 10 cm. **9**. Sisätila on sopivasti kuormitettu niin, ettei tasoihin kohdistu liikaa painoa.

9. SULATUS
1. Sulatus tapahtuu automaattisesti. **2**. Kondensaattivesi kerätään kompressorin yläpuolella olevaan astiaan, josta se haihtuu itsestään.

10. HUOLTO
1. Puhdista laitteen sisäpuoli ainoastaan hajusteettomilla puhdistusaineilla. **2**. Alasokkeli voidaan irrottaa etujalkojen säätämisen helpottamiseksi. **3.** Muista puhdistaa poistoletku (katso kuva 6).

11. JOS LAITE EI TOIMI
Ennen teknikon kutsumista varmista, että: **1**. Pistoke on kunnolla liitetty pistorasiaan. **2**. Sulake ei ole palanut. **3**. Sähkövirtaa on saatavissa. **4**. Kaikki ohjauslaitteet on asianmukaisesti ohjelmoitu. **5**. Kytke laite pois päältä 15 minuutiksi (kytke esimerkiksi termostaatti pois päältä), kytke se uudelleen päälle ja tarkista 5 minuutin kuluttua onko haihduttimeen muodostunut jäätä. **6**. Älä avaa laitetta silloin, kun se ei ole tarpeellista.

12. ASENNUS
1. Asenna laite kuivaan tilaan siten, että siihen ei kohdistu suoraa auringonvaloa. **2**. Tasaa laite etujaloilla (katso kuva 7).

FIN

Handleiding van de operator

1)Opening van de verpakking
2)Het handvat
3)De verplaatsbare legplaten
4)Schoonmaak van de binnenkant
5)Schoonmaak van de buitenkant
6)Aansluiting op de elektrische stroom
7)De bediening
8) Controle van een normale werking
9)Het ontdooien
10)Onderhoud
11)Als het apparaat niet functioneert
12)Installatie

Handleiding van de persoon belast met het onderhoud :

1)Elektrisch schema, Schema koelinstallatie

WAARSCHUWINGEN (zie Fig. 10)

Het is zeer belangrijk dat deze gebruiksaanwijzing bij de apparatuur bewaard wordt om deze in de toekomst, uit veiligheidsoverwegingen, te kunnen consulteren. 1. Dit apparaat mag alleen door volwassenen bediend worden. Laat niet toe dat kinderen ermee spelen of ermee knoeien. **2**. Het is verboden de karakteristieken van het apparaat negatief te veranderen of te wijzigen. **3.** De aansluiting van de elektriciteit moet uitgevoerd worden door een erkende elektrieker of andere bevoegde persoon. **4**. Ga nooit zelf reparaties uitvoeren. Door ondeskundige reparaties kunnen ernstige schade en storingen veroorzaakt worden. **5.** Wend u voor technische hulp tot een bevoegde servicedienst. Gebruik alleen originele reserveonderdelen. **6**. Deze apparatuur is alleen geschikt voor het bewaren van levensmiddelen. **7**. De fabrikant van deze apparatuur wijst elke vorm van aansprakelijkheid af, indien deze veiligheidsinstructies niet in acht genomen worden. Bovendien behoudt zij zich het recht voor verbeteringen aan te brengen zonder dit vooraf te melden. **8.** Vermijd het dit apparaat rechtstreeks in de zon te installeren. **9.** Het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, zoals kachels, centrale verwarming, enz. Installeren. **10.** Houd de ventilatieroosters van de compressorgroep tenminste 30 cm van de wand. **11.** Denk eraan dat de tentoongestelde producten niet buiten de omtrek van de schappen of roosters mogen uitsteken. **12.** Bij abnormale ijsvorming op de verdamper, veroorzaakt door de luchtvochtigheid of door de producten die gekoeld worden, wordt aangeraden de compressor uit te zetten en de waren, gedurende de tijd die nodig is voor het ontdooien, in een adequate op dezelfde temperatuur gekoelde plaats te zetten. Indien dit niet gebeurt, zal de compressor voortdurend werken met als gevolg onnodig energieverbruik en een lage prestatie. **13.** Als het apparaat uitgeschakeld is en niet wordt gebruikt, moet de deur minstens 10 cm open worden gelaten.

Onze producten zijn voor binnenshuis - niet installeren aan de buitenkant van lokalen/winkels.

1. OPENING VAN DE VERPAKKING
VERPAKKING IN KARTONNEN DOOS 1a. De verpakking losmaken, de doos naar boven toe uittrekken. **VERPAKKING IN HOUTEN KIST 1b.** De houten planken losmaken, hierbij op de spijkers letten. **2.** De vorken van de ophijsmachine tussen het apparaat en de pallet of de kist steken. **3**. Het apparaat opheffen. **4**. De pallet of de kist elimineren. **5**. Het apparaat op een horizontale genivelleerde vlakte plaatsen. **6**. Controleer tenslotte dat het apparaat niet beschadigd is en anders de schade meteen doorgeven. **7**. Kijk uit dat er niets in de verpakking achterblijft voordat u deze weggooit. **8**. Scheid de materialen op grond van de samenstelling om de verwerking ervan te vereenvoudigen (zie Fig. 1).

2. HET HANDVAT
1. Het handvat bevindt zich in een zakje aan de binnenkant van het apparaat. **2**. Voeg het handvat ineen en monteer het met de twee schroeven die zich reeds in de openingen op het frame van de deur bevinden; goed vastdraaien. **3**. Breng de inlegstukken aan en druk deze aan tot de klik (zie Fig. 2).

3. DE VERPLAATSBARE LEGPLATEN
1. De verplaatsbare legplaten kunnen naar wens op de daarvoor bestemde steunen gelegd worden.
N.B: de kleinste legplaat is bestemd voor onderin het apparaat (zie Fig. 3).

4. SCHOONMAAK VAN DE BINNENKANT
1. De interne delen en de glaswand schoonmaken met alleen een zachte spons en neutrale detergenten.
2. Maak de transparante beschermingsbuizen van de tl-buizen schoon met alleen een vochtige spons. Vermijd het producten met alcohol of andere solvents te gebruiken om schade aan de buizen te voorkomen. **3**. Afdrogen met een zachte doek.

5. SCHOONMAAK VAN DE BUITENKANT
1. Dezelfde producten gebruiken als voor de binnenkant. **2**. De houten oppervlakken dienen met speciale producten schoongemaakt te worden die normaal in de handel verkrijgbaar zijn, op basis van waterachtige emulsies, zonder solvents. **3**. Afdrogen met een zachte doek.

6. AANSLUITING OP DE ELEKTRISCHE STROOM
1. Controleren of de spanning en de frequentie van het net overeenstemmen met diegene die aangeduid staan op het plaatje **(A)** in het apparaat. **2.** Controleren of er in de ruimte geen ontploffingsgevaar bestaat (AD). **3.** Er zich van vergewissen dat het voedingscontact: ***a)*** *is uitgerust met een geleider voor de aarding.* ***b)*** *aangepast is aan de nominale spanning aangeduid op het typeplaatje.* ***c)*** *is uitgerust met de beschermingen volgens de IEC normen:- Contactverbreker met In=nominale waarde zoals aangeduid op de plaat met technische gegevens.- Aardlekschakelaar met gevoeligheid Id =30 mA.* **4.** Controleren dat de ruimte geschikt is voor het gebruik van de voedingskabel die op het apparaat gemonteerd is. De elektrische voedingskabel is: H05 VVF en is geschikt voor intern gebruik. **5**. De stekker in het stopcontact steken (geen driewegstekkers of verloopstukken gebruiken). **N.B.** Indien het apparaat tijdens het transport of de opslag per ongeluk horizontaal of op zijn kop is neergezet, dient u deze minstens 3 uur op de juiste stand te laten rusten, alvorens deze op het elektriciteitsnet aan te sluiten (zie Fig. 4).

7. DE BEDIENING
De bedieningsknoppen van het apparaat zijn te vinden in de ruimte boven de deur:
A) 1. Thermostaat: Deze regelt de temperatuur van het apparaat van 0 (uit) tot 7 (maximale kou).
2. Thermometer: Deze duidt de temperatuur aan de binnenkant van het apparaat aan (zie Fig. 5a).
B) 1. Lock (Niet alle toestellen heeft lock in top,) **2.** Groen licht geeft macht op **3.** thermometer
4. Thermostaat knop te drukken. **6.** lichtschakelaar (zie Fig. 5b).

8. CONTROLE VAN EEN NORMALE WERKING ALVORENS ER DE LEVENSMIDDELEN IN TE DOEN
CONTROLEER DAT: 1. De stekker in het stopcontact zit. **2**. De schakelaar van de koelinstallatie is ingeschakeld en het groen lichtje brandt. **3**. De thermostaat een temperatuur aanduidt die geschikt is voor de waren. **4.** De interne lichten ingeschakeld zijn. **5.** De deur goed dicht is. **6**. Er geen zonnestralen of felle lampen direct op de vitrine gericht staan. **7**. De omgevingstemperatuur niet hoger is dan 30°C R.V. 55%, waarvoor het apparaat geschikt is (Klimaatklasse 4). **8**. Er voldoende luchtstroming naar het motorgedeelte is van minstens 10 cm tussen de muur en de achterkant. **9**. De interne ruimte goed geladen is, zonder de platen te zwaar te belasten.

9. HET ONTDOOIEN
1. Het ontdooiproces is automatisch. **2**. Het gecondenseerde water wordt opgevangen in een bakje boven de compressor, waar het vanzelf verdampt.

10. ONDERHOUD
1. Gebruik alleen reukloze detergenten om het apparaat van binnen schoon te maken. **2**. De onderste sokkel kan worden verwijderd om zo het afstellen van de voorste pootjes te vereenvoudigen. **3**. Denk eraan het afvoerslangetje schoon te maken (Zie Fig. 6).

11. ALS HET APPARAAT NIET FUNCTIONEERT
Voordat u een monteur belt, dient u zich ervan te vergewissen dat: **1**. De stekker goed in het stopcontact zit. **2.** De zekering niet kapot is. **3**. De stroom niet uitgevallen is. **4.** Alle controles op de goede manier geprogrammeerd zijn. **5**. Schakel het apparaat gedurende 15 minuten uit (bijvoorbeeld de thermostaat). Schakel deze opnieuw in en controleer na 5 minuten of zich ijs op de verdamper gevormd heeft. **6.** Open het apparaat niet als het niet noodzakelijk is.

12. INSTALLATIE
1. Installeer de machine in een droge ruimte en zodat deze niet rechtstreeks blootgesteld is aan de zon.
2. Nivelleer de machine door de voorste pootjes af te stellen (zie Fig. 7).

Εγχειρίδιο χρήστη:

1)ΑΝΟΙΓΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ
2)Η ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ
3)ΤΑ ΚΙΝΗΤΑ ΡΑΦΙΑ
4)ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ
5)ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ
6)ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ
7)ΡΥΘΜΙΣΗ
8)ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΝΟΝΙΚΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
9)ΑΠΟΨΥΞΗ
10)ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
11)ΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ
12)ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Εγχειρίδιο συντηρητή :

1)ΣΧΈΔΙΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΏΝ, ΣΧΈΔΙΟ ΨΥΚΤΙΚΉΣ ΕΓΚΑΤΆΣΤΑΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ (Βλέπε Εικ. 10)

Είναι πολύ σημαντικό να διατηρηθεί το παρόν φυλλάδιο οδηγιών μαζί με τον εξοπλισμό, για να το συμβουλευτείτε στο μέλλον για λόγους ασφάλειας. 1. Αυτή η συσκευή πρέπει να τίθεται σε λειτουργία μόνο από ενήλικα άτομα. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να χρησιμοποιούν τους ρυθμιστές λειτουργίας ή να παίζουν με αυτό το προϊόν. **2.** Απαγορεύεται να παραποιείτε ή να αλλάζετε τα χαρακτηριστικά αυτής της συσκευής. **3.** Οι ηλεκτρικές εργασίες, που είναι απαραίτητες για την τοποθέτηση της συσκευής πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους ή από αρμόδια άτομα. **4.** Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε τη μηχανή μόνοι σας. Οι επισκευές, που γίνονται από μη αρμόδια άτομα μπορούν να προκαλέσουν βλάβες ή σοβαρές δυσλειτουργίες. **5.** Η βοήθεια για αυτό το προϊόν πρέπει να γίνεται από ένα αρμόδιο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας. Να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. **6.** Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη συντήρηση εμπορευμάτων, που δεν είναι τρόφιμα. **7.** Η κατασκευαστική εταιρεία αποποιείται κάθε ευθύνη σε περίπτωση, που δεν τηρήθηκαν οι οδηγίες για την πρόληψη ατυχημάτων. Επιπλέον διατηρεί το δικαίωμα να κάνει οποιαδήποτε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση. **8.** Αποφεύγετε την εγκατάσταση της βιτρίνας κατευθείαν στις ακτίνες του ήλιου. **9.** Μην προβείτε στην εγκατάσταση της συσκευής κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως σόμπες, καλοριφέρ, κλπ. **10.** Κρατήστε με κατάλληλο τρόπο τις σχάρες εξαερισμού της μονάδας συμπίεσης μακριά από τοιχώματα σε ελάχιστη απόσταση 30 cm **11.** Θυμηθείτε να μην εξέχουν τα εκτεθειμένα προϊόντα πέραν της περιμέτρου των ραφιών ή των σχαρών. **12.** Όταν δημιουργείται ανώμαλος σχηματισμός πάγου πάνω στον εξατμιστήρα (evaporator) ο οποίος προκλήθηκε εξαιτίας της υγρασίας του αέρα ή των προϊόντων προς ψύξη, συνιστάται η διακοπή του συμπιεστή και πρέπει να τοποθετήσετε το εμπόρευμα σε ειδικό κατεψυγμένο δοχείο με την ίδια θερμοκρασία για τον απαραίτητο χρόνο απόψυξης. Σε αντίθετη περίπτωση ο συμπιεστής θα λειτουργεί συνεχώς προκαλώντας περιττή κατανάλωση ηλεκτρικού ρεύματος και χαμηλή απόδοση. **13.** Εάν η συσκευή παραμένει σταματημένη και αμεταχείριστη είναι απαραίτητο να αφήσετε την πόρτα ανοιχτή για τουλάχιστον 10 cm.

Τα προϊόντα μας είναι για εσωτερικούς χώρους η εγκατάσταση γίνεται εκτός χώρων καταστημάτων.

1. ΑΝΟΙΓΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ
ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΣΕ ΚΟΥΤΙ ΑΠΟ ΧΑΡΤΟΝΙ 1α. Κόψτε την ταινία, βγάλτε το κουτί προς τα πάνω.
ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΣΕ ΞΥΛΙΝΟ ΚΙΒΩΤΙΟ 1β. Ξεκαρφώστε τα ξύλινα σανίδια, δίνοντας προσοχή στα καρφιά.
2. Τοποθετήστε τα πιρούνια του ανυψωτή μεταξύ της συσκευής και της παλέτας ή του κιβωτίου. **3**. Ανυψώστε τη συσκευή. **4.** Αφαιρέστε την παλέτα ή το κιβώτιο. **5.** Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη επιφάνεια.
6. Τέλος ελέγξτε ότι η συσκευή δεν έχει βλάβη, σε αντίθετη περίπτωση αναφέρετε αμέσως οποιαδήποτε βλάβη.
7. Προσέξτε να μην αφήσετε τίποτα στη συσκευασία, πριν την πετάξετε. **8**. Ξεχωρίστε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τη σύνθεσή τους, για να διευκολύνετε τη διάθεσή τους (Βλέπε Εικ. 1).

2. Η ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ
1. Η χειρολαβή βρίσκεται σε ένα φάκελο εντός της συσκευής. **2**. Τοποθετήστε τη βάση της χειρολαβής με τις δύο βίδες, οι οποίες βρίσκονται ήδη στις οπές επί του παραστάτη της πόρτας· ασφαλίστε σφιχτά. **3.** Τοποθετήστε το πλαστικό ένθετο, πιέζοντας μέχρι τον κρότο του μηχανισμού (βλέπε Εικόνα 2).

3. ΤΑ ΚΙΝΗΤΑ ΡΑΦΙΑ.
1. Τα εσωτερικά ράφια μπορούν να τοποθετηθούν κατ'επιλογή στους διατεθειμένους οδηγούς. **N.B.** το πιο μικρό ράφι είναι φυλαγμένο στο κατώτερο μέρος του θαλάμου (βλέπε Εικ. 3).

4. ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ
1. Καθαρίστε το εσωτερικό και τις τζαμαρίες, χρησιμοποιώντας μόνο ένα μαλακό σφουγγάρι και ουδέτερα καθαριστικά. **2**. Καθαρίστε τους διαφανείς σωλήνες που προστατεύουν τις λάμπες φθορίου, αποφεύγοντας τη χρήση αλκοολούχων καθαριστικών ή άλλων διαλυτικών, που μπορούν να βλάψουν τους σωλήνες. Χρησιμοποιείτε μόνο ένα υγρό μαλακό σφουγγάρι. **3.** Στεγνώστε με ένα μαλακό πανί.

5. ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ
1. Χρησιμοποιείτε τα ίδια προϊόντα, που χρησιμοποιείτε για την εσωτερική καθαριότητα. **2**. Οι ξύλινες επιφάνειες πρέπει να καθαρίζονται με ειδικά προϊόντα, που βρίσκονται εύκολα στο εμπόριο, με βάση υδατούχα γαλακτώματα, χωρίς διαλυτικά. **3.** Στεγνώστε με ένα μαλακό πανί.

GR

6. ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

1. Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα του δικτύου αντιστοιχούν με εκείνες, που φέρονται στην πινακίδα, που βρίσκεται στο εξωτερικό της συσκευής **(Α). 2.** Βεβαιωθείτε ότι το περιβάλλον δε βρίσκεται σε κίνδυνο έκρηξης (AD). **3.** Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα της τροφοδότησης είναι: **α)** Εφοδιασμένη με έναν αγωγό γείωσης. **β)** Ιδανική για το ρεύμα, που φέρεται στην πινακίδα. **γ)** Εφοδιασμένη με προστασία, σύμφωνα με τα πρότυπα της IEC: :- Διακόπτης μαγνητοθερμικός με In= τιμή, που φέρεται στην πινακίδα. - Διαφορικό με ευαισθησία Id=30 mA. **4.** Βεβαιωθείτε ότι το περιβάλλον είναι ιδανικό για τη χρήση του καλωδίου τροφοδότησης, που είναι συνδεδεμένο στη συσκευή: το συνδεδεμένο καλώδιο: H05 VVF είναι για εσωτερικούς χώρους. **5.** Εισάγετε το ρευματολήπτη στην πρίζα (μη χρησιμοποιείτε τριπλές πρίζες και μειώσεις). **N.B.** Εάν η συσκευή κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση τοποθετήθηκε εσφαλμένα οριζόντια ή ανάποδα, αφήστε τη να μείνει τουλάχιστον 3 ώρες σε σωστή θέση πριν συνδέσετε την τροφοδότηση (βλέπε Εικ. 4).

7. ΡΥΘΜΙΣΗ

Η συσκευή διαθέτει χειριστήριο ρύθμισης τοποθετημένο στο χώρο πάνω από την πόρτα:
Α) 1. Θερμοστάτης: Ρυθμίζει τη θερμοκρασία της συσκευής, από 0 (σβηστή) έως 7 (μέγιστο ψύχος).
2. Θερμόμετρο: Δείχνει τη θερμοκρασία στο εσωτερικό της συσκευής (βλέπε Εικόνα 5a).
Β) 1. Lock (Δεν είναι όλες οι συσκευές έχει κλειδαριά στην κορυφή,) **2.** Πράσινο φως που δείχνει την ενεργοποίηση **3**. Θερμόμετρο **4.** Κουμπί Θερμοστάτη. **6.** φως διακόπτη (βλέπε Εικόνα 5b).

8. ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΝΟΝΙΚΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΠΡΙΝ ΓΙΝΕΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΤΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

ΕΛΕΓΞΤΕ ΟΤΙ: 1. Το βύσμα είναι συνδεδεμένο. **2.** Ο διακόπτης της ψυκτικής εγκατάστασης είναι ενεργοποιημένος με το πράσινο φως αναμμένο. **3.** Το θερμόμετρο δείχνει μια τιμή κατάλληλη για τα εμπορεύματα. **4**. Οι εσωτερικές λυχνίες είναι ενεργοποιημένες. **5**. Η πόρτα είναι καλά κλεισμένη. 6. Η πόρτα είναι καλά κλεισμένη. **6**. Δεν υπάρχει ακτινοβολία ηλίου ή προβολέων υψηλής ισχύος επί της βιτρίνας. **7**. Η θερμοκρασία του περιβάλλοντος δεν υπερβαίνει τους +30° C - U.R. 55%, για την οποία η συσκευή είναι ικανή (Κλιματική τάξη 4). **8.** Είναι εξασφαλισμένη η κατάλληλη ροή αέρα στο χώρο του κινητήρα, για τουλάχιστον 10 cm ανάμεσα στον τοίχο και στο οπίσθιο τοίχωμα. **9**. Ο εσωτερικός χώρος είναι σωστά φορτωμένος, χωρίς υπερβολικό βάρος στα ράφια.

GR

9. ΑΠΟΨΥΞΗ

1. Η απόψυξη είναι αυτόματη. **2**. Το συμπυκνωμένο νερό συλλέγεται σε μία δεξαμενή, τοποθετημένη πάνω από το συμπιεστή, όπου εξατμίζεται από μόνο του.

10. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Χρησιμοποιείτε μόνο άοσμα καθαριστικά για την εσωτερική καθαριότητα της συσκευής. **2.** Η κατώτερη βάση μπορεί να αφαιρεθεί για τη διευκόλυνση της ρύθμισης των πρόσθιων ποδιών. **3**. Θυμηθείτε να καθαρίσετε το σωλήνα παροχέτευσης (Βλέπε Εικ. 6).

11. ΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ

Πριν ειδοποιήσετε έναν τεχνικό βεβαιωθείτε ότι: **1.** Το βύσμα έχει εισαχθεί επακριβώς στην πρίζα του ρεύματος. **2**. Η ασφάλεια τήξης δεν έχει διακοπεί. **3**. Δε λείπει το ρεύμα. **4**. Προγραμματίστηκαν με ακρίβεια όλοι οι έλεγχοι. **5**. Αποσυνδέστε τη συσκευή για 15 λεπτά (για παράδειγμα το θερμοστάτη), βάλτε το και πάλι και μετά από 5 λεπτά επαληθεύστε αν σχηματίστηκε πάγος στον εξατμιστήρα. **6.** Μην ανοίγετε τη συσκευή όταν δε χρειάζεται.

12. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

1. Εγκαταστήστε τη μηχανή σε ένα στεγνό περιβάλλον και με τρόπο, που να μην είναι άμεσα εκτεθειμένη στο φως του ήλιου. **2**. Σταθμίστε τη μηχανή, ρυθμίζοντας τα μπροστινά πόδια (Βλέπε Εικ. 7).

Pokyny pro uživatele:

1)Otevření obalu
2)Madlo
3)Stavitelné police
4)Čištění vnitřního prostoru
5)Čištění zvnějšku
6)Zapojení do elektrické sítě
7)Regulace
8)Kontrola správného fungování
9)Odmrazování
10)Údržba
11)Zřízení nefunguje
12)Instalace

Pokyny pro údržbu:
1)Schéma chladicího systému a elektrického zapojení

UPOZORNĚNÍ (viz obr.10)
Z bezpečnostních důvodů je velmi důležité, aby tento návod s pokyny pro použití byl uložený v blízkosti zařízení a dostupný pro případné prostudování. 1. Toto zařízení mohou obsluhovat jen dospělé osoby. Nedovolte dětem, aby se dotýkaly ovládacích prvků nebo si s zařízením hrály. **2.** Je zakázáno poškozovat či měnit vlastnosti zařízení. **3.** Zapojení do elektrické sítě při instalování zařízení může provádět jen kvalifikovaný elektrikář nebo jiná povolaná osoba. **4.** Nikdy se nepokoušejte zařízení opravovat sami. Opravy prováděné nezkušenou osobou mohou přivodit poškození nebo závažné poruchy v fungování zařízení. **5.** Opravy tohoto zařízení mohou provádět výhradně autorizovaná střediska pro technickou asistenci. Používejte jen originální náhradní díly. **6.** Zařízení není vhodné pro uskladnění jiného zboží než potravinového. **7.** Výrobce odmítá jakoukoli zodpovědnost za nedodržování těchto bezpečnostních norem. Výrobce si vyhrazuje právo na provádění jakýchkoli změn za účelem zlepšení výrobku bez předchozího upozornění. **8.** Zařízení nesmí být instalováno venku, vystavené dešti nebo přímým slunečním paprskům. **9.** Neinstalujte zařízení v blízkosti zdrojů tepla jako jsou kamna, radiátory apod. **10.** Mřížky ventilace kompresorové jednotky musí být vzdálené od stěny nejméně 30 cm. **11.** Uložené potraviny ukládejte tak, aby nepřesahovaly okraj polic nebo roštů. **12.** Pokud by z důvodu vlhkosti vzduchu nebo z uložených potravin docházelo k přílišnému vytváření ledu na výparníku, doporučujeme zastavit kompresor po dobu potřebnou k odmrazení a mezitím uložit zboží do jiného chlazeného prostoru o stejné teplotě. V opačném případě by kompresor pokračoval v nepřetržitém chodu, což by mělo za následek zbytečné plýtvání elektrické energie a nedostatečný výkon zařízení. **13.** Pokud vitrínu vypnete a nebudete ji po určitou dobu používat, nechte dvířka otevřená alespoň 10 cm.

CZ

Naše výrobky jsou určené pro vnitřní prostory. Neinstalujte je venku před podnikem/obchodem.

1. OTEVŘENÍ OBALU
KARTÓNOVÁ KRABICE 1a. Rozřízněte stahovací pásku a vytáhněte krabici směrem nahoru.
DŘEVĚNÁ BEDNA 1b. Rozmontujte dřevěné desky, dejte přitom pozor na hřebíčky. **2**. Zasuňte vidlice zdvihacího prostředku mezi zařízení a paletu nebo bednu. **3.** Nadzdvihněte zařízení. **4**. Odsuňte paletu nebo bednu. **5**. Položte zařízení na vodorovnou plochu. **6**. Nakonec zkontrolujte, zda zařízení není poškozené. V kladném případě škody ihned nahlaste. **7**. Před vyhozením obalového materiálu zkontrolujte, zda je prázdný. **8**. Rozdělte obalový materiál podle složení, abyste usnadnili jeho likvidaci (viz obr.1).

2. MADLO
1. Madlo se nachází v sáčku uvnitř zařízení. **2**. Sestavte těleso madla a připevněte je pomocí dvou šroubků, které jsou již vložené v otvorech na zárubni dvířek, a pevně utáhněte. **3**. Nasaďte koncové díly madla a zaklapněte (viz obr. 2).

3. STAVITELNÉ POLICE
1. Vnitřní police můžete umístit podle vašeho přání do připravených vodicích drážek. **POZN.:** Nejmenší polička patří do spodní části chladicího boxu (viz obr. 3).

4. ČIŠTĚNÍ VNITŘNÍHO PROSTORU
1. Vyčistěte vnitřní prostor a skla měkkou houbou za pomoci neutrálního čistícího prostředku. **2**. Pro čištění ochranných krytů zářivek nepoužívejte čisticí prostředky, které obsahují alkohol či jiná ředidla. Používejte jen měkkou navlhčenou houbu. **3.** Osušte měkkým hadrem.

5. ČIŠTĚNÍ ZVNĚJŠKU
1. Používejte stejné prostředky jako při čištění vnitřního prostoru. **2**. Části ze dřeva čistěte prostředky určenými pro čištění dřeva, které běžně nakoupíte a které jsou vyrobené na bázi vodních emulzí a neobsahují ředidla. **3**. Osušte měkkým hadrem.

6. ZAPOJENÍ DO ELEKTRICKÉ SÍTĚ
1. Zkontrolujte, zda napětí a kmitočet v síti odpovídají údajům na štítku uvnitř zařízení **(A).**
2. Ověřte, zda v prostředí nehrozí nebezpečí výbuchu (AD). **3**. Zkontrolujte, zda je síťová zásuvka: ***a)*** *vybavena vodičem pro uzemnění,* ***b)*** *vhodná pro jmenovitý proud, uvedený na štítku,* ***c)*** *vybavena ochranou podle norem IEC: - Magneto-tepelný spínač s hodnotou In=jmenovitá hodnota uvedená na štítku. Diferenciální vypínač s citlivostí Id=30 mA.* **4**. Kabel zařízení je typu H05 VVF pro uzavřené prostory. **5**. Zapojte do síťové zásuvky (nepoužívejte rozdvojky ani redukce). **POZN.:** Pokud během přepravy nebo uskladnění bylo zařízení omylem položeno vodorovně nebo dnem nahoru, nechte je před zapojením do sítě alespoň 3 hodiny stát ve svislé poloze (viz obr. 4).

7. REGULACE
Nad dvířky zařízení jsou ovládače pro regulování funkcí: **A) 1. Termostat:** reguluje teplotu uvnitř zařízení - 0 (vypnut), 7 (nejnižší teplota). **2. Teploměr:** ukazuje teplotu uvnitř zařízení (viz obr. 5a).
B) 1. Lock (Ne všechny spotřebiče se zámkem v horní,) **2.** Zelené světlo ukazuje zapnutí **3.** teploměr **4.** Termostat tlačítko. **6.** spínač světel (viz obr. 5b).

8. KONTROLA SPRÁVNÉHO FUNGOVÁNÍ - PŘED ULOŽENÍM ZBOŽÍ
PROVEĎTE NÁSLEDUJÍCÍ KONTROLU: 1. Zástrčka je správně zasunutá do sítě. **2.** Vypínač chlazení je zapnutý - zelené světlo svítí. **3**. Termostat ukazuje hodnotu vhodnou pro dané zboží. **4**. Vnitřní osvětlení je zapnuté. **5**. Dvířka jsou dobře zavřená. **6**. Na zařízení nedosahují přímé sluneční paprsky či vysoce výkonná svítidla. **7**. Teplota prostředí nepřesahuje +30°C a relativní vlhkost je 55% - hodnoty, pro které je zařízení určené (klimatická třída 4). **8.** Mezi stěnou a zadní částí zařízení musí být volný prostor min. 10 cm, aby byl zaručený dostatečný přívod vzduchu k prostoru motoru. **9**. Vnitřní prostor zařízení je správně naplněný a police nejsou příliš zatížené.

9. ODMRAZOVÁNÍ
1. Odmrazování je automatické. **2.** Kondenzovaná voda je sbírána do vaničky nad kompresorem, odkud se pak vypaří.

10. ÚDRŽBA
1. Pro čištění vnitřního prostoru zařízení používejte výhradně prostředky bez zápachu. **2**. Spodní sokl lze odejmout, což vám usnadní seřízení předních nožiček. **3**. Nezapomeňte vyčistit odváděcí trubičku. (Viz obr. 6).

11. ZŘÍZENÍ NEFUNGUJE
Než zavoláte opraváře, proveďte kontrolu podle následujících bodů: **1**. Zástrčka je správně zasunutá do sítě. **2.** Pojistka není přerušená. **3**. Nedošlo k výpadku proudu. **4**. Veškeré kontroly byly přesně naplánované. **5.** Vypněte zařízení na 15 minut (například termostat), znovu jej zapněte a po 5 minutách zkontrolujte, zda se na výparníku vytvořila námraza. **6**. Pokud to není nutné, zařízení neotvírejte.

12. INSTALACE
1. Instalujte zařízení v suchém prostředí, kde není vystaveno přímému slunečnímu záření. **2**. Vyrovnejte zařízení tak, že seřídíte přední nožičky (viz obr. 7).

CZ

Kasutusjuhend

1)Pakendi avamine
2)Käepide
3)Liigutatavad riiulid
4)Sisepuhastus
5)Puhastamine väljastpoolt
6)Elektriühendused
7)Reguleerimine
8)Hea töökorra kontrollimine
9)Lahti sulatamine
10)Hooldus
11)Kui seade ei tööta
12)Paigaldamine

Hooldusjuhend:

1)Külmutusseadme skeem ja elektriskeem

HOIATUSED (vt Joon. 10)
Turvalisuse huvides on väga oluline, et seda juhendit hoitaks seadme juures käepärast edasiseks konsulteerimiseks. 1. Käesoleva seadmega võivad töötada ainult täiskasvanud inimesed. Mitte lubada lastel juhtnuppe puutuda ega nendega mängida. **2.** On keelatud muuta seadme tehnilisi omadusi. **3.** Seadme paigaldamisel vajalikud elektritööd peab teostama kvalifitseeritud elektrik või asjatundja. **4.** Mitte kunagi püüda seadet ise parandada. Asjatundmatute isikute poolt teostatud parandused võivad põhjustada kahjustusi või raskeid avariisid. **5.** Käesoleva seadme hooldustöid peab teostama volitatud Tehnilise hoolduse keskus. Kasutada ainult originaalseid varuosi. **6.** Seade on mõeldud ainult toiduainete säilitamiseks ja ei sobi muude kaupade hoidmiseks. **7.** Tootja ei vastuta, kui käesolevaid ohutusnõudeid ei järgita. Tootja jätab endale õiguse teha muudatusi seadme arendamise eesmärgil ette teatamata. **8.** Seadet ei tohi paigaldada väliskeskkonda vihma ja otsese päikesekiirguse kätte. **9.** Mitte paigaldada seadet soojusallikate, nagu ahjude, radiaatorite jne lähedusse. **10.** Paigaldada kompressorigrupi ventilatsioonirestid seinast vähemalt 30 cm kaugusele. **11.** Pöörata tähelepanu, et mitte asetada tooteid väljaulatuvalt üle riiulite või restide äärte. **12.** Kui täheldatakse ebatavalist jää teket aurustil õhuniiskuse või külmutatavate toodete tõttu, soovitame kompressori peatada, asetades kauba seadme lahti sulatamise ajaks spetsiaalsesse samale temperatuurile jahutatud mahutisse; vastasel korral töötab kompressor pidevalt ebatõhususalt, tarbides asjatult elektrienergiat. **13.** Kui vitriinkapp seisab ja seda kasutata, tuleb kindlasti jätta uks lahti vähemalt 10 cm avaga.

EE

Meie tooted on mõeldud kasutamisek siseruumides palume neid mitte paigaldada väljapoole ruume/ärihooneid.

1. PAKENDI AVAMINE
PAPPKASTI PAKEND 1a. Lõigata kinnitusriba katki, tõsta kast üles. **PUITKASTI PAKEND 1b.** Tõmmata naelad ettevaatlikult puitlaudadest välja. **2**. Asetada kahveltõstuki harud seadme ja kaubaaluse või kasti vahele. **3**. Tõsta seade üles. **4**. Eemaldada kaubaalus või kast. **5**. Asetada seade tasasele, horisontaalsele pinnale. **6**. Seejärel kontrollida, et seade ei ole kahjustatud, vastasel juhul teatada kahjustustest viivitamatult. **7**. Enne pakendi ära viskamist veenduda, et see on tühi. **8**. Sorteerida pakkematerjalid koostise järgi lihtsustamaks jäätmekäitlust (vt Joon. 1).

2. KÄEPIDE
1. Käepide on kotis seadme sees. **2**. Panna käepideme korpus kokku ja kinnitada see kruvidega, mis asuvad juba ukseposti avades; keerata kruvid kõvasti kinni. **3**. Asetada sisselükatavad otsikud käepidemele ja suruda, kuni need lähevad klõpsti paika (Vt Joon. 2).

3. LIIGUTATAVAD RIIULID
1. Siseriiuleid saab asetada vastavalt oma soovile olemasolevatesse juhikutesse. **N.B:** kõige väiksem riiul on mõeldud paigutamiseks kambri alaossa (vt Joon. 3).

4. SISEPUHASTUS
1. Puhastada sisemisi osi ja klaaspaneele ainult niiske käsna ja neutraalse pesuvahendiga.
2. Fluorestsentslampide läbipaistvate kaitsetorude puhastamisel vältida alkoholi või muid lahusteid sisaldavate toodete kasutamist, sest need kahjustavad torusid. Kasutada ainult pehmet niisutatud käsna.
3. Kuivatada pehme lapiga.

5. PUHASTAMINE VÄLJASTPOOLT
1. Kasutada samu tooteid, millega puhastatakse seestpoolt. **2**. Puitpindu puhastada spetsiaalsete vesiemulsioonipõhiste lahustivabade vahenditega, mis on kaubanduses üldiselt saadaval. **3**. Kuivatada pehme lapiga.

6. ELEKTRIÜHENDUSED
1. Veenduda, et elektrivõrgu pinge ja sagedus vastavad seadme sees oleval andmesildil **(A)** märgitud väärtustele. **2**. Kontrollida, et keskkond ei ole plahvatusohtlik (AD). **3**. Veenduda, et elektripistikupesa on: ***a)*** *varustatud maandusjuhtmega.* ***b)*** *sobiv andmesildil märgitud nimivooluga.* ***c)*** *varustatud kaitsega vastavalt IEC kaitseklassi standarditele:- magnet- termolüliti, mille In= andmesildil märgitud nimiväärtus.- Diferentsiaalse tundlikkusega Id = 30 mA.* **4**. Seadmele paigaldatud ühendusjuhe "H05 VVF" on mõeldud kasutamiseks siseruumides. **5**. Ühendada pistik pistikupessa (mitte kasutada kolmikpistikupesa ega siirdmikke). **N.B.** Kui transpordi või ladustamise ajal on seade ekslikult asetatud küljele või põhi ülespidi, jätta seade enne elektrivõrku ühendamist vähemalt 3 tunniks õiges asendis seisma (vt Joon. 4).

7. REGULEERIMINE
Seade on varustatud juhtnuppudega, mis asuvad ukse ülaosas asuvas ruumis:
A) 1. Termostaat: reguleerib seadme temperatuuri, 0 (välja lülitatud) kuni 7 (kõige külmem).
2. Termomeeter: näitab seadme sisetemperatuuri (vt Joon. 5a).
B) 1. Lock (Mitte kõik seadmed on lukk peal,) **2.** Roheline tuli näitab võimu **3.** termomeeter **4.** Termostaat nuppu. **6.** automaatne lülitus (vt Joon. 5b).

8. HEA TÖÖKORRA KONTROLLIMINE, ENNE KAUBA SISSE ASETAMIST KONTROLLIDA, ET: 1. Pistik on pistikupesas. **2**. Külmutusseade on sisse lülitatud ja roheline tuli põleb. **3**. Termostaadi näit vastab kaupadele sobivale temperatuurile. **4**. Sisevalgustuse lambid põlevad. **5.** Uks on korralikult suletud. **6**. Seade ei asu otseses päikesekiirguses ega suure võimsusega lampide valguses. **7**. Toatemperatuur ei ületa +30 °C ja suhteline niiskus 55%, mis on seadme ettenähtud töötingimused (Kliimaklass 4). **8**. Tagatud on vajalik õhujuurdevool mootoriruumi ning seadme tagaseina ja seina vahel on vähemalt 10 cm vaba ruumi. **9**. Siseruum on õige koormusega ja riiulid ei ole ülekoormatud.

9. LAHTI SULATAMINE
1. Lahti sulatamine toimub automaatselt. **2**. Kondenseerunud vesi koguneb kompressori kohal asuvasse vanni, kus see aurustub.

10. HOOLDUS
1. Seadme sisepuhastuseks kasutada ainult lõhnatuid pesuvahendeid. **2**. Esijalgade reguleerimise lihtsustamiseks võib alumise ääre ära võtta. **3**. Mitte unustada tühjendustoru puhastada (vt Joon 6).

11. KUI SEADE EI TÖÖTA
Enne tehniku välja kutsumist veenduda, et: **1**. Pistik on korralikult pistikupessa ühendatud. **2**. Kaitse ei ole katki. **3**. Ei esine voolukatkestust. **4.** Kõik juhtnupud on õigesti programmeeritud. **5**. Lülitada seade 15 minutiks välja (näiteks termostaat), lülitada uuesti sisse ja 5 minuti pärast kontrollida, kas aurustile on moodustunud jääd. **6**. Mitte avada seadet, kui ei ole vaja.

12. PAIGALDAMINE
1. Paigaldada seade kuiva, otsese päikesevalguse eest kaitstud keskkonda. **2**. Asetada seade rõhtsalt, reguleerides esijalgade asendit (vt Joon 7).

Instrukcija operatoram

1)Iepakojuma atvēršana
2)Rokturis
3)Mobīlie plaukti
4) Iekšējās nodaļas tīrīšana
5)Ārējā korpusa tīrīšana
6)Pieslēgšana elektroenerģijas tīklam
7)Regulēšana
8)Normālas funkcionēšanas pārbaude
9)Atlaidināšana
10)Tehniskā apkope
11)Ja iekārta nedarbojas
12)Instalēšana

Instrukcija tehniskās apkopes darbiniekam:

1)Saldēšanas ierīces shēma un elektriskā shēma

UZMANĪBU (skatīt 10.zīm)
Ir ļoti svarīgi, lai dotā instrukcija glabātos kopā ar iekārtu turpmāk sekojošajām konsultācijām drošības tehnikas ziņā. 1. Doto iekārtu drīkst iedarbināt tikai pieaugušie. Bērniem vajadzētu noliegt operēt ar un vadības pogām un rokturiem, vai spēlēties ar iekārtu. **2.** Ir aizliegts izmainīt vai modificēt iekārtas īpašības. **3.** Elektrotehnisko daļu, kas ir saistīta ar iekārtas instalāciju, drīkst veikt kvalificētam speciālistam elektriķim, vai kompetentam speciālistam. **4.** Nekādā gadījumā nav pieļaujams iekārtu remontēt patstāvīgi. Remontdarbi, ko ir veicis nekvalificēts personāls, var radīt nopietnus bojājumus un funkcionēšanas problēmas. **5.** Tehniskā palīdzība, attiecībā uz iekārtu, ir jāveic autorizētam tehniskās apkalpes centram. Jāizmanto tikai oriģinālas rezerves daļas. **6.** Iekārta nav piemērota jeb kādu produktu glabāšanai, kas nav pārtikas produkti. **7.** Ražotājuzņēmums neuzņemas nekādu atbildību gadījumā, ja netiek ievērotas minētās drošības normas. Tas pats attiecas arī uz modifikācijas veikšanas tiesībām, iekārtas uzlabošanas nolūkos, kas veikts bez iepriekšējas ražotāja informēšanas. **8.** Iekārtu nedrīkst uzstādīt ārpus telpas, kur iespējama lietus vai tiešu saules staru iedarbība. **9.** Aizliegts iekārtu uzstādīt siltumenerģijas avotu tuvumā pie krāsnīm, elektriskajiem sildītājiem utt. **10.** Kompresijas grupas ventilācijas restēm ir jāatrodas ne mazāk kā 30 cm no sienas. **11.** Produktus nedrīkst novietot tā, lai tie atrastos ārpus restīšu perimetram. **12.** Uz iztvaicētāja sakrājoties pārāk lielam daudzumam ledus augstas gaisa vai produktu mitruma pakāpes rezultātā - ieteicams apturēt kompresoru, novietot produktus pietiekami atdzesētā līdz līdzīgai temperatūrai vietā, un veikt atkausēšanu; pretējā gadījumā ilglaicīga kompresora funkcionēšana radīs pārāk lielu elektroenerģijas patēriņu un pazeminās lietderības koeficientu. **13.** Ja vitrīna kādu laiku netiek izmantota, tās durtiņas uz šo laiku nepieciešams atstāt atvērtas - ne mazāk kā 10 cm.

LV

Mūsu produkti paredzēti tikai iekšējai lietošanai neinstalēt ārpus uzņēmuma/veikala telpām.

1. IEPAKOJUMA ATVĒRŠANA
IEPAKOJUMS KARTONA KĀRBĀ 1a. Pārgriezt virvi, noņemt kārbu, pavelkot to uz augšu.
IEPAKOJUMS KOKA KASTĒ 1b. Izņemt naglās no koka dēļiem, īpašu uzmanību pievēršot naglām.
2. Ievietot celtņa dakšas-spīles starp iekārtu un paleti vai kasti. **3**. Pacelt iekārtu. **4**. Noņemt paleti vai kasti. **5**. Novietot iekārtu uz līdzenas horizontālas virsmas. **6.** Jāpaliecinās, ka iekārtai nav bojājumu; pretējā gadījumā nekavējoties informēt par esošiem bojājumiem. **7**. Pirms iepakojuma izmešanas pārliecinieties, vai tajā nekas nav palicis. **8**. No iepakojuma jāizņem visi priekšmeti- darba atvieglošanai vislabāk to izdarīt atbilstoši montāžas secībai (skatīt 1.zīm).

2. ROKTURIS
1. Rokturis atrodas iekārtas iekšpusē aploksnē. **2**. Pievienot rokturi pie korpusa; nostiprināt to ar divām skrūvēm, kas jau atrodas durvju attiecīgās atverēs, tās cieši ieskrūvējot. **3**. Jāuzliek uzgaļa daļas un jānostiprina tos, nospiežot līdz klikšķim (skatīt 2. zīm.).

3. MOBĪLIE PLAUKTI
1. Iekšējie plaukti var novietot jebkurā veidā ar vadošu daļu palīdzību. **N.B:** Vismazākais plaukts ir paredzēts nodaļas apakšējai daļai (skat.zīm.3)**.**

4. IEKŠĒJĀS NODAĻAS TĪRĪŠANA
1. Jānotīra iekšējās detaļas un detaļas no stikla ar mīkstu sūkli un neitrāliem mazgāšanas līdzekļiem.
2. Notīrīt caurspīdīgas caurules, paredzētas lampu aizsardzībai, izvairoties no šķīdinātāju vai spirtu saturošu mazgāšanas līdzekļu izmantošanas - tas var sabojāt caurules; izmantot tikai mīkstu mitru sūkli.
3. Noslaucīt ar mīkstu audumu.

5. ĀRĒJĀ KORPUSA TĪRĪŠANA
1. Jāizmanto tie pasi līdzekļi kā iekšējās nodaļas tīrīšanai. **2**. Koka virsmas jātīra ar speciāliem līdzekļiem, kas pieejami pārdošanā līdzekļi uz ūdens emulsiju bāzes bez šķīdinātājiem. **3**. Noslaucīt ar mīkstu audumu.

6. PIESLĒGŠANA ELEKTROENERĢIJAS TĪKLAM
1. Jāpārliecinās, vai elektroenerģijas tīkla spriegums un strāvas frekvence atbilst datiem, kas norādīti uz aprīkojuma plāksnītes **(A),** kas atrodas iekārtas iekšējā daļā. **2**. Jāpārliecinās, ka telpa nav iespējama sprādziena draudu (AD). **3**. Jāpārliecinās, vai rozete ir ***a)*** *aprīkota ar attiecīgu zemējumu,* ***b)*** *piemērota uz plāksnītes norādītajiem strāvas parametriem,* ***c)*** *aprīkota ar nepieciešamo aizsardzību atbilstoši IEC normatīviem: - magnētiski- termisks slēdzis ar "In" = attiecīgā tabulā norādīts lielums. Diferenciators ar jutīgumu Id = 30 mA.* **4**. Jāpārliecinās, ka iekārtas pieslēdzams energoapgādes vads ir H05 VVF, kas ir piemērots iekštelpām. **5**. Jāievieto kontaktdakša rozetē (nedrīkst izmantot trejgabalus vai reduktorus). **Piezīme:** ja pārvadāšanas vai uzglabāšanas laikā iekārta atradās nepareizā stāvoklī apgrieztā veidā vai novietots horizontāli, pirms pieslēgšanas elektroenerģijas tīklam to jānovieto pareizā stāvoklī un vismaz 3 stundas uzglabāt šādā stāvoklī (skatīt 4.zīm.).

7. REGULĒŠANA
Iekārta ir aprīkota ar taustiņiem un rokturiem regulēšanas veikšanai, kas atrodas iedobumā durvju augšējā daļā. **A) 1. Termostats:** regulē iekārtas temperatūru - no „0" (izslēgts) līdz „7" (maksimālais aukstums). **2. Termometrs:** uzrāda temperatūru iekārtas iekšpusē (skatīt 5a.zīm.).
B) 1. Lock (Ne visas ierīces ir atslēga, kas top,) **2.** Zaļā gaisma norāda ieslēgšanas **3.** termometrs **4.** Termostats pogu. **6.** Light switch (skatīt 5b.zīm.).

8. NORMĀLAS FUNKCIONĒŠANAS PĀRBAUDE PIRMS PRODUKTU IEVIETOŠANAS, JĀPĀRLIECINĀS, KA: 1. Kontaktdakša ir ievietota rozetē. **2**. Saldēšanas aprīkojuma slēdzis ir ieslēgts, ko pierāda degošs zaļais indikators. **3**. Temperatūra, kuru uzrada termostats, ir piemērota produktiem. **4**. Izmantotas iekšējā apgaismojuma lampiņas. **5**. Durvis ir cieši aizvērtas. **6**. Aprīkojums neatrodas tiešos saules staros vai paaugstinātas jaudas mākslīgās gaismas staros. **7**. Apkārtējās vides temperatūra nepārsniedz +30°C un mitrums 55%, - parametri, kas piemēroti aprīkojumam (Klimatiskā klase 4). **8**. Jānodrošina adekvāta gaisa plūsmas padevi motoram, nenovietojot šķēršļus gaisa plūsmas ne mazāk kā 10 cm starp sienu un pakaļējo iekārtas daļu. **9**. Iekšējā nodaļa tiek vienmērīgi aizņemta, ievērojot plauktu kravnesību.

9. ATLAIDINĀŠANA
1. Atlaidināšana notiek automātiski. **2**. Kondensēts ūdens tiek savākts vanniņā, kura atrodas virs kompresora, kur automātiski iztvaikojas.

10. TEHNISKĀ APKOPE
1. Iekārtas iekšējas nodaļas tīrīšanai izmantot tikai mazgāšanas līdzekļi bez smaržas.
2. Vieglākai ledusskapja priekšējas kājiņu regulēšanai, var noņemt apakšējo cokolu. **3**. Neaizmirstiet notīrīt drenāžas cauruli (skat.zīm.6).

11. JA IEKĀRTA NEDARBOJAS
Pirms, tiek izsaukts tehniskais speciālists, pārliecinieties, ka: **1**. Kontaktdakša ir ievietota rozetē. **2**. Nav pārdedzis drošinātājs. **3**. Nav elektrības traucējumi elektrotīklā. **4**. Ir pareizi ieprogrammēti visi iekārtas parametri. **5.** Atslēdziet iekārtu uz 15min (piemēram, ar termostata palīdzību), tad atkaļ ieslēdziet, un apmēram pēc 5 min pārbaudiet, vai uz iztvaicētāja nav sakrājušies ledus veidojumi. **6**. Neatveriet iekārtu bez vajadzības.

12. INSTALĒŠANA
1. Iekārta ir jāuzstāda sausā vietā, atstatus no tiešu saules staru iedarbības. **2**. Nolīmeņojiet iekārtu ar regulējamām priekšējām kājiņām (skat.zīm.7).

Operatoriaus vadovas

1)Pakuotės atidarymas
2)Rankena
3)Stumdomosios lentynos
4)Vidaus valymas
5)Išorės valymas
6)Pajungimas prie elektros tinklo
7)Reguliavimas
8)Veikimo tinkamumo patikrinimas
9)Atitirpinimas
10)Priežiūra
11)Jei aparatas neveikia
12)Instaliavimas

Techninio aptarnavimo darbuotojo vadovas:

1)Šaldymo sistemos schema ir elektros schema

DĖMESIO (žr. 10 pav.)
Labai svarbu šią knygelę saugoti drauge su įranga, kad saugos sumetimais visada būtų galima ją pasiskaityti. 1. Šią įrangą įjungti gali tik suaugę žmonės. Neleiskite vaikams gadinti valdiklių ar jais žaisti. **2.** Draudžiama keisti įrangos technines savybes ar kitaip ją modifikuoti. **3.** Instaliavimui reikalingus techninius darbus turi atlikti kvalifikuotas elektrikas ar kompetetingas specialistas. **4.** Niekada nebandyti patiems remontuoti įrangos. Remonto darbus atliekant neįgudusiems asmenims, gali būti padaryta žala ar kilti rimtų sutrikimų. **5.** Šios įrangos priežiūrą turi atlikti įgaliota Techninė tarnyba. Naudoti tik originalias atsargines dalis. **6.** Įranga skirta tik maisto produktų saugojimui. **7.** Gamintojas atmeta bet kokią savo atsakomybę tuo atveju, jei nebuvo laikomasi čia pateiktų saugos taisyklių. Be to, gamintojas pasilieka sau teisę be atskiro įspėjimo atlikti įrangos patobulinimus. **8.** Aparato negalima instaliuoti lauko sąlygomis, jis neturi patekti į lietų ar būti veikiamas tiesioginių saulės spindulių. **9.** Neinstaliuoti įrangos šalia šilumos šaltinių, krosnių, šildytuvų ir pan. **10.** Kompresoriaus mazgo ventiliacijos grotelės nuo sienos turi būti nutolusios bent 30 cm. **11.** Išdėlioti gaminiai neturi išsikišti už lentynų ar grotelių ribos. **12.** Jei ant garintuvo atsirastų nenormali ledo sankaupa, susidaranti dėl oro ar šaldomų produktų drėgmės, patariame kompresorių sustabdyti, prekes perkelti į kitą iki tos pačios temperatūros šaldomą talpą ir palaukti, kol aparatas atitirps; priešingu atveju, kompresorius dirbs neišsijungdamas, sukels bereikalingų energijos sąnaudų ir duos visai menką naudą. **13.** Jei vitrina išjungta ir nenaudojama, durys turi būti pravertos bent 10 cm.

Mūsų gaminiai skirti patalpoms neinstaliuokite jų lauke už parduotuvės/ įstaigos ribų.

LT

1. PAKUOTĖS ATIDARYMAS
ĮPAKUOTA KARTONO DĖŽĖJE 1a. Nupjauti juostą, dėžę nuimti pakeliant ją į viršų.
ĮPAKUOTA MEDINĖJE DĖŽĖJE 1b. Atsargiai ištraukti vinis iš medinių lentų**. 2**. Įvažiuoti pakeltuvu į tarpą tarp įrenginio ir padėklo ar dėžės. **3**. Pakelti įrenginį. **4**. Pašalinti padėklą ar dėžę. **5**. Pastatyti įrenginį ant išlyginto horizontalaus paviršiaus. **6**. Pabaigoje patikrinti, ar įrenginys nenukentėjęs, o jei taip - nedelsiant pranešti apie bet kokio pobūdžio žalą. **7.** Prieš išmetant pakuotę, įsitikinti, ar joje nieko neliko. **8**. Norint lengviau utilitizuoti pakavimo medžiagas, reikia jas surūšiuoti pagal sandarą (žr. 1 pav.).

2. RANKENA
1. Rankena yra maišelyje įrenginio viduje. **2**. Sumontuoti rankenos korpusą ir pritvirtinti jį dviem varžtais, kurie jau įsukti į duris; priveržti juos iki galo. **3**. Uždėti antgalius, spustelint juos iki spragtelėjimo (žr. 2 pav.).

3. STUMDOMOSIOS LENTYNOS
1. Vidines lentynas galima įstatyti ant kreipiančiųjų lentynų. **N.B:** mažiausia lentyna skirta apatinei kameros daliai (žr.3 pav.).

4. VIDAUS VALYMAS
1. Vidaus dalis ir stiklą valyti tik minkšta kempine ir neutraliais valikliais. **2.** Fluorescencinių lempų permatomus vamzdinius gaubtus valyti tik minkšta sudrėkinta kempine, nenaudojant priemonių, kurių sudėtyje yra spirito ar kitų tirpiklių, galinčių pažeisti vamzdinius gaubtus. **3.** Nusausinti minkštu audeklu.

5. IŠORĖS VALYMAS
1. Naudoti tas pačias priemones kaip ir valant vidų. **2.** Medžio paviršius valyti tik tam skirtais, vandens emulsijos pagrindu, be tirpiklių pagamintais valikliais. Jų yra visuose prekybos tinkluose. **3.** Nusausinti minkštu audeklu.

6. PAJUNGIMAS PRIE ELEKTROS TINKLO
1. Įsitikinti, ar tinklo įtampa bei dažnis atitinka vertes, nurodytas skydelyje **(A),** įtaisytame vidinėje aparato dalyje. **2.** Įsitikinti ar aplinkui nėra sprogimų pavojaus (AD). **3.** Įsitikinti, ar maitinimo lizdas: ***a)*** *yra su įžeminimo laidu.* ***b)*** *atitinka skydelyje nurodytą nominalią srovę.* ***c)*** *yra su IEC reiakalvimus atitinkančiomis saugomis:- magnetoterminiu jungikliu, kurio In= nominali skydelyje nurodyta vertė.- Diferencialu, kurio jautrumas Id=30 mA.* **4.** Aparatūroje sumontuotas kebelis "H05 VVF" skirta patalpoms. **5.** Įkišti kištuką į elektros lizdą (nenaudoti trišakio ar sutrumpinimų). **N.B.** Jei aparatūra transportavimo ir sandėliavimo metu buvo neteisingai pastatyta horizontaliai ar apversta, prieš pajungiant maitinimą palaikyti ją bent 3 valandas pastačius į teisingą padėtį (žr. 4 pav.).

7. REGULIAVIMAS
Įrenginys komplektuojamas su reguliavimo valdikliais, įtaisytais ertmėje virš įrenginio durų:
A) 1. Termostatas: sureguliuoja įrenginio temperatūrą nuo 0 (išjungta) iki 7 (didžiausia šaldymo vertė).
2. Termometras: rodo temperatūrą įrenginio viduje (žr. 5a pav.).
B) 1. Užraktas (Ne visi prietaisai turi spyna viršuje) **2.** Žalia šviesa rodo galios **3.** termometras **4.** Termostatas mygtuką. **6.** šviesos jungiklis (žr. 5b pav.).

8. VEIKIMO TINKAMUMO PATIKRINIMAS PRIEŠ ĮDEDANT PREKES
ĮSITIKINTI AR: 1. Pajungtas kištukas. **2**. Šaldymo sistemos jungiklis įjungtas, įsižiebusi žalia šviesa. **3**. Patikrinti, ar termostato rodoma vertė yra tinkama prekėms. **4**. Įjungtos vidaus šviesos. **5**. Durys sandariai užvertos. **6**. Aparato nepasiekia saulės ar didelės galios šviestuvų spinduliai. **7**. Aplinkos temperatūra neviršija +30°C Sant.drėgmė 55%, t.y. verčių, kurioms aparatas pritaikytas (4 klimato klasė). **8.** Motoro skyriui užtikrintas tinkamas oro srautas, nuo užpakalinės dalies iki sienos yra bent 10 cm. **9**. Įrenginys įkrautas tinkamai, lentynų nespaudžia per didelis svoris.

9. ATITIRPINIMAS
1. Atitirpinimas vyksta automatiškai. **2**. Vandens kondensatas surenkamas virš kompresoriaus įtaisytame indelyje ir išgaruoja pats.

10. PRIEŽIŪRA
1. Aparato vidų valyti tik bekvapiais valikliais. **2**. Norint lengviau sureguliuoti priekines kojeles, galima nuimti apačioje esantį cokolį. **3**. Nepamirškite išvalyti nuotėkų vamzdžio (žr. 6 pav.).

11. JEI APARATAS NEVEIKIA
Prieš kreipdamiesi pagalbos į techniką, įsitikinkite, ar: **1**. Kištukas tikrai įkištas į elektros lizdą. **2**. Saugiklis yra neiššokęs. **3**. Nenutrūko elektros srovės tiekimas. **4**. Visi valdikliai užprogramuoti tinkamai. **5**. Atjungti įrenginį 15 minučių (pavyzdžiui, termostatą), po 5 minučių jį vėl įjungti, patikrinti, ar ant garintuvo atsirado ledo. **6**. Be reikalo įrenginio neatidarinėti.

12. INSTALIAVIMAS
1. Įtaisą instaliuoti sausoje aplinkoje, kur jo nepasiekia tiesioginiai saulės spinduliai. **2**. Išlyginti įtaisą pagal horizontalę, reguliuojant jo priekines kojas (žr. 7 pav.).

Felhasználói kézikönyv:

1)A csomagolás felbontása
2)A fogantyú
3)Az elmozdítható polcok
4)A beltér tisztítása
5)A kültér tisztítása
6)Csatlakoztatás az elektromos hálózathoz
7)Szabályozás
8)A szabályos működés ellenőrzése
9)Jégleolvasztás
10)Karbantartás
11)Ha a készülék nem működik
12)Elhelyezés

Karbantartási kézikönyv:

1)Hűtőberendezés vázlatrajza és elektromos vázlatrajz

ELŐÍRÁSOK (lásd 10. ábra)
Nagyon fontos, hogy a berendezéssel megőrizzék ezt a használati kézikönyvet biztonsági okokból a jövőbeni tanulmányozás céljára. 1. Ezt a berendezést csak felnőtt személyek működtethetik. Ne engedélyezzék a gyermekeknek, hogy megrongálják a vezérlőrendszert és játsszanak a berendezéssel. **2.** A berendezés jellemzőinek megváltoztatása vagy akár a módosítása is tilos. **3.** A berendezés beépítéséhez szükséges villamossági munkákat szakképzett villanyszerelő vagy hozzáértő személy végezheti el. **4.** Soha ne próbálják egymaguk megjavítani a berendezést. Tapasztalatlan személyek által végzett javítások károkat vagy komoly működési zavarokat okozhatnak. **5.** Ezen a berendezésen a szervízszolgáltatást az arra feljogosított Műszaki Szervízszolgálat hajthatja végre. Csak eredeti cserealkatrészeket alkalmazzanak. **6.** A berendezés nem alkalmas az élelmiszereken kívül más termékek tartósítására. **7.** A gyártó cég minden felelősséget elhárít magától abban az esetben, ha nem tartják be ezeket a balesetmegelőzési szabályokat. Ezenkívül fenntartja magának a jogot a bármilyen előzetes értesítés nélküli, fejlesztési célú módosítások bevezetésére. **8.** A készüléket nem szabad kültéren felállítani, ahol esőzéseknek és közvetlen napsugárzásnak van kitéve. **9.** Ne építsék be a berendezést olyan hőforrások közelében, mint kályhák, radiátorok stb. **10.** A kompresszor blokk szellőzőrácsát a falaktól legalább 30 cm-es távolságban tartsák. **11.** Emlékezzenek arra, hogy a kiállított termékek ne érjenek a polcok vagy a rácsok peremén kívül. **12.** Ha a levegőpárásítón a levegő páratartalma vagy a lehűtendő termékek által okozott, rendellenes jégképződés következne be, akkor a kompresszor leállítását és az árunak megfelelő, ugyanolyan hőmérsékletre hűtött tartályokba történő áthelyezését javasoljuk a jégleolvasztáshoz szükséges időre; ellenkező esetben a kompresszor folytonosan működik, ami felesleges elektromos energiafogyasztást és csekély teljesítményt eredményez. **13.** Ha a vitrint üzemen és használaton kívül hagyják, akkor nélkülözhetetlen az ajtó legalább 10 cm-nyire történő nyitvahagyása.

H

A termékeink beltéri felhasználásúak ne építsék be azokat helységek/üzletek külterébe.

1. A CSOMAGOLÁS FELBONTÁSA
KARTONDOBOZ CSOMAGOLÁS 1a. Vágják el a tartószalagot, felfelé húzzák le a dobozt.
FALÁDA CSOMAGOLÁS 1b. Feszítsék fel a fadeszkákat, óvatosan járjanak el a szögek miatt.
2. Vezessék be az emelő villáit a berendezés és a rakodólap vagy a láda közé. **3**. Emeljék fel a berendezést. **4**. Távolítsák el a rakodólapot vagy a ládát. **5**. Helyezzék a berendezést egy vízszintes, kiegyenlített felületre. **6**. Végül ellenőrizzék, hogy a készülék ne legyen sérült, ellenkező esetben azonnal közöljenek bármilyen károsodást. **7**. Figyeljenek arra, hogy ne hagyjanak semmit a csomagolóanyagban, mielőtt azt eldobnák. **8**. A csomagolóanyagokat összetételük alapján különítsék el, ezáltal az újrafeldolgozásukat segítik (lásd 1. ábra).

2. A FOGANTYÚ
1. A fogantyú a berendezés belsejében egy tasakban található. **2**. Állítsák össze a fogantyútestet és az ajtó tartóoszlopába vésett furatokban már meglévő két csavarral rögzítsék; erősen szorítsák meg.
3. Helyezzék rá a szorítóelemeket, nyomják rá kattanásig (Lásd 2. ábra).

3. AZ ELMOZDÍTHATÓ POLCOK
1. A belső polcok kívánság szerint elhelyezhetők a megadott sínekre. **Megj.:** a legkisebb polc a kamra alsó részére van fenntartva (lásd 3. ábra).

4. A BELTÉR TISZTÍTÁSA
1. A belső részeket és az üvegablakot csak puha szivaccsal és semleges mosószerekkel tisztítsák. **2**. A fluoreszkáló fénycsövek átlátszó védőcsöveit alkohol- vagy egyéb oldószer tartalmú termék használata nélkül tisztítsák, amelyek megkárosítanák a csöveket, ezért csak egy puha, nedves szivacsot használjanak. **3**. Egy puha törlőruhával szárítsák.

5. A KÜLTÉR TISZTÍTÁSA
1. A beltérhez alkalmazott termékeket használják. **2**. A fafelületeket a kereskedelemben könnyen megtalálható vizes emulziós alapú, oldószereket nem tartalmazó, specifikus termékekkel tisztítsák.
3. Egy puha törlőruhával szárítsák.

6. CSATLAKOZTATÁS AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATHOZ
1. Győződjenek meg arról, hogy a hálózati feszültség és a frekvencia megegyeznek-e azokkal az értékekkel, amelyek a berendezés belsejében elhelyezett **(A)** táblán fel vannak tüntetve. **2**. Ellenőrizzék, hogy a környezet ne legyen robbanásveszélyes (AD). **3**. Bizonyosodjanak meg arról, hogy a hálózati csatlakozóaljzat ***a)*** *Földelt vezetékkel rendelkezzen* ***b)*** *a tábla szerinti névleges áramhoz alkalmas legyen.* ***c)*** *az IEC szabványok által előírt védelmekkel rendelkezzen: mágneses termikus megszakító és In =táblán feltüntetett névleges érték.-Differenciális Id=30 mA érzékenységgel.* **4**. A készülékre szerelt tápvezeték: H05 VVF, beltéri használatra alkalmas. **5**. Illesszék be a csatlakozódugót (ne használjanak hármas csatlakozót és reduktorokat). **Megj.:** Ha a berendezést a szállítás vagy a raktározás során tévesen vízszintes vagy felfordított helyzetbe állították, akkor a hálózati bekötést megelőzően hagyják állni helyes pozícióban legalább 3 óráig (lásd 4.ábra).

7. SZABÁLYOZÁS
A berendezés az ajtó feletti mélyedésben elhelyezett szabályozó vezérlőrendszerrel rendelkezik:
A) 1. **Hőfokszabályozó:** A berendezés hőmérsékletét szabályozza, 0-tól (kikapcsolva) 7-ig (maximális hideg). **2. Hőmérő:** A berendezés belsejében levő hőmérsékletet jelzi (lásd 5a. ábra).
B) 1. Lock (Nem minden készülékek már zár top) **2.** Zöld fény jelzi a teljesítmény **3.** hőmérő
4. Termosztát gombot. **6.** villanykapcsoló (lásd 5b. ábra).

8. A SZABÁLYOS MŰKÖDÉS ELLENŐRZÉSE AZ ÁRU BEHELYEZÉSE ELŐTT.
ELLENŐRIZZÉK, HOGY: 1. A csatlakozódugó be van-e kötve. **2.** A hűtőberendezés megszakítója be van-e kapcsolva, melyet a világító zöld fény jelez. **3**. A hőfokszabályozó az áru számára megfelelő értéket jelezzen. **4**. A beltéri fénycsövek be vannak-e helyezve. **5**. Az ajtó jól be van-e csukva. **6.** Ne érje a berendezést erős napsugárzás vagy nagy hatásfokú lámpa fénye. **7**. A környezeti hőmérséklet ne haladja meg a +30°C-ot 55% N.T.-mal, amelynél a készülék működőképes (4-es Klímaosztály). **8**. A motortér számára szükséges légmozgás bizosítva legyen a fal és a hátsó rész között legalább 10 cm-es térben.
9. A belső tér megfelelően, a polcokra nehezedő túlsúly nélkül legyen feltöltve.

9. JÉGLEOLVASZTÁS
1. A jégleolvasztás automatikus. **2**. A kondenzvíz a kompresszor felett elhelyezett edényben gyűlik össze, ahonnan magától elpárolog.

10. KARBANTARTÁS
1. Berendezés belső tisztításához csak szagtalan tisztítószereket használjanak. **2**. Az alsó zárócsík elmozdítható az első lábak szabályozásának megkönnyítéséhez. **3**. Ne felejtkezzenek meg a vízelvezető cső tisztításáról (lásd 6. ábra).

11. HA A KÉSZÜLÉK NEM MŰKÖDIK
Mielőtt technikust hívnának, győződjenek meg arról, hogy: **1.** A csatlakozódugó helyesen be legyen illesztve a csatlakozóaljzatba. **2.** Az olvadóbiztosíték ne legyen megszakadva. **3**. Biztosítva legyen az áramellátás. **4**. Minden kontroll pontosan be legyen programozva. **5**. Kapcsolják ki a készüléket 15 percig (például a hőfokszabályozót), majd újra kapcsolják be és 5 perc eltelte után ellenőrizzék, hogy képződött-e jég a levegőpárásítón. **6.** Ne nyissák ki a készüléket, amikor az nem szükséges.

12. ELHELYEZÉS
1. A gépet száraz környezetben helyezzék el oly módon, hogy közvetlen napfény ne érje. **2**. Az első lábak szabályozásával állítsák vízszintbe a gépet (lásd 7. ábra).

Manwal għall użu

1)Istruzzjonijiet dwar it-tneħħija ta' l-ippakkjar
2)Il-pum
3)Xkaffi li tista' taġġusta
4)Tindif fuq ġewwa
5)tindif minn barra
6)Tqabbid mal-mejn
7)Kontrolli
8)Ezaminazzjoni ta' operażżjoni koretta
9)Tnehhija tas-silg
10)Manutenzzjoni
11)Jekk l-apparat ma jahdimx
12)Installazjoni

Manwal għall-manutenzjoni:

1)Skizz ta' l-impjant ta' refriġerazzjoni u skizz ta' L-elettriku

ATTENZJONI (Ara figura 10)
Importanti ħafna li dan il-manwal ta' istruzzjonijiet jinżamm ma' l-appliance biex jiġi kkonsultat anke' fil-futur, għal raġunijiet ta' sikurta'. 1. Dan l-appliance irid jitħaddem biss minn persuni adulti. Tfal m'ghandhomx jitħallew ibabsu jew jilagħbu bil-pumijiet. **2.** Mhuwiex permess tibdil fil-karatteristiċI tal-appliance. **3.** Xogħolijiet elettriċi neċessarji għall-installazjoni tal-appliance iridu jkunu eżegwiti minn elettriċisti kwalifikati jew minn persuni kompetenti. **4.** Wieħed m'għandu qatt jipprova jsewwi l-appliance waħdu. Tiswija magħmula minn persuni mhux tal-mestjier jistgħu jikkawżaw danni serji. **5.** Tibdil jew tiswija fl-appliance għandhom isiru biss minn ċentru ta' Assistenza Teknika awtorizzat. Uża biss partijiet oriġinali. **6.** L-appliance huwiex maħluq biex jikkonserva oġġetti oħra li mhumiex alimentari. **7.** Id-ditta li ħ olqot l-appliance ma' terfax responsabilita' meta n-normi speċifikati ma jiġux rispettati u l-miżuri ta' prikawzjoni ma'jiġux meħuda. Id-ditta tirriżerva d-dritt li tagħmel t-tibdil kollu neċessarju f'dawn il-każijiet mingħajr pre-avvis. **8.** L-appliance m'għandux jiġi nstallat fuq barra, espost għax-xita jew għar-raġġi tax-xemx. **9.** L-appliance m'għandux jiġi nstallat viċin fonti ta' sħana bħal spiritieri ,ħijter etċ. **10.** Zomm il-ftuħ ta' ventilazzjoni tal-kumpressur almenu 30 ċentimetru 'l bogħod mill-ħajt. **11.** Ftakar biex ma' tħallix il-prodotti esposti jinfirxu aktar mill-perimetru tal-ixkaffef jew il-grid. **12.** Jekk tiżviluppa formazzjoni ta' silġ mhux normali fuq l-evapuratur, ikkawżata mill-umdita' tal-arja jew mill-prodotti li jridu jiġu refriġirati, nissuġġerixxu li jitwaqqaf il-kompressur u l-merċa titpoġġa f'kontenitur apposta refriġirat bl-istess temperatura għall- ħin neċessarju sakemm jinħall is-silġ; jekk le l-kumpressur jibqa' jaħdem kontinwament, jaħli l-elettriku għalxejn u jrendi ftit li xejn. **13.** Jekk il-vetrina tibqa' wieqfa u mhux użata, huwa indispensabbli li l-bieba titħalla tal-anqas 10 ċentimetri miftuħa.

Il-prodotti tagħna huma għall-użu intern tinstallax fuq barra tal-bini/ħwienet.

M

1. ISTRUZZJONIJIET DWAR IT-TNEĦĦIJA TA' L-IPPAKKJAR
IPPAKKJAR FIL-KARTUN. 1a. Aqta' ċ-ċinta u għolli l-kaxxa tal-kartun. **IPPAKKJAR TAĊ-ĊESTUN TA' L-INJAM 1b.** Neħħi l-qfil mill-qartalla ta'l-injam bil-galbu. **2**. Daħħal il-frieket tat-trakk li jeleva bejn l-impjant u l-palit. **3**. Għolli l-impjant. **4**. Neħħi l-palit. **5**. Qiegħed l-impjant f'post livellat u ċatt. **6**. Iċċekja li l-impjant m'għandux danni, u jekk jinstabu, irraporta minnufih. **7.** Kun żgur li ma tkun ħallejt xejn fl-ippakkjar qabel ma tarmih. **8**. Neħħi l-materjal ta' l-ippakkjar, billi tagħżel il-partijiet varji ta' tgeżwir skond il-kompożizzjoni sabiex tiffaċilita r-riċiklaġġ (Ara figura 1).

2. IL-PUM
1. Il-pum jinstab ġo borza ġewwa l-impjant. **2**. Għaqqad il-pum u irranġaħ mal-bieb, biż-żewġ viti li jinstabu got-toqob. Issikhom b'attenzjoni. **3**. Qiegħed l-inserzjonijiet fuq il-pum u agħfas 'l isfel sakemm jikklikkjaw fil-post (ara figura 2).

3. XKAFFI LI TISTA' TAĠĠUSTA
1. L-ixkaffi ta' ġewwa jistgħu jitqegħdu fuq l-irfid immuntat. **N.B:** l-iżgħar xkaffa għandha titqiegħed fil-parti t-isfel tal-kabinett (ara figura 3).

4. TINDIF FUQ ĠEWWA
1. Naddaf il-wiċċ intern u l-panew tal-ħgieg bi sponża ratba u umda b'detergent newtrali. **2**. L-għotjien tat-tubi tad-dawl trasparenti fluworexxenti għandhom jitnadfu bi sponża ratba u umda. Evita l-użu ta' sustanzi li jkun fihom l-alkoħol jew solventi oħrajn li jistgħu jagħmlu ħsara lit-tubi. **3**. Nixxef b'biċċa nadifa u ratba.

5.TINDIF MINN BARRA
1. Uża l-istess prodotti li użajt għal tindif minn ġewwa. **2**. Għandek tuża prodotti speċifiċi ta' emulsjonijiet bbażati fuq l-ilma, mingħajr solventi li ssib fis-suq għal tindif ta' l-injam. **3**. Nixxef b'biċċa ratba u nadifa.

6. TQABBID MAL-MEJN
1. Iżgura li l-pressjoni u il-frekwenza jaqblu ma' dawk indikati fuq il-pjanċa **(A)** li tinsab fuq in-naħa ta' ġewwa ta' l-apparat. **2.** Kun cert li m'hemm l-ebda riskju ta' esplosjoni ġewwa l-kamra (AD). **3**. Kun ċert li s-sokitt biex tipprovdi l-eletrikku għandhu dawn il- karatteristiċi: ***a)*** *Huwa inserit sewwa.* ***b)*** *Jwettaq il-bżonnijiet tar-rata kurrenti w anke tar-rata plate.* ***c)*** *Isegwi r-regolamenti tal-IEC: l-iswiċċ differenzjali manjetiku-termali ġhandu In=valur nominali li huwa dak dikjarat fuq il-plakka tar-Rating: Id-differenzjal b'sensittivita Id ta' 30mA.* **4**. Kun cert li l-ambjent huwa addatat għall- kable tas-supply tad-dawl. Il-kable ta'l-apparat huwa H05VVF, ippjanat għall- użu intern. **5**. Daħħal il-plakka fis-sokitt (tuzax adapters bit-tlett naħat) **NB:** Jekk waqt it-trasport jew il-ħżin, l-apparat bi żball ġi mpoġġa f'pożżiżjoni oriżontali jew bil-maqlub, ħallieħ mill- inqas għall- tlett sigħat fil pożżiżjoni l-koretta qabel ma tixgħel id-dawl (ara figura 4).

7. KONTROLLI
Il-kabinett huwa pprovdut b'kontrolli li jinsabu 'l fuq mill-bieb. **A) 1. Termostat:** Jirranga t-temperatura gewwa l-kabinett, minn 0 (OFF) al 7 (Kesħa massima) **2. Termometru:** Juri t-temperatura ġewwa l-kabinett. (ara figura 5a).
B) 1. Lock (Mhux kollha appliances għandha lock fil-quċċata,) **2.** Dawl aħdar li jindika s-setgħa fuq **3.** termometru **4.** Buttuna termostat. **6.** dawl swiċċ (ara figura 5b).

8. EZAMINAZZJONI TA' OPERAŻŻJONI KORETTA QABEL L'UZU
1. Iċċekja li l-istrument huwa pplagjat sewwa. **2**. Is-swiċċ għall-friżżar unit huwa mixewl b'dawl aħdar ON. **3**. It-termostat jindika kejl li jaqbel ma' dak tal-oġġetti. **4**. Id-dwal huma mixgħewlin. **5**. Il-bieb huwa magħ luq sewwa. **6.** L-apparat m'huwiex espost għad-dawl tax-xemx jew dwal qawwijin. **7**. It-temperatura tal-kamra m'huwiex aktar minn dak li l-apparat huwa sippost li jahdem normalment, ie + 30° CUR 55% (klimatiku klassi 4) **8**. Irid ikun hemm ventilazzjoni biżżejjed għall-kompartment tal-magna; irid ikun hemm spazju ta' tal-anqas 10 ċentimetri bejn il-ħajt u n-naħa ta' wara tal-appliance. **9**. Il-prodotti huma mogħbijin sewwa, b'mod li lix-xkafef mhumiex mogħbijin izzejjed.

9. TNEHHIJA TAS-SILG
1. It-tneħhija tas-silg huwa awtomatiku. **2**. L-ilma kondensat jiġi miġbur f'vaska li tinsab fuq il-kompressur, fejn tevapora waħedha.

10. MANUTENZZJONI
1. Uża biss deterġenti li ma jinxammux għat-tindif ta' l-apparat. **2**. Il-bord jista' jittneħa biex jgħin fill-bidla tas-saqajn ta'quddiem. **3**. Ftakar li trid tnaddaf il- pipe tad-dranaġġ (ara figura 6).

11. JEKK L-APPARAT MA JAHDIMX
1. Qabel ma ċċempeL technician, kun cert li l-plakka hija mdaħħla sewwa. **2.** Il-fjus m'hux imkisser. **3**. Ma nqtax id-dawl. **4**. Il-kontrolli huma pprogramati sewwa. **5**. Idiskonetja l-istrument ghall- 15-il minuta (ex termostat) erga ixxegħlu wara 5 minuti, iċċekja li s- silg ifforma fuq l-evaporator. **6**. Tiftahx l-apparat jekk m'huwiex necessarju.

12. INSTALLAZJONI
1. Installa l-apparat f'ambjent xott, l'boghod mir-raġġi tax-xemx. **2**. Uza s-saqajn ta' quddiem biex il-magna tigi għall-livell wieħed (ara figura 7).

M

Podrecznik operatora

1)Instrukcje otwierania opakowania
2)Rączka
3)Półki ruchome
4)Mycie wewnętrzne
5)Mycie zewnętrzne
6)Podłączenie do sieci elektrycznej
7)Regulacja
8)Kontrola prawidłowego działania
9)Usuwanie szronu
10)Konserwacja
11)Jeśli urządzenie nie działa
12)Instalacja

Podrecznik obslugi konserwacyjnej:

1)Schemat układu chłodzenia i schemat elektroniczny

UWAGI (Patrz rys.10)
Instrukcje należy zachować wraz z urządzeniem w celu konsultacji i bezpieczeństwa. 1. Urządzenie musi być podłączone tylko przez osoby dorosłe. Nie wolno dzieciom dotykać przycisków czy bawić się urządzeniem. **2.** Jest zabronione fałszowanie czy zmienianie charakterystyki urządzenia. **3.** Prace elektryczne konieczne do instalacji urządzenia muszą być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka lub przez kompetentną osobę. **4.** Nigdy nie próbuj reperować urządzenia sam. Naprawy wykonane przez osoby niedoświadczone mogą spowodować uszkodzenia lub złe funkcjonowanie urządzenia. **5.** Serwis musi być wykonany przez upoważnione Centrum Techniczne. Stosować tylko części zamienne oryginalne. **6.** Urządzenie nie jest przystosowane do konserwacji produktów innych niż artykuły żywnościowe. **7.** Producent nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności jeśli przepisy dotyczące bezpieczeństwa pracy nie będą przestrzegane. Producent zastrzega sobie prawo naniesienia zmian ulepszających bez zawiadomienia. **8.** Urządzenie nie może być zainstalowane na zewnątrz, wystawione na deszcz czy bezpośrednie działanie promieni słonecznych. **9.** Nie instalować urządzenia blisko źródeł ciepła takich jak kaloryfery czy piecyki, itd. **10.** Kratki wentylacyjne kompresora muszą być oddalone od ścianek przynajmniej o 30 cm. **11.** Nie ustawiać produktów poza obręb półek i kratek. **12.** Jeśli powstanie lód na parowniku wywołany przez wilgotność powietrza lub przez produkty przeznaczone do chłodzenia, radzimy zatrzymać kompresor wkładając produkty do specjalnego zbiornika ochłodzonego do tej samej temperatury co urządzenie na czas konieczny do przeprowadzenia operacji usunięcia szronu; W przeciwnym razie kompresor będzie działać nieprzerwanie zużywając niepotrzebnie energię elektryczną i będzie mało wydajny. **13.** Jeśli lodówka nie będzie używana przez pewien czas, należy pozostawić drzwiczki uchylone przynajmniej 10 cm.

Nasze produkty są przeznaczone do użytku wewnętrznego instalować ich na zewnątrz lokali czy sklepów.

PL

1. INSTRUKCJE OTWIERANIA OPAKOWANIA
OPAKOWANIE W POSTACI KARTONOWEGO PUDEŁKA 1a. Przeciąć taśmę, zdjąć pudełko unosząc je w górę. **OPAKOWANIE W POSTACI DREWNIANEJ SKRZYNI 1b.** Wyciągnąć ostrożnie gwoździe z drewnianych desek. **2.** Włożyć widły podnośnika między urządzeniem a paletą lub skrzynią. **3**. Podnieść urządzenie. **4.** Wyciągnąć paletę lub skrzynię. **5.** Ustawić urządzenie na równej powierzchni. **6.** Na końcu sprawdzić czy urządzenie nie zostało uszkodzone, w przeciwnym razie natychmiast poinformować o uszkodzeniu. **7.** Zwrócić uwagę czy żaden element nie pozostał w opakowaniu przed jego wyrzuceniem. **8.** Dokonać segregacji materiałów opakowaniowych w celu ich łatwiejszego recyklingu (Patrz rys.1).

2. RĄCZKA
1. Rączka znajduje się w woreczku wewnątrz urządzenia. **2**. Złożyć rączkę i umocować ją dwoma śrubkami, które znajdują się już w otworach stojaka ościeżnicy drzwiowej; mocno dokręcić. **3**. Założyć elementy końcowe wciskając je aż do usłyszenia kliknięcia (Patrz rys. 2).

3. PÓŁKI RUCHOME
1. Półki wewnętrzne mogą być ustawione zgodnie z życzeniem na przygotowanych prowadnicach.
Uwaga: półka najmniejsza jest zarezerwowana dla części dolnej komory (Patrz rys 3).

4. MYCIE WEWNĘTRZNE
1. Myć ściany wewnętrzne i szyby tylko gąbką i środkami neutralnymi. **2**. Czyścić przezroczyste rurki zabezpieczające lamp fluorescencyjnych unikając produktów zawierających alkohol i inne rozpuszczalniki, które uszkodziłyby rurki; używać tylko miękkiej gąbki zwilżonej. **3.** Wytrzeć do sucha miękką ściereczką.

5. MYCIE ZEWNĘTRZNE
1. Używać tych samych produktów, co do mycia wewnętrznego. **2**. Powierzchnie drewniane powinny być czyszczone produktami do drewna na bazie emulsji wodnistych bez środków rozpuszczających, które są powszechnie dostępne w sklepach. **3.** Wytrzeć do sucha miękką ściereczką.

6. PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ
1.Upewnić się, czy napięcie i częstotliwość odpowiadają tym parametrom, które wskazuje tabliczka **{A}** umieszczona wewnątrz urządzenia. **2**. Sprawdzić czy w pomieszczeniu nie ma ryzka eksplozji (AD). **3**. Upewnić się, czy gniazdko wtyczkowe jest: ***a)*** *wyposażone w przewód uziomowy.* ***b)*** *odpowiednie do prądu nominalnego.* ***c)*** *wyposażone w zabezpieczenia zgodnie z normami IEC :- Włącznik magnetyczno-termiczny z In=wartość nominalna podana na tabliczce.- Przekładnia różniczkowa ze skutecznością Id=30 mA.* **4.** Przewód zamontowany do urządzenia "H05 VVF" jest przeznaczony do pomieszczeń. **5.** Włożyć wtyczkę do gniazdka (nie używać potrójnych złączek ani złączek redukcyjnych). **Uwaga:** jeśli urządzenie podczas transportu lub magazynowania zostało błędnie ustawione lub wywrócone, przed podłączeniem go do prądu pozostawić je przez przynajmnie 3 godziny w prawidłowej pozycji (Patrz rys. 4).

7. REGULACJA
Urządzenie jest wyposażone w sterowniki regulacji usytuowane we wnęce nad drzwiami:
A) 1. Termostat: reguluje temperaturę urządzenia, od 0 (wyłączone) a 7 (maksymalne zimno)
2. Termometr: wskazuje temperaturę wewnątrz urządzenia (patrz rys.5a).
B) 1. Lock (Nie wszystkie Sprzęt posiada blokady w górę,) **2.** Zielona lampka zasilania **3.** termometr
4. Przycisk termostatu. **6.** Włącznik światła (patrz rys.5b).

8. KONTROLA PRAWIDŁOWEGO DZIAŁANIA PRZED WŁOŻENIEM ARTYKUŁÓW
SPRAWDZIĆ CZY: 1. Wtyczka jest podłączona. **2**. Włącznik urządzenia chłodzącego jest włączony z lampką zieloną zapaloną. **3**. Czy termostat wskazuje wartość odpowiednią dla wstawionych artykułów. **4.** światła wewnątrz urządzenia są włączone. **5**. Drzwiczki są dobrze zamknięte. **6**. Do urządzenia nie dochodzą promienie słoneczne i czy nad urządzeniem nie są ustawione żarówki o dużej mocy. **7**. Temperatura pomieszczenia nie przekracza +30°C U.R. 55%, do której to temperatury urządzenie jest przystosowane (Klasa klimatyczna 4). **8**. Jest zapewniony dopływ powietrza do silnika, przynajmniej 10 cm między ścianą a częścią tylną urządzenia. **9**. Wnętrze szafki zostało zapełnione bez nadmiernego obciążenia regałów.

9. USUWANIE SZRONU
1. Odszranianie odbywa się automatycznie. **2**. Woda skondensowana jest zbierana do wanienki umieszczonej nad kompresorem, gdzie wyparowuje sama.

10. KONSERWACJA
1. Do mycia wewnętrznego urządzenia używać tylko środków bezzapachowych. **2**. Lista przypodłogowa dolna może być usunięta aby ułatwić regulację przednich nóżek. **3**. Należy pamiętać o czyszczeniu rurki drenażu (Patrz rys. 6).

11. JEŚLI URZĄDZENIE NIE DZIAŁA
Przed wezwaniem technika upewnijcie się czy: **1**. wtyczka jest dokładnie włożona do gniazdka elektrycznego. **2**. Bezpiecznik nie spalił się. **3**. Nie brakuje prądu elektrycznego. **4**. Sterowanie zostało dokładnie zaprogramowane. **5.** Wyłączyć urządzenie na 15 minut (np. Termostat), włączyć je i po 5 minutach sprawdzić czy powstał lód na parowniku. **6**. Nie otwierajcie urządzenia, kiedy nie jest to konieczne.

12. INSTALACJA
1. Zaistalować urządzenie w pomieszczeniu suchym i w taki sposób, aby nie było bezpośrednio wystawione na działanie promieni słonecznych. **2**. Ustawić urządzenie regulując przednie nóżki. (Patrz rys. 7).

Príručka pre operatéra:

1)Otvorenie obalu.
2)Rukoväť
3)Mobilné poličky
4)Čistenie vnútorného priestoru
5)Vonkajšie čistenie
6)Napojenie na elektrickú sieť
7)Nastavenie
8)Kontrola správneho fungovania
9)Odmrazovanie
10)Údržba
11)Ak prístrojové zariadenie nefunguje
12)Inštalácia

Príručka pre údržbára:

1)Schéma chladicího systému a Elektrická schéma

UPOZORNENIE (Pozri obr.10)
Z bezpečnostných dôvodov je veľmi dôležité, aby tento návod na obsluhu bol uložený v blízkosti prístrojového zariadenia a bol dostupný pre prípadné preštudovanie. 1. Toto prístrojové zariadenie môžu obsluhovať len dospelé osoby. Nedovoľte deťom, aby sa dotýkali ovládacích prvkov alebo sa hrali s prístrojom. **2.** Je zakázané poškodzovať alebo zmeniť vlastnosti prístrojového zariadenia. **3.** Napojenie na elektrickú energiu pri inštalácií prístrojového zariadenia môžu vykonávať len kvalifikovaní elektrikári alebo iní kompetentní pracovníci. **4.** Nikdy sa nepokúšajte prístrojové zariadenie opravovať sami. Opravy, vykonané neskúsenými osobami, môžu zapríčiniť poškodenie alebo vážne poruchy v prevádzke prístrojového zariadenia. **5.** Opravy tohoto prístrojového zariadenia môžu vykonávať výhradne autorizované strediská pre technický servis. Používajte len originálne náhradné diely. **6.** Prístrojové zariadenie nie je vhodné pre konzervovanie iného tovaru ako potravinového. **7.** Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť, ak neboli dodržané tieto bezpečnostné normy. Výrobca si vyhradzuje právo na vykonanie akýchkoľvek modifikácií za účelom zlepšenia výrobku, bez predchádzajúceho upozornenia. **8.** Prístrojové zariadenie nesmie byť inštalované vonku, vystavené dažďu alebo slnečnému žiareniu. **9.** Neinštalujte prístrojové zariadenie do blízkosti tepelných zdrojov, ako sú napr. kachle, radiátory a pod. **10.** Ventilačné mriežky kompresorovej jednotky musia byť vzdialené od steny aspoň 30 cm. **11.** Potraviny ukladajte tak, aby nepresahovali cez okraje políc alebo roštov. **12.** Pokiaľ by z dôvodu vlhkosti vzduchu alebo z uskladnených potravín dochádzalo k nadmernému vytváraniu sa ľadu vo výparníku, doporučuje sa zastaviť kompresor na dobu potrebnú na odmrazenie a medzitým odložiť tovar na iné chladné miesto s rovnakou teplotou. V opačnom prípade by kompresor pokračoval v prevádzke, čo by spôsobilo zbytočné plytvanie elektrickou energiou a nedostatočný výkon prístrojového zariadenia. **13.** Ak vitrína zostane vypnutá a istú dobu sa nebude používať, nechajte dvere otvorené aspoň na 10 cm.

Naše výrobky sú určené do vnútorných priestorov neinštalujte ich na vonkajšej strane priestorov / obchodov.

SK

1. OTVORENIE OBALU
BALENIE DO KARTÓNOVEJ KRABICE 1a. Rozrežte sťahovaciu pásku, vytiahnite krabicu smerom dohora. **BALENIE DO DREVENEJ DEBNY 1b.** Odmontujte drevené dosky, pričom dávajte pozor na klince. **2**. Zasuňte zdvihákové vidlice medzi prístrojové zariadenie a paletu alebo debnu. **3**. Nadvihnite prístrojové zariadenie. **4**. Odstráňte paletu alebo debnu. **5**. Prístrojové zariadenie postavte na rovnú horizontálnu plochu. **6**. Prekontrolujte prístroj, či nie je poškodený. V opačnom prípade, ihneď ohláste poškodenie. **7**. Pred vyhodením obalu skontrolujte, či v ňom nič nezostalo. **8**. Obalové materiály roztrieďte podľa zloženia tak, aby ste uľahčili likvidáciu odpadu (Pozri obr.1).

2. RUKOVÄŤ
1. Rukoväť sa nachádzajú v sáčku vo vnútri prístrojového zariadenia. **2**. Zložte teleso rukoväte a upevnite ho dvomi skrutkami, ktoré sa už nachádzajú v otvoroch na dvernom stĺpik; utiahnite na doraz. **3**. Nasaďte plastické koncovky a zatlačte ich až do zapadnutia (Pozri obr.2).

3. MOBILNÉ POLIČKY
1. Vnútorné poličky sa môžu uložiť do ľubovolnej polohy na pripravené drážky. **N.B:** Najmenšia polička je rezervovaná na dolnú časť chladiaceho boxu (Pozri obr. 3).

4. ČISTENIE VNÚTORNÉHO PRIESTORU
1. Vnútorné povrchy a sklenené panely čistite výlučne mäkkou hubkou a neutrálnymi čistiacimi prípravkami. **2.** Očistite priesvitné ochranné trubky fluorescenčných žiariviek. Nepoužívajte prípravky, ktoré obsahujú alkohol alebo iné rozpúšťadlá, lebo by mohli poškodiť trubky. Používajte výlučne mäkkú navlhčenú hubku. **3.** Poutierajte mäkkou utierkou.

5. VONKAJŠIE ČISTENIE
1. Použite rovnaké prípravky ako pri vnútornom čistení. **2**. Drevené povrchy sa musia čistiť špeciálnymi prípravkami na báze vodných emulzií a bez obsahu rozpúšťadiel, ktoré sú bežne dostať na trhu.
3. Poutierajte mäkkou utierkou.

6. NAPOJENIE NA ELEKTRICKÚ SIEŤ
1.Skontrolujte si, či napätie a frekvencia siete zodpovedajú tým, ktoré sú uvedené na štítku **(A),** nachádzajúcom sa vo vnútri prístrojového zariadenia. **2**. Overte si, či v prostredí nehrozí nebezpečenstvo výbuchu (AD). **3**. Presvedčte sa, či sieťová zásuvka je: ***a)*** *Vybavená uzemneným vodičom.* ***b)*** *Vhodná na nominálny prúd, ktorý je uvedený na údajovom štítku.* ***c)*** *Vybavená ochranami v zmysle noriem IEC:- Diferenciálnym magnetotermickým vypínačom s In = nominálnou hodnotou, uvedenou na údajovom štítku.- Diferenciálnym vypínačom s citlivosťou Id =30 mA.* **4**. Napájací kábel namontovaný na prístrojovom zariadení je typu: H05 VVF, vhodný pre vnútorné prostredia. **5**. Zapojte zástrčkovú vidlicu do sieťovej zásuvky (nepoužívajte rozdvojky a reduktory). **N.B.:** Ak počas transportu alebo skladovania bolo prístrojové zariadenie postavené chybne do horizontálnej polohy alebo prevrátené hore nohami, nechajte ho odpočinúť aspoň 3 hodiny v správnej polohe predtým, ako ho zapojíte do siete (Pozri obr. 4).

7. NASTAVENIE
Prístrojové zariadenie je vybavené ovládačmi na regulovanie funkcií, umiestnenými v chránenom priestore nad dverami: **A) 1. Termostat:** Reguluje teplotu prístrojového zariadenia, z 0 (vypnutý) až na 7 (maximálny chlad). **2. Teplomer:** Udáva teplotu vo vnútri zariadenia (Pozri obr. 5a).
B) 1. Lock (Nie všetky spotrebiče so zámkom v hornej,) **2.** Zelené svetlo ukazuje zapnutí **3.** teplomer **4.** Termostat tlačidlo. **6.** spínač svetiel (Pozri obr. 5b).

8. KONTROLA SPRÁVNEHO FUNGOVANIA PRED VLOŽENÍM TOVARU.
SKONTROLUJTE, ČI: 1. Zástrčková vidlica je zapojená. **2**. Vypínač chladiaceho zariadenia je zapnutý a či zelené svetlo je rozsvietené. **3**. Termostat ukazuje vhodnú hodnotu pre tovary. **4**. Vnútorné svetlá sú zapnuté. **5.** Dvere sú dobre zatvorené. **6**. Nedopadá slnečné žiarenie na zariadenie alebo ho neožarujú vysokovýkonné osvetlovače. **7**. Teplota prostredia neprevyšuje +30°C a relatívna vlhkosť 55% - pre ktoré hodnoty je prístrojové zariadenie určené (Klimatická trieda 4). **8.** Dostatočne prúdi vzduch do priestoru motora, či je aspoň 10 cm medzera medzi múrom a zadnou stranou zariadenia. **9**. Vnútorný priestor musí byť správne zaťažený. Poličky nesmú byť príliš preplnené.

9. ODMRAZOVANIE
1. Odmrazovanie sa prevádza automaticky. **2**. Kondenzovaná voda sa zbiera do vaničky, položenej nad kompresorom, kde sa sama vyparuje.

10. ÚDRŽBA
1. Na vnútorné čistenie prístrojového zariadenia používajte výlučne čistiace prípravky bez zápachu.
2. Spodný sokel je možné vytiahnúť, čím sa uľahčí vyregulovanie predných nožičiek. **3.** Nezabudnite očistiť drenážnu rúrku (Pozri obr. 6).

11. AK PRÍSTROJOVÉ ZARIADENIE NEFUNGUJE
Predtým ako zavoláte technika sa presvedčte, či: **1**. Zástrčková vidlica je správne zapojená do sieťovej zásuvky. **2**. Poistka nie je prerušená. **3**. Nebol prerušený prívod elektrického prúdu. **4**. Všetky kontroly boli presne naplánované. **5**. Vypnite prístroj na 15 minút (napríklad termostat), znovu ho zapojte a po 5 minútach skontrolujte, či sa nevytvoril ľad na výparníku. **6**. Prístrojové zariadenie neotvárajte, keď to nie je nevyhnutné.

12. INŠTALÁCIA
1. Prístroj nainštalujte do suchého prostredia a to tak, aby nebol vystavený priamemu slnečnému žiareniu. **2.** Zariadenie vyrovnajte vyregolovaním predných nožičiek (Pozri obr. 7).

Priročnik za delavca:

1)Navodila za odstranitev embalaže
2)Ročaj
3)Premični predali
4)Čiščenje notranje strukture
5)Čiščenje zunanje površine
6)Povezava na električno omrežje
7)Uravnavanje
8)Kontrole za dobro delovanje hladilnika
9)Odtajanje
10)Vzdrževanje
11)Če hladilnik ne dela
12)Instalacija

Priročnik za vzdrževalno osebje:

1)Shema naprave za hlajenje in električna shema

OPOZORILA (glej skico 10)
Je zelo važno, da se ta priročnik dobro shrani skupaj z napravo za bodočo konzultacijo, predvsem zaradi varnosti. 1. Samo odrasle osebe lahko opravljajo kontrole in vzdrževanje te naprave. Ni dovoljeno, da se otroci dotikajo komand ali da se igrajo z njimi. **2.** Je strogo prepovedano ponarediti ali spremeniti karakteristike te naprave. **3.** Vse električne dela potrebne za instalacijo naprave morajo biti opravljene od kvalificiranega električarja ali kvalificiranega osebja. **4.** Nikoli ne poskusiti popravljati sami te naprave. Popravila opravljene od nekvalificiranega osebja lahko povzročijo škodo ali slabo delovanje naprave. **5.** Vzdrževanje te naprave mora biti opravljeno od avtoriziranega Servisa. Uporabljati samo originalne rezervne dele. **6.** Ta naprava ni primerna za konzerviranje drugega blaga razen jestvin. **7.** Proizvajalec ne odgovarja če ti protinezgodni predpisi niso upošteti. Proizvajalec si pridrža pravico, da spremeni in izboljša svoje izdelke brez predhodnega obvestila. **8.** Naprava ne sme biti instalirana na odprtem prostoru, izpostavljena dežju ali sončnim žarkom. **9.** Ne instalirati te naprave v bližini virov toplote, kot na primer peči, radiatorji itd. **10.** Rešetke za ventilacijo kompresorja morajo biti oddaljene od stene vsaj 30 cm. **11.** Paziti, da razstavljeni izdelki ne presegajo robov predalov ali rešetk. **12.** Če se pojavi abnormalni sloj ledu na evaporatorju, povzročen od previsoke vlage v zraku ali od shranjenih izdelkov, v tem primeru priporočamo, da se ustavi kompresor in da se blago shrani v primernem prostoru z isto temperaturo za ves čas potreben za odtajanje ledu; v nasprotnem primeru kompresor bo neprestano deloval in povzročil nepotrebno uporabo električne energije in nizki učinek naprave. **13.** Če hladilnik ostane neuporabljen, je potrebno pustiti vrata odprte za vsaj 10 cm.

Naši izdelki so proizvedeni za uporabo samo v notranjih prostorih nikoli ne montirajte te izdelke na odprtih prostorih.

1. NAVODILA ZA ODSTRANITEV EMBALAŽE

EMBALAŽA IZ KARTONA 1a. Prerezati pakirni trak, sneti karton navzgor. **EMBALAŽA IZ LESENEGA ZABOJA 1b.** Odstraniti žeblje iz lesenih desk, biti posebno pozorni na žeblje. **2.** Pozicionirati vile viličarja med napravo in paleto ali leseni zaboj. **3**. Dvigniti napravo. **4**. Odstraniti paleto ali zaboj. **5**. Postaviti napravo na horizontalno ravno površino. **6**. Dobro preveriti, da naprava ni poškodovana, v nasprotnem slučaju je treba takoj obvestiti proizvajalca **7**. Dobro preveriti, da noben del ne ostane v embalaži preden se jo odstrani. **8**. Ločiti materiale kateri sestavljajo embalažo glede na njihovo sestavo tako da se olajša odvajanje (glej skico 1).

SLO

2. ROČAJ

1. Ročaj je pakiran v eni ovojnici katera se nahaja v opremi. **2**. Montirati strukturo ročaja z dvema vijakoma kateri so že v luknjah na oporniku vrat; priviti do konca vijake. **3**. Pritrditi končne dele in pritisniti dokler ne se sliši klik sprožitve (glej skico 2).

3. PREMIČNI PREDALI

1. Notranji predali se lahko postavijo na zaželenem položaju na ugrajenih tekačih.
OPOZORILO: najmanjši predal mora biti postavljen na spodnjem delu celice (glej skico 3).

4. ČIŠČENJE NOTRANJE STRUKTURE

1. Očistiti notranje dele in stekla samo z eno mehko gobo in z nevtralnimi čistilnimi sredstvi. **2**. Očistiti transparente za zaščito fluorescenčnih žarnic brez uporabe sredstev katere vsebujejo alkohol ali druge solvente ki bi lahko poškodovali cevi, vedno uporabljati samo mehko vlažno gobo. **3**. Obrisati z čistim, mehkim platnom.

5. ČIŠČENJE ZUNANJE POVRŠINE

1. Uporabljati enake sredstva kot za čiščenje notranje strukture. **2**. Lesene površine morajo biti očiščene z posebnimi sredstvi katere so običajno v prodaji, sestavljene iz vodenih emulzij in brez solventov.
3. Obrisati z čistim, mehkim platnom.

6. POVEZAVA NA ELEKTRIČNO OMREŽJE
1. Dobro preveriti, da napetost in frekvenca omrežja so enake kot tiste navedene na tablici **(A)** katera se nahaja na napravi. **2.** Dobro preveriti, da naprava ne bo montirana v prostoru kateri je potencialno nevaren za eksplozije (AD). **3.** Dobro preveriti, da vtičnica: ***a)*** *ima ozemljitev.* ***b)*** *ustreza nominalnemu toku naveden na tablici.* ***c)*** *ima vse predpisane IEC zaščite: - magnetotermično stikalo z In=nominalno vrednostjo napisana na tablici Diferencial z občutljivostjo Id=30 mA.* **4**. Kabel montiran na napravi mora biti "H05 VVF" za notranje prostore. **5**. Vtakniti vtikač v vtičnico (ne uporabljati pomoznih vtičnic ali redukcij). **POZOR:** če je bila naprava napačno postavljena med prevozom ali skladiščenjem (položena vodoravno ali preobrnjena), jo je treba pustiti vsaj 3 ure v pravilnem položaju pred povezavo na električno omrežje (glej skico 4).

7. URAVNAVANJE
Naprava je opremljena z komandami za uravnavanje katere se nahajajo v prostoru nad vrati:
A) 1. Termostat: uravnava temperaturo naprave, od 0 (ugasnjen) do 7 (maximalno ohlajenje)
2. Termometer: kaže temperaturo v hladilniku (glej skico 5a).
B) 1. Lock (Ni vse Appliances je zaklepanje na vrhu,) **2.** Zelena luč kaže na moč **3.** termometer
4. Thermostat gumb. **6.** Svetloba stikalo (glej skico 5b).

8. KONTROLE ZA DOBRO DELOVANJE HLADILNIKA, PREDEN SE GA NAPOLNI Z BLAGOM
1. Vtikač vključen. **2.** Stikalo naprave za hlajenje mora biti vključeno, in zelena lučka mora biti prižgana. **3.** Dobro preveriti, da termostat kaže primerno temperaturo za hlajenje blaga. **4**. Notranje žarnice vključene. **5.** Vrata dobro zaprte. **6**. Sončni žarki ali zelo močne žarnice ne smejo sijati direktno na napravo. **7.** Ambientna temperatura ne sme biti višja od +30°C - vlažnost 55%, te so vrednosti za katere je bila naprava umerjena (klimatski razred 4). **8.** Dobro preveriti, da ima motor dovolj zraka in da je vsaj 10 cm. prostora med steno in zadnjo stran omare. **9**. Notranji prostor mora biti pravilno nabavljen, brez previsoke teže na predalih.

9. ODTAJANJE
1. Odtajanje je avtomatično. **2.** Dobro preveriti, da kondenzirana voda se pravilno nabere v majhno kad katera se nahaja nad kompresorju in tukaj sama izhlapi.

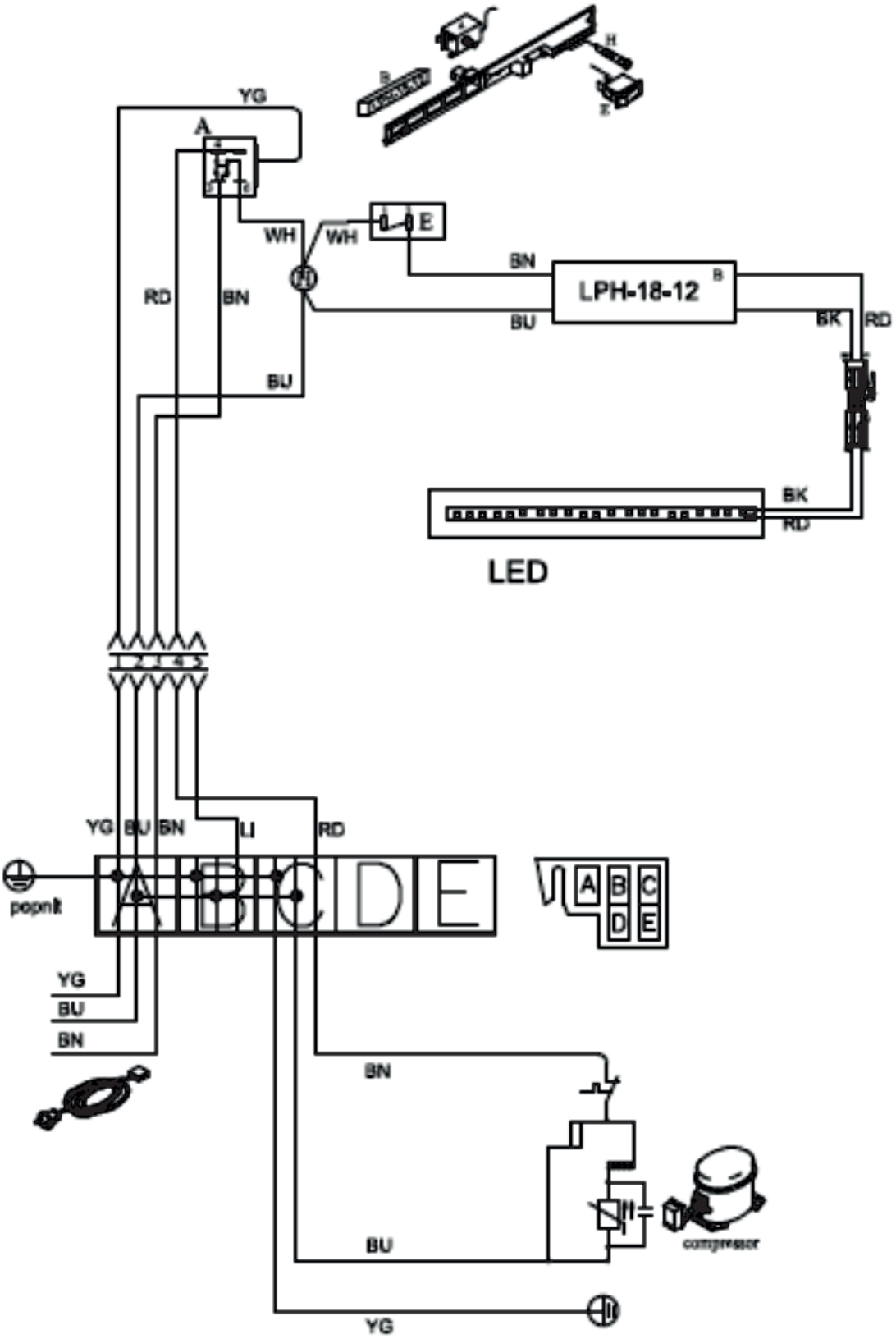
10. VZDRŽEVANJE
1. Za čiščenje notranje strukture naprave je treba uporabljati samo čistilne sredstva brez vonja.
2. Spodnji podstavek se lahko odstrani, da olajša uravnavanje sprednjih nožic. **3**. Dobro očistiti tudi cev za drenažo (glej skico 6).

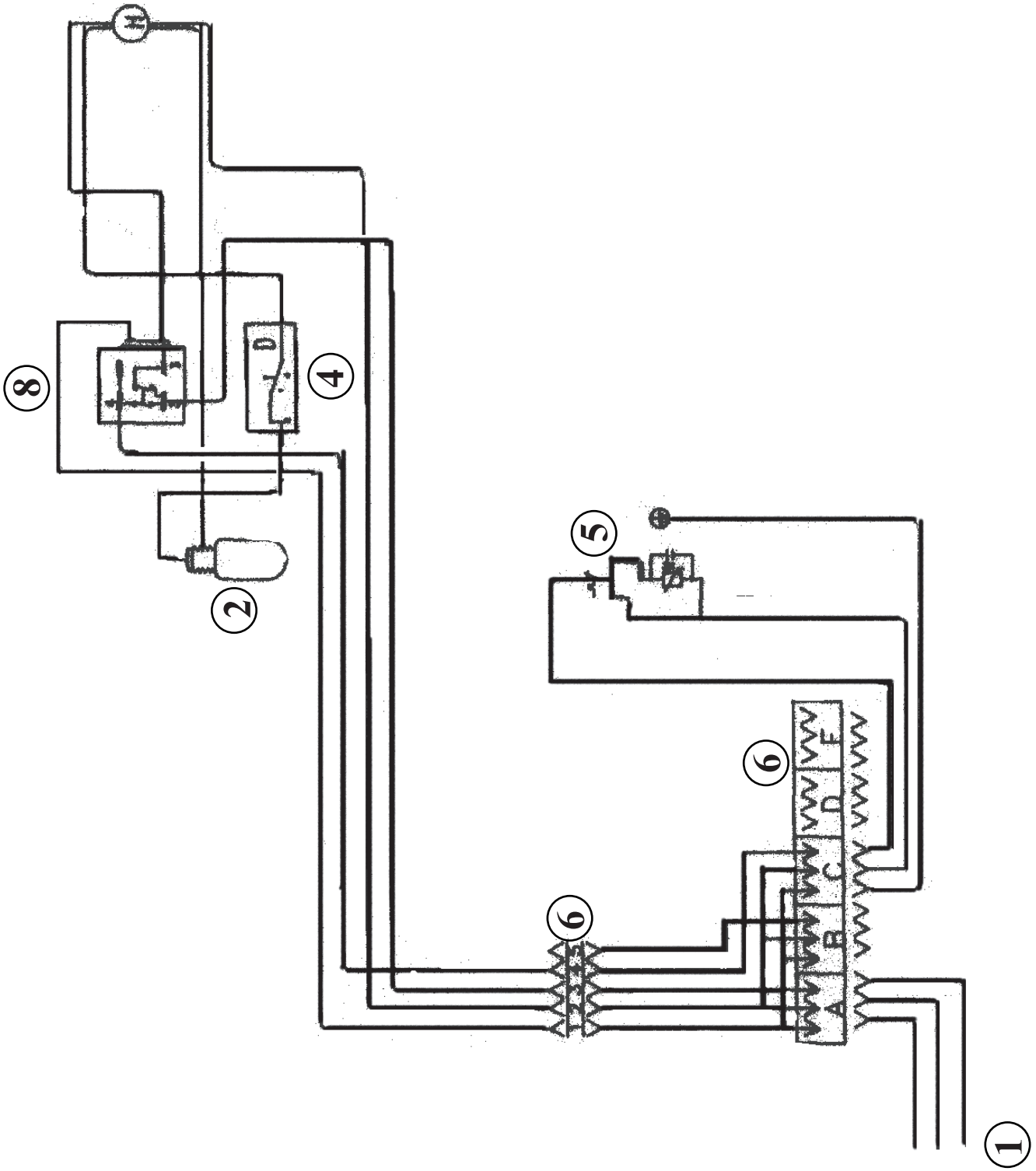
11. ČE HLADILNIK NE DELA
Preden se pokliče tehnika, je treba dobro preveriti: **1**. da vtikač je pravilno vtaknjen v vtičnico. **2**. Da varovalka ni pokvarjena. **3.** Da električni tok ni prekinjen. **4.** Da vse kontrole so bile pravilno opravljene. **5.** Izključiti hladilnik za 15 minut (na primer z termostatom), ponovno ga vključiti in po 5 minutah preveriti če je led nastal na evaporatorju. **6.** Ne odpirati hladilnika če ni potrebno.

12. INSTALACIJA
1. Instalirati napravo v suhem prostoru in tako da ni direktno obrnjena proti soncu. **2**. Preveriti vodoravnost naprave z libelo, to se doseže z uravnavo sprednjih nožic (glej skico 7).

I	Manuale del manutentore
UK	Maintenance manual
D	Wartungshandbuch
E	Manual de mantenimiento
F	Manuel du préposé à l'entretien
NL	Onderhoudshandleiding
P	Manual do ténico de manutenção
S	Manual för underhållspersonalen
DK	Vejledning til vedligeholdelsespersonale
FIN	Huolto-opas
B	Handleiding van de persoon belast met het onderhoud
GR	Εγχειρίδιο συντηρητή
CZ	Pokyny pro údržbu
EE	Hooldusjuhend
LV	Instrukcija tehniskās apkopes darbiniekam
LT	Techninio aptarnavimo darbuotojo vadovas
H	Karbantartási kézikönyv
M	Manwal għall-manutenzjoni
PL	Podrecznik obslugi konserwacyjnej
SK	Príručka pre údržbára
SLO	Priročnik za vzdrževalno osebje

CANTINETTA
CANTINETTA LUX




8
4
2
5
6
6
A
B
C
D
E
1

I

1) Spina di corrente **2)** Lampada fluorescente **3)** Neon **4)** Interruttore **5)** Motocompressore **6)** Morsettiera **7)** Starter **8)** Termostato.

UK

1) Plug **2)** Fluorescent lamp **3)** Neon **4)** Switch **5)** Motor compressor **6)** Terminal board **7)** Starter **8)** Thermostat.

D

1) Netzsteckdose **2)** Glühlampe **3)** Neonleuchte **4)** Schalter **5)** Motorkompressor **6)** Klemmleiste **7)** Starter **8)** Thermostat.

E

1) Enchufe **2)** Lámpara fluorescente **3)** Neon **4)** Interruptor **5)** Motocompresor **6)** Caja de bornes **7)** Dispositivo de arranque **8)** Termostato.

F

1) Prise de courant **2)** Lampe fluorescente **3)** Néon **4)** Interrupteur **5)** Motocompresseur **6)** Bornier **7)** Starter **8)** Thermostat

NL

1) Stekker **2)** Tl-buis **3)** Neon **4)** Schakelaar **5)** Motorcompressor **6)** Klemmenbord **7)** Starter **8)** Thermostaat

P

1) Placa de união **2)** Lâmpada fluorescente **3)** Néon **4)** Interruptor **5)** Compressor motorizado **6)** Terminal de bornes **7)** Dispositivo de arranque **8)** Termostato

S

1) Strömkontakt **2)** Lysrör **3)** Neon **4)** Brytare **5)** Kompressoraggregat **6)** Kabelklämma **7)** Startmotor **8)** Termostat

DK

1) Strømforsynings stik **2)** Lysstofrør **3)** Neon **4)** Afbryder **5)** Motorkompressor **6)** Klemrække **7)** Starter **8)** Termostat

FIN

1) Virtapistoke **2)** Loistelamppu **3)** Neon **4)** Kytkin **5)** Moottorikompressori **6)** Jakorasia **7)** Käynnistin **8)** Termostaatti

B

1) Stekker **2)** Tl-buis **3)** Neon **4)** Schakelaar **5)** Motorcompressor **6)** Klemmenbord **7)** Starter **8)** Thermostaat

GR

1) Βύσμα ρεύματος **2)** Λάμπα φθορισμού **3)** Νέον **4)** Διακόπτης **5)** Αεροσυμπιεστής **6)** Πίνακας ακροδεκτών **7)** Εκκινητήρας **8)** Θερμοστάτης

CZ

1) Elektrická zástrčka **2)** Fluorescenční zářivka **3)** Neónové světlo **4)** Vypínač **5)** Motorkompresor **6)** Svorkovnice **7)** Startér **8)** Termostat.

EE

1) Pistik **2)** Fluorestsentslamp **3)** Neoon **4)** Lüliti **5)** Mootorkompressor **6)** Klemmiliist **7)** Käiviti **8)** Termostaat

LV

1) Kontaktdakša **2)** Fluorescējoša lampa **3)** Neons **4)** Slēdzis **5)** Motorkompressors **6)** Kontaktu plate **7)** Starteris **8)** Termostats

LT

1) Srovės zondas **2)** Fluorescencinė lempa **3)** Neonas **4)** Jungiklis **5)** Motokompresorius **6)** Gnybtinė **7)** Starteris **8)** Termostatas

H

1) Csatlakozódugó **2)** Fluoreszkáló fénycső **3)** Neon **4)** Megszak. **5)** Motorkompresszor **6)** Kapocstábla **7)** Starter **8)** Hőfokszabályozó

M

1) Plakka tal-Kurrent **2)** Lampa florissenti **3)** Dwal Neon **4)** Interruttur **5)** Kompressur bil-mutur **6)** Terminal **7)** Starter **8)** Termostat

PL

1) Wtyczka **2)** Lampa fluorescencyjna **3)** Neon **4)** Wyłącznik **5)** Motokompresor **6)** Tabliczka zaciskowa **7)** Starter **8)** Termostat

SK

1) Vidlica **2)** Fluorescenčná žiarivka **3)** Neón **4)** Vypínač **5)** Motorkompresor **6)** Svorkovnica **7)** Štartér **8)** Termostat

SLO

1) Vtičnik **2)** Fluorescenčna žarnica **3)** Fluorescenčna žarnica **4)** Stikalo **5)** Kompresorski agregat **6)** Plošča za stičnike **7)** Starter **8)** Termostat

I
UK
D
E
F
NL
P
S
DK
FIN
B
GR
CZ
EE
LV
LT
H
M
PL
SK
SLO

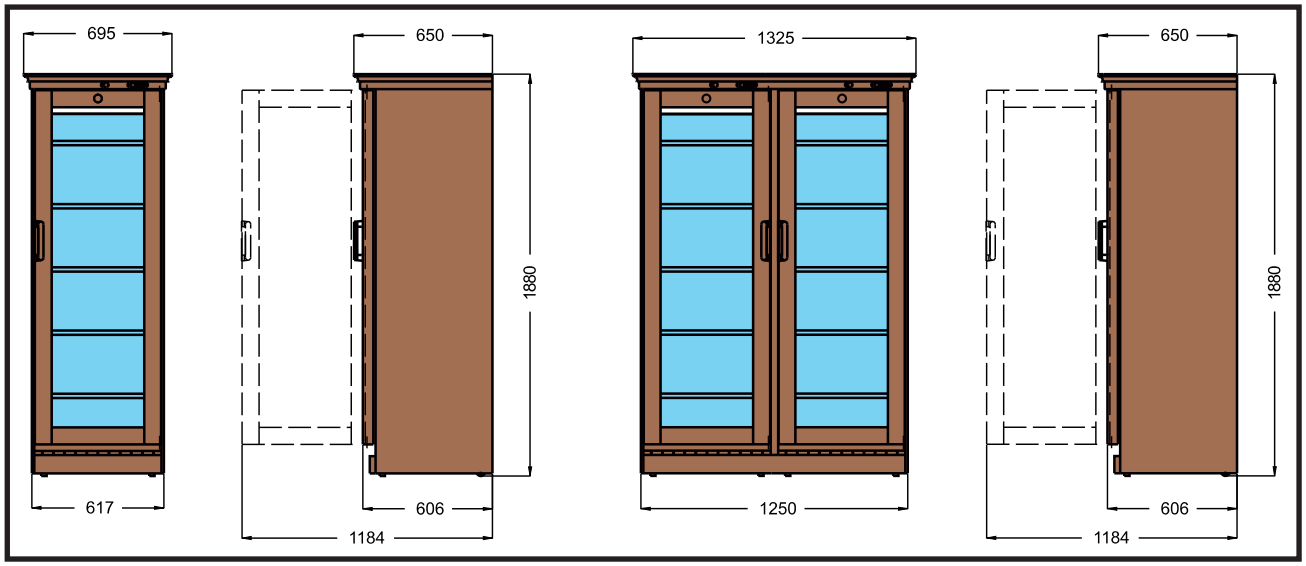
PER TRASFORMARE UNA CANTINETTA DA STATICA A VENTILATA :
1) scollegare la vetrina dalla presa di corrente
2) svuotare la vetrina dai prodotti e dalle griglie
3) sganciare l'evaporatore dai supporti
4) abbassare l'evaporatore fissandolo nell'apposita predisposizione, facendo attenzione che durante questa operazione non subisca strozzature il tubo in alluminio ad esso collegato.
5) fissare il tangenziale nelle apposite forature predisposte
6) forare la scocca nella predisposizione visibile dall'interno della vetrina per fare uscire il cavo di collegamento del tangenziale.
7) collegare il cavo direttamente al cablaggio della spina
8) fissare il copritangenziale con le apposite viti
Con questa applicazione il ventilatore tangenziale funzione in continuo anche quando si apre la porta.

TO TRANSFORM A CANTINETTA FROM STATIC TO VENTILATED:
1) unplug the cabinet from the power socket
2) empty the cabinet of items on the shelves
3) unhook the evaporator from supports
4) lower the evaporator, fix it into the proper holes, taking care that the aluminium pipe connected to it doesn't get damaged during this operation.
5) fix the fan in the proper pre – set drillings
6) drill the body in the pre-set holes, visible from the inside of the cabinet, in order to pull out the connecting fan wire
7) connect the wires directly to the plug wiring
8) fix the tangential fan cover with proper screws.
With this setting the fan keeps on working even when the door is opened.

UM EINE CANTINETTA TRANSFORMATION VON DEN STATISCHEN ZU BELÜFTETEN:
1) der kuehlschrank von der steckdose ausschalten.
2) die produkte und die rosten aus dem kuehlschrank herausnehmen.
3) der verdampfer aus seinem halter ausloesen.
4) der verdampfer herunterlassen und in seinen voreingestellten lochen befestigen, ohne den verbindeten aluminium rohr zu biegen oder zerdruecken.
5) der verdampferventilator in den geeigneten lochen befestigen.
6) um das verbindungskabel des verdampferventilator herausgehen lassen, muss man die schale in der voreingestellte lage durchloechern.
7) schliessen sie das kabel direkt an der verdrahtung des steckers an.
8) die deckung des verdampferventilator durch die geeigneten schrauben befestigen.

PARA TRANSFORMAR UNA CANTINA DE ESTÁTICA VENTILADA:
1) desconectar la vitrina de la toma de corriente
2) vaciar la vitrina de los articulos en las rejillas
3) desenganchar el evaporador de los suportes
4) bajar el evaporador, fijarlo en los agujeros apropriados, tenendo cuidado que el tubo no se estrangule durante esta operacion.
5) fijar el ventilador en los pinchazos predispuestos
6) pinchar el chassis en los agujeros predispuestos, visibles del interior de la vitrina, para sacar el cable de conexion del ventilador tangencial
7) conectar los cables directamente al cableado del enchufe
8) fijar la tapa del ventilador con los tornillos apropiados
Con esta aplicación el ventilador sigue funcionando aun cuando la puerta esta abierta

INSTRUCTIONS POUR TRANSFORMER LA VITRINE EN VENTILEE
1) Débrancher la vitrine de la prise de courant
2) Enlever les produits et les grilles de la vitrine
3) Décrocher l'évaporateur des supports
4) Abaisser l'évaporateur, le fixer dans la correspondant prédisposition en faisant attention que pendant cette operation le tuyau joint en alluminium ne soit pas étranglé
5) Fixer le tangentiel dans les correspondants percages prédisposés
6) Percer la structure exterieure dans la prédisposition (visible de l'interieure de la vitrine) pour faire sortir le cable de connexion du tangentiel
7) Brancher le cable directement au cablage de la fiche
8) Fixer la protection tangentiel avec les vis correspondantes
Avec cette application le ventilateur tangentiel fonctionne continuellement meme quand on ouvre la porte



BACINELLA DI EVAPORAZIONE AUTOMATICA

La maggior parte delle unità dispone di una bacinella di evaporazione automatica.
Anche l'acqua di sbrinamento può causare guasti considerevoli poiché può bucare il tubo che fornisce il calore necessario per l'evaporazione dell'acqua o deteriorare la resistenza elettrica.
Quindi si raccomanda di prestare attenzione a questa bacinella e procedere alla sua pulizia periodicamente.

AUTOMATIC EVAPORATION BASIN

The majority of units, have a basin of automatic evaporation.
Even the defrost water can cause considerable damage, since it can pierce the tube that provides the heat necessary for the evaporation of water or deteriorate the electrical resistance.
So please pay attention to this basin and clean it periodically.

AUTOMATISCHE VERDUNSTUNGSTASSE

Die meisten Einheiten haben eine Tasse mit automatischer Verdunstung.
Auch das Tauwasser kann erhebliche Schäden verursachen, da das Rohr dass die notwendige Wärme für die Verdampfung gibt lochen kann oder es zu einer Verschlechterung des elektrischen Widerstandes bringt.
Also bitte achten Sie auf diese Tasse und reinigen Sie diese regelmaessig.

BENDEJA DE EVAPORACION AUTOMATICA

La mayorìa de los equipos disponen de una bandeja de evaporaciòn automatica.
El agua de dishielo tambièn puede provocar averìas de consideraciòn, ya que puede picar la tuberìa que aporta el calor necesario para evaporar el agua o deteriorar la resistencia eléctrica.
Se recomienda pues, prestar atenciòn a esta bandeja y proceder a su limpieza con periodicidad.

PLATEAU D'ÈVAPORATION AUTOMATIQUE

La majoritè des apparells disposent d'un plateau d'évaporation automatique,
L'eau du dégivrage peut également occasionner des pannes importantes, étant donné qu'ella peut percer la tuyauterie qui apporte la chaleur nécessaire permettant l'évaporation de l'eau ou ancore abimer la résistance électrique.
Il est recommandè de prendre soin de ce plateau et de le nottoyer périodiquement.

Eliminación del aparato
Además, al desechar el electrodoméstico es imperativo cumplir las normativas de protección del medio ambiente. Para desechar el electrodoméstico le recomendamos comunicarse con el departamento técnico de la autoridad pertinente en su localidad, donde le informarán sobre cómo se realizan la recolección y el reciclaje de dichas unidades en su región. Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Mise au rebut
Observer également les règlements environnementaux en vigueur. Adressez-vous aux services compétents de votre commune pour savoir comment la collecte et le recyclage de ce type d'appareil se déroulent dans votre commune. Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Demolição
Observar os regulamentos ambientais em vigor. Pergunte aos serviços de seu município para ver como a recolha e reciclagem deste tipo de aeronave tem lugar no seu município. Este aparelho está marcado de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE, relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). Corretamente na eliminação deste equipamento vai ajudar a evitar quaisquer consequências negativas para o ambiente ea saúde humana.

O símbolo do dispositivo ou a documentação de acompanhamento indica que este produto não pode em caso algum, ser tratado como lixo doméstico. Por conseguinte, deve ser dado a um centro de recolha de reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. Por eliminação, siga as normas para a eliminação de resíduos no país de instalação. Para mais detalhes sobre o tratamento, valorização e reciclagem deste produto, por favor entre em contato com o escritório de seu município, a empresa de recolha de resíduos ou directamente para o seu revendedor.

I
UK
D
E
F
NL
P
S
DK
FIN
B
GR
CZ
EE
LV
LT
H
M
PL
SK
SLO

Smaltimento
Si ricordi inoltre di rispettare scrupolosamente le normative ambientali. Quando deve smantellare l'apparecchio, contatti l'ufficio tecnico del Suo Comune per informarsi del modo in cui la raccolta ed il riciclaggio di queste unità avvengono nella Sua zona. Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva europea 2002/96/CE RAEE (Rifiuti apparecchiature elettriche ed elettroniche). Assicurandovi che questo prodotto venga eliminato correttamente, collaborerete alla prevenzione di potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana che potrebbero essere causate da uno smaltimento inappropriato di questo prodotto.

Il simbolo riportato sul prodotto o sui documenti di accompagnamento dello stesso indica che questo apparecchio non può essere trattato allo stesso modo dei rifiuti domestici. Al contrario, esso dovrà essere consegnato ad un adeguato punto di raccolta per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche. Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle norme ambientali locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per informazioni più dettagliate sul trattamento, il recupero e il riciclaggio di questo prodotto, Vi invitiamo a contattare il Vostro comune, il Vostro servizio per la raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Disposal
Environmental regulations on disposal must also be observed. When disposing of the appliance you should contact your local authority technical department who will inform you of how collection and recycling of such units take place in your area. This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Entsorgung
Beachten Sie in jedem Fall die jeweils geltenden Umweltschutzbestimmungen. Bei Ihrem zuständigen Stadtreinigungsamt können Sie erfahren, wie Abtransport und Wiederverwertung dieser Geräte in Ihrer Gemeinde gehandhabt werden. In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen. Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Eliminación del aparato
Además, al desechar el electrodoméstico es imperativo cumplir las normativas de protección del medio ambiente. Para desechar el electrodoméstico le recomendamos comunicarse con el departamento técnico de la autoridad pertinente en su localidad, donde le informarán sobre cómo se realizan la recolección y el reciclaje de dichas unidades en su región. Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

TECFRIGO s.p.a.
42024 Castelnovo di Sotto
(Reggio Emilia) Italy
Via Galileo Galilei, 22
Tel. 0522.683246 / 0522.688443
Fax 0522.682196
Fax Uff. amm. 0522.688444
e-mail: info@tecfrigo.com
http://www.tecfrigo.com

COLD ENGINEERING
TECFRIGO

TÜVRheinland CERTIFIED

Management System
ISO 9001:2015

www.tuv.com
ID 9105015489

COLD ENGINEERING
TECFRIGO

COLD MASTER
COLD ENGINEERING
CHEF PROGRAM & IPER MARKET

FROSTEMILY
COLD HIGH TECHNOLOGY